Annual Report and Grants Listing

Rapport annuel et liste des subventions

2001

2002

ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

In 2001/02, the Ontario Arts Council awarded 2,058 grants — 1,229 to individual artists and 829 to organizations in 236 communities across Ontario.

En 2001-2002, le CAO a décerné 2 058 subventions — 1 229 à des artistes et 829 à des organismes — dans 236 communautés de l'Ontario.

103-04163/

In accordance with the provision of Section 12 of the Arts Council Act, I respectfully submit the report covering the activities of the Ontario Arts Council from April 1, 2001 to March 31, 2002.

Julia Foster

Julia Foster
Chair, Ontario Arts Council

Conformément aux dispositions de l'article 12 de la Loi sur le Conseil des arts, c'est avec le plus grand respect que je dépose le présent rapport sur les activités du Conseil des arts de l'Ontario pour la période allant du 1er avril 2001 au 31 mars 2002.

Julia Foster

Julia Foster
Présidente, Conseil des arts de l'Ontario

Ontario Arts Council support for the arts in 236 communities across the province:

Le Conseil des arts de l'Ontario appuie les arts dans 236 collectivités de la province :

Ajax
Alexandria
Almonte
Alvinston
Amherstburg
Ashburn
Athens
Atikokan
Attawapiskat
Atwood
Azilda
Bancroft
Barrie
Battersea
Beamsville
Belleville
Birch Island
Blyth
Bolton
Bowmanville
Bracebridge
Bradford
Brampton
Brantford
Brockville
Burleigh Falls
Burlington
Burnt River
Caledon East
Cambridge
Campbellford
Campbellville
Carlisle
Chalk River
Chapleau
Chatham
Chatsworth
Chesley
Clarence Creek
Clayton
Cobourg
Cochrane
Coe Hill
Colborne
Collingwood
Concord
Cookstown
Cumberland
Curve Lake
Deep River
Devlin
Don Mills
Dorion
Dryden
Dundas
Dunrobin
Durham
Dwight
Ear Falls
Elk Lake
Elliot Lake
Elora
Embrun
Erin
Etobicoke
Fauquier
Flesherton
Fort Frances
Fournier
Freelton
Gananoque
Garden Hill
Geraldton
Gloucester
Goderich
Gooderham
Grand Bend
Grand Valley
Grimsby
Guelph
Haileybury
Haliburton
Hallebourg
Hamilton
Harrow
Hartington
Hastings
Havelock
Hawkesbury
Hearst
Hilton Beach
Holstein
Huntsville
Ingersoll
Kanata
Kapuskasing
Kemble
Kenilworth
Kenora
Killaloe Station
Kincardine
King City
Kingston
Kingsville
Kirkland Lake
Kitchener
Kleinburg
Komoka
La Salle
Lakefield
Lanark
Larder Lake
Latchford
Levack
Lindsay
Little Britain
London
Lynden
Manitoulin Island
Manitouwadge
Manotick
Maple
Marathon
Markham
Maryhill
Massey
Millbrook
Milton
Mindemoya
Minden
Mississauga
Moffat
Monetville
Moorefield
Moose Creek
Moose Factory
Mount Albert
Naughton
Nepean
Nestor Falls
New Dundee
New Hamburg
New Liskeard
Newmarket
Niagara Falls
Niagara-on-the-Lake
Noelville
North Bay
North York
Norwood
Oakville
Ohsweken
Ontario
Orangeville
Orillia
Orleans
Oro Station
Orton
Oshawa
Ottawa
Owen Sound
Pain Court
Paris
Parry Sound
Pefferlaw
Pembroke
Penetanguishene
Perkinsfield
Perth
Peterborough
Petrolia
Picton
Port Carling
Port Credit
Port Dover
Port Hope
Port McNicoll
Port Stanley
Prescott
Queensville
Red Lake
Red Rock
Redbridge
Richmond Hill
Rockland
Rockwood
Roseneath
Sarnia
Sault Ste. Marie
Scarborough
Seagrave
Sheguiandah
Sioux Lookout
Sioux Narrows
Smithville
South Porcupine
South River
Southwold
St. Catharines
St. Clements
St. Jacobs
St. Marys
St. Thomas
St-Isidore-de-Prescott
Stouffville
Stratford
Strathroy
Sturgeon Falls
Sudbury
Summer Beaver
Sunderland
Sundridge
Sutton West
Sydenham
Terrace Bay
Thornhill
Thunder Bay
Timmins
Toronto
Tyendinaga
Uxbridge
Vanier
Walkerton
Wallaceburg
Waterloo
Wawa
West Bay
West Lorne
Whitby
Wiarton
Wikwemikong
Willowdale
Windsor
Woodstock
Woodville
Yarker

3-17

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

Micromedia
ProQuest

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

The Ontario Arts Council (OAC) was established in 1963 by the Government of Ontario to promote the study, enjoyment, and production of works of art for the enjoyment and benefit of all Ontarians.

As a publicly funded, arm's-length agency of the Ministry of Tourism, Culture and Recreation, OAC is fully responsible for its policies, decisions, and the awarding of grants through its peer review processes, staff, and 12-member publicly appointed Board of Directors.

Ontario's professional writers, painters, sculptors, musicians, composers, filmmakers, craftspeople, dancers, and choreographers receive project support from the Ontario Arts Council based on peer assessment. Many of the province's choirs, theatres, symphony orchestras, dance troupes, public art galleries, and artist-run visual and media arts centres also look to OAC programs for support. In addition, OAC has programs for Aboriginal Arts; Community Arts; Franco-Ontarian Arts; Arts Education; Touring and Outreach; and Compass (consulting, technical assistance and mentoring). Arts organizations may receive either project, annual, or operating funding. Operating grants are assessed on two criteria of equal importance – artistic excellence and organizational/financial effectiveness.

OAC regularly evaluates the effectiveness and impact of its granting programs and consults periodically with members of the arts community, educators, community leaders, and policy makers at all levels. OAC conducts statistical analyses and generates research in the arts and culture sectors and communicates on its activities with a variety of audiences.

Taxpayers in Ontario each spend less than a penny per day on OAC. Through this investment, each person in the province helps nourish an Ontario culture that is rich, varied, expressive, and integrated into community needs.

Le Conseil des arts de l'Ontario (CAO) a été créé en 1963 par le gouvernement de l'Ontario pour promouvoir l'étude et la production d'œuvres artistiques dans la province entière afin que tous les Ontariens puissent en profiter.

À titre d'organisme autonome relevant du ministère du Tourisme, de la Culture et des Loisirs, le CAO assume l'entière responsabilité de ses politiques, de ses décisions et des subventions qu'il accorde à l'aide d'un système d'évaluation faisant appel à des pairs, à des membres de son personnel et à son conseil d'administration composé de 12 personnes nommées par le gouvernement.

Les écrivains, peintres, sculpteurs, musiciens, compositeurs, cinéastes, artisans, danseurs et chorégraphes professionnels de l'Ontario ont accès à des subventions de projet du CAO et sont évalués par leurs pairs. De nombreux organismes de la province – chorales, théâtres, orchestres symphoniques, troupes de danse, musées et galeries d'art, centres d'art visuels et médiatiques autogérés – ont également recours aux programmes de subvention du CAO. En outre, le CAO a des programmes qui visent les arts autochtones, les arts communautaires, le secteur franco-ontarien, l'éducation artistique, les tournées et la diffusion, ainsi que le programme Compas (consultation, mentorat et assistance technique). Les organismes artistiques peuvent se prévaloir de subventions de projet, de subventions annuelles ou de subventions de fonctionnement. Les subventions de fonctionnement sont évaluées en fonction de deux critères d'importance égale : l'excellence artistique d'une part, l'efficacité organisationnelle et financière d'autre part.

Le CAO évalue régulièrement l'efficacité et les retombées de ses programmes de subvention. Il consulte aussi périodiquement le milieu des arts, les éducateurs, les dirigeants communautaires et les décideurs à tous les niveaux. Le CAO procède également à des analyses statistiques, entreprend des recherches sur le secteur des arts et de la culture, et fait part de ses activités à différents groupes d'intervenants.

Les contribuables de l'Ontario participent au financement du CAO à raison de moins de 1 ¢ par jour. Grâce à cet investissement, chaque citoyen de la province contribue au développement d'une culture qui se caractérise par sa richesse, sa variété, son expressivité et sa pertinence pour la communauté.

The Ontario Arts Council (OAC) was established in 1963 by the Government of Ontario to promote the study, enjoyment, and production of works of art for the advancement and benefit of all Ontarians.

As a publicly funded, arm's-length agency of the Ministry of Tourism, Culture and Recreation, OAC is fully responsible for its policies, decisions, and the awarding of grants through its jury review processes. Staff, and 12-member publicly appointed Board of Directors.

Ontario's professional writers, painters, sculptors, musicians, composers, filmmakers, craft people, dancers, and choreographers receive project support from the Ontario Arts Council based on peer assessment. Many of the province's theatres, theatres, symphony orchestras, dance troupes, public art galleries, and artist-run visual and media arts centres also look to OAC programs for support. In addition, OAC has programs for Aboriginal Arts, Community Arts, Francophone Arts, Arts Education, Touring and Outreach, and Campus-consulting, technical assistance and mentoring. Arts organizations may receive either project, annual, or operating funding. Operating grants are assessed on two criteria of equal importance - artistic excellence and organizational financial effectiveness.

OAC regularly evaluates the effectiveness and impact of its granting programs and consults periodically with members of the arts community, educators, community leaders, and policy makers at all levels. OAC conducts statistical analyses and generates research on the arts and culture sectors and communicates on its activities with a variety of audiences.

Taxpayers in Ontario each spend less than a penny per day on OAC. Through this investment, each person in the province helps nourish an Ontario culture that is rich, varied, expressive, and integrated into community needs.

Le Conseil des arts de l'Ontario (CAO) a été créé en 1963 *par le gouvernement de l'Ontario pour promouvoir l'étude et la production d'œuvres artistiques dans la province entière afin que tous les Ontariens puissent en profiter.*

À titre d'organisme autonome relevant du ministère du Tourisme, de la Culture et des Loisirs, le CAO assume l'entière responsabilité de ses politiques, de ses décisions et des subventions qu'il accorde à l'aide d'un système d'évaluation faisant appel à des pairs, à des membres de son personnel et à un conseil d'administration composé de 12 personnes nommées par le gouvernement.

Les écrivains, peintres, sculpteurs, musiciens, compositeurs, cinéastes, artisans, danseurs et chorégraphes professionnels de l'Ontario ont accès à des subventions de projet du CAO et sont évalués par leurs pairs. De nombreux organismes de la province – chaînes, théâtres, orchestres symphoniques, troupes de danse, musées et galeries d'art, centres d'art visuels et multidisciplinaires autogérés – ont également recours aux programmes de subvention du CAO. En outre, le CAO a des programmes qui visent les arts autochtones, les arts communautaires, le secteur francophone, l'éducation artistique, les tournées et la diffusion, ainsi que le programme Campus consultation, mentorat et assistance technique. Les organismes artistiques peuvent se prévaloir de subventions de projet, de subventions annuelles ou de subventions de fonctionnement. Les subventions de fonctionnement sont évaluées en fonction de deux critères d'importance égale : l'excellence artistique d'une part, l'efficacité organisationnelle et financière d'autre part.

Le CAO évalue régulièrement l'efficacité et les retombées de ses programmes de subvention. Il consulte aussi périodiquement le milieu des arts, les éducateurs, les dirigeants communautaires et les décideurs à tous les niveaux. Le CAO procède également à des analyses statistiques, entreprend des recherches sur le secteur des arts et de la culture, et fait part de ses activités à différents groupes d'intervenants.

Les contribuables de l'Ontario participent au financement du CAO à raison de moins de 1 ¢ par jour. Grâce à cet investissement, chaque citoyen de la province contribue au développement d'une culture qui se caractérise par sa richesse, sa variété, son expressivité et sa pertinence pour la communauté.

Schedule of Grants

Annexe des subventions

For the year ended March 31	2002	*pour l'exercice terminé le 31 mars*
Organizations		***Organismes***
Theatre	$ 4,651,370	*Théâtre*
Music	4,373,443	*Musique*
Visual and media arts	2,863,399	*Arts visuels et médiatiques*
Dance	2,020,824	*Danse*
Literature	1,281,287	*Littérature*
Franco-Ontarian Sector	935,000	*Secteur franco-ontarien*
Community arts	897,626	*Arts communautaires*
Arts education	462,927	*Éducation artistique*
Touring and outreach	423,885	*Tournées et diffusion*
Compass	398,158	*Compas*
Aboriginal arts	243,378	*Arts autochtones*
Total organizations	18,551,297	***Total pour les organismes***
Individuals		***Artistes***
Visual and media arts	1,586,856	*Arts visuels et médiatiques*
Literature	813,000	*Littérature*
Arts education	625,175	*Éducation artistique*
Music	318,839	*Musique*
Aboriginal arts	128,183	*Arts autochtones*
Franco-Ontarian Sector	110,623	*Secteur franco-ontarien*
Dance	106,894	*Danse*
Theatre	92,416	*Théâtre*
Community arts	59,837	*Arts communautaires*
Touring and outreach	20,200	*Tournées et diffusion*
Total individuals	3,862,023	***Total pour les artistes***
Total grants	$ 22,413,320	***Total des subventions***

Contents

Sommaire

Province-Wide Support for the Arts 2
Ontario Arts Council 3
Schedule of Grants 4
Report from the Chair 6
Report from the Executive Director 10
Financial Statements 16
Auditor's Report 17
Financial Statements 18
Grants Listings 32
Aboriginal Arts 33
Arts Education 34
Awards 37
Community Arts 39
Compass 41
Dance 43
Franco-Ontarian Sector 44
Literature 45
Multidisciplinary Arts 48
Music 49
Theatre 53
Touring and Outreach 55
Visual and Media Arts 57
Board Members and Executive Staff 66
Ontario Arts Council Foundation 67
Awards, Grants, Funds, and Scholarships 67
Photo Credits 70
In Memoriam 72

Appui aux arts dans toute la province 2
Conseil des arts de l'Ontario 3
Annexe des subventions 4
Rapport de la présidente 6
Rapport du directeur général 10
États financiers 16
Rapport du vérificateur 17
États financiers 18
Liste des subventions 32
Arts autochtones 33
Éducation artistique 34
Prix 37
Arts communautaires 39
Compas 41
Danse 43
Secteur franco-ontarien 44
Littérature 45
Arts multidisciplinaires 48
Musique 49
Théâtre 53
Tournées et diffusion 55
Arts visuels et médiatiques 57
Membres du conseil d'administration et de la direction du CAO 66
Fondation du Conseil des arts de l'Ontario 67
Prix, subventions, fonds et bourses 67
Références photographiques 70
In memoriam 72

Schedule of Grants

Annexe des subventions

For the year ended March 31	2002	*pour l'exercice terminé le 31 mars*
Organizations		***Organismes***
Theatre	$ 4,651,370	*Théâtre*
Music	4,373,443	*Musique*
Visual and media arts	2,863,399	*Arts visuels et médiatiques*
Dance	2,020,824	*Danse*
Literature	1,281,287	*Littérature*
Franco-Ontarian Sector	935,000	*Secteur franco-ontarien*
Community arts	897,626	*Arts communautaires*
Arts education	462,927	*Éducation artistique*
Touring and outreach	423,885	*Tournées et diffusion*
Compass	398,158	*Compas*
Aboriginal arts	243,378	*Arts autochtones*
Total organizations	18,551,297	***Total pour les organismes***
Individuals		***Artistes***
Visual and media arts	1,586,856	*Arts visuels et médiatiques*
Literature	813,000	*Littérature*
Arts education	625,175	*Éducation artistique*
Music	318,839	*Musique*
Aboriginal arts	128,183	*Arts autochtones*
Franco-Ontarian Sector	110,623	*Secteur franco-ontarien*
Dance	106,894	*Danse*
Theatre	92,416	*Théâtre*
Community arts	59,837	*Arts communautaires*
Touring and outreach	20,200	*Tournées et diffusion*
Total individuals	3,862,023	***Total pour les artistes***
Total grants	$ 22,413,320	***Total des subventions***

Contents

Sommaire

Province-Wide Support for the Arts 2
Ontario Arts Council 3
Schedule of Grants 4
Report from the Chair 6
Report from the Executive Director 10
Financial Statements 16
Auditor's Report 17
Financial Statements 18
Grants Listings 32
Aboriginal Arts 33
Arts Education 34
Awards 37
Community Arts 39
Compass 41
Dance 43
Franco-Ontarian Sector 44
Literature 45
Multidisciplinary Arts 48
Music 49
Theatre 53
Touring and Outreach 55
Visual and Media Arts 57
Board Members and Executive Staff 66
Ontario Arts Council Foundation 67
Awards, Grants, Funds, and Scholarships 67
Photo Credits 70
In Memoriam 72

Appui aux arts dans toute la province 2
Conseil des arts de l'Ontario 3
Annexe des subventions 4
Rapport de la présidente 6
Rapport du directeur général 10
États financiers 16
Rapport du vérificateur 17
Etats financiers 18
Liste des subventions 32
Arts autochtones 33
Education artistique 34
Prix 37
Arts communautaires 39
Compas 41
Danse 43
Secteur franco-ontarien 44
Littérature 45
Arts multidisciplinaires 48
Musique 49
Théâtre 53
Tournées et diffusion 55
Arts visuels et médiatiques 57
Membres du conseil d'administration et de la direction du CAO 66
Fondation du Conseil des arts de l'Ontario 67
Prix, subventions, fonds et bourses 67
Références photographiques 70
In memoriam 72

Report from the Chair

Rapport de la présidente

Julia Foster
Chair
Ontario Arts Council

Julia Foster
Présidente
Conseil des arts de l'Ontario

Over the last few years, changes in the funding environment have sharply focused the activities of the Ontario Arts Council (OAC) and our clients, the province's artists and arts organizations. We are collaborating with new partners and reaching out to new and diverse audiences. And of course we're working harder than ever to ensure that the people of Ontario can enjoy arts and culture that are rich, varied, expressive, and integrated into their communities' needs.

This year, the fundamental activities of OAC continued to be the programs of financial support to Ontario's professional artists and arts organizations, in addition to the consultative services we offer the arts community and other stakeholders. In 2001–02, the Ontario Arts Council awarded 2,058 grants totalling $22,413,320 to arts organizations and individual artists in 236 communities across Ontario. Specifics of these grants and the activities they funded are listed in this annual report, with some highlights described by John Brotman, OAC's Executive Director.

Here, I'd like to offer some detail on how the arts helped enliven the remote northern Ontario community of Nibinamik (Summer Beaver), since this multifaceted initiative so beautifully captures the transformative and enterprising spirit of the arts in this province. Over the course of the 2001–02 season, Nibinamik hosted three arts education projects and one community arts project, funded by OAC. In all, almost half the town's population took part in creative activities.

Les changements survenus ces dernières années dans le *secteur des subventions ont conduit le Conseil des arts de l'Ontario (CAO) et ses clients – les artistes et les organismes artistiques de la province – à cibler davantage leurs activités. Le CAO collabore avec de nouveaux partenaires et rejoint des auditoires nouveaux et diversifiés. Tout en veillant à s'assurer plus que jamais que les Ontariens puissent profiter des multiples formes d'expressions artistiques et culturelles qui s'inscrivent dans les besoins de leur collectivité et l'enrichissent.*

Nous avons continué cette année à axer nos activités principales sur les programmes d'aide financière aux artistes professionnels et aux organismes artistiques de l'Ontario, et sur les services de consultation que nous leur offrons à eux et à d'autres intervenants. En 2001-2002, le CAO a octroyé 2 058 subventions, totalisant 22 413 320 $, à des artistes et organismes artistiques de 236 collectivités de l'Ontario. Ces subventions sont énumérées au complet dans le présent rapport, et certaines d'entre elles sont commentées plus en détail dans le message du directeur général.

J'aimerais donner ici quelques précisions sur les différentes facettes d'une initiative qui a dynamisé Nibinamik (Summer Beaver), communauté isolée du nord de l'Ontario, et qui reflète on ne peut mieux l'esprit de métamorphose et d'entreprise du milieu artistique de la province. Grâce à l'aide financière du CAO, trois projets d'éducation artistique et un projet d'art communautaire – auxquels ont participé près de la moitié des habitants de la ville – se sont déroulés à Nibinamik en 2001-2002.

Tout a commencé en juin 2001 par une initiative d'éducation artistique relativement modeste financée par le CAO. Quelques

It all started in June 2001 with a relatively modest OAC-funded arts education initiative. Nibinamik was visited by a small group of artists from Toronto's Red Pepper Spectacle, a multidisciplinary arts company, and the Manitoulin-based De ba jeh mu jig Theatre (an OAC operating client). The artists travelled 2,300 kilometres northwest for a weeklong improvisational and mask-making project with 55 children from kindergarten to Grade 9. Later in the year the activities grew to include a flute, drum, and whistle project; a visual arts education mural project; and the community-wide project of a spectacle parade and performance.

These cross-cultural projects created dialogue, built community cohesion, and inspired Nibinamik residents to plan for further arts activities, such as reviving their annual local music festival. At an economic level, as a result of OAC's allocation of $40,000 in grants to artists and arts facilitators, Nibinamik leveraged an estimated $500,000 in development projects from the community itself and other northern funders.

With respect to the economic impact of the arts and culture across the province as a whole, current figures from Statistics Canada show that the employment impact of Ontario's arts and culture sector is more than 400,000 jobs and the economic impact is about $19.1 billion – more than $1,700 for every Ontario resident. This is a huge return on the investment of less than a penny per day per Ontarian that the province contributes to the arts via the Ontario Arts Council.

This relatively small investment in OAC also ensures that our staff's expert knowledge of the Ontario arts community is available to our Ministry (the Ministry of Tourism, Culture and Recreation) and other arts stakeholders. This year, OAC worked with the Ministry on a number of policy and funding issues, including the future of the Toronto Symphony Orchestra. As well, our board members and staff joined their counterparts from 22 other agencies at a Ministry-hosted planning forum.

artistes de deux organismes différents – Red Pepper Spectacle, compagnie artistique pluridisciplinaire établie à Toronto, et De ba jeh mu jig, troupe de théâtre établie dans l'île de Manitoulin et bénéficiant de subventions de fonctionnement du CAO – se sont rendus à Summer Beaver. Ils ont parcouru 2 300 kilomètres pour réaliser dans le Nord-Ouest un projet d'improvisation et de création de masques d'une semaine avec 55 enfants de la maternelle à la 9e année. Au fil des mois, cette initiative a pris de l'ampleur et a donné lieu à un projet de flûtes, tambours et sifflets, à un projet d'éducation artistique en arts visuels portant sur la création d'une peinture murale, ainsi qu'à un défilé-spectacle communautaire.

Ces projets interculturels ont favorisé le dialogue, soudé la collectivité, inspiré la programmation d'autres activités artistiques et ressuscité un festival de musique qui se tenait autrefois chaque année. La subvention de 40 000 $ accordée par le CAO aux artistes et animateurs artistiques a eu un effet multiplicateur : elle a permis à Nibinamik d'obtenir environ 500 000 $ de la collectivité elle-même et d'autres subventionneurs du nord de l'Ontario pour des projets de développement.

En ce qui concerne les retombées économiques des arts et de la culture sur l'ensemble de la province, les chiffres actuels de Statistique Canada révèlent que le secteur des arts et de la culture est porteur de plus de 400 000 emplois et que son impact économique frise les 19,1 milliards de dollars – ce qui revient à plus de 1 700 $ par Ontarien. Les contribuables de la province qui investissent moins de 1 ¢ par jour dans les arts par l'entremise du CAO ne peuvent que se féliciter de ce rendement colossal.

Cet investissement plutôt minime permet également à notre ministère de tutelle – le ministère du Tourisme, de la Culture et des Loisirs – et à d'autres intervenants de profiter des connaissances approfondies que notre personnel a accumulées sur le milieu artistique de la province. Cette année, le CAO a collaboré avec le ministère à plusieurs questions de politique et de financement, notamment l'avenir de l'orchestre symphonique de Toronto. Les membres du conseil d'administration et du personnel ont également participé, en compagnie de leurs homologues de 22 autres organismes gouvernementaux, à un forum sur la planification organisé par le ministère.

Le CAO a aussi élargi le cadre de sa collaboration avec le secteur privé. Nous étions ravis de recevoir de la Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman une tranche supplémentaire de 50 000 $ pour le programme Compas (appelé auparavant Consultation, mentorat et assistance technique). En assumant en tout ou en partie les frais de consultation de spécialistes, ce programme accroît l'autonomie des organismes artistiques de la province, renforce leurs capacités et favorise leur durabilité.

Report from the Chair

Rapport de la présidente

Julia Foster
Chair
Ontario Arts Council

Julia Foster
Présidente
Conseil des arts de l'Ontario

Over the last few years, changes in the funding environment have sharply focused the activities of the Ontario Arts Council (OAC) and our clients, the province's artists and arts organizations. We are collaborating with new partners and reaching out to new and diverse audiences. And of course we're working harder than ever to ensure that the people of Ontario can enjoy arts and culture that are rich, varied, expressive, and integrated into their communities' needs.

This year, the fundamental activities of OAC continued to be the programs of financial support to Ontario's professional artists and arts organizations, in addition to the consultative services we offer the arts community and other stakeholders. In 2001–02, the Ontario Arts Council awarded 2,058 grants totalling $22,413,320 to arts organizations and individual artists in 236 communities across Ontario. Specifics of these grants and the activities they funded are listed in this annual report, with some highlights described by John Brotman, OAC's Executive Director.

Here, I'd like to offer some detail on how the arts helped enliven the remote northern Ontario community of Nibinamik (Summer Beaver), since this multifaceted initiative so beautifully captures the transformative and enterprising spirit of the arts in this province. Over the course of the 2001–02 season, Nibinamik hosted three arts education projects and one community arts project, funded by OAC. In all, almost half the town's population took part in creative activities.

Les changements survenus ces dernières années dans le *secteur des subventions ont conduit le Conseil des arts de l'Ontario (CAO) et ses clients – les artistes et les organismes artistiques de la province – à cibler davantage leurs activités. Le CAO collabore avec de nouveaux partenaires et rejoint des auditoires nouveaux et diversifiés. Tout en veillant à s'assurer plus que jamais que les Ontariens puissent profiter des multiples formes d'expressions artistiques et culturelles qui s'inscrivent dans les besoins de leur collectivité et l'enrichissent.*

Nous avons continué cette année à axer nos activités principales sur les programmes d'aide financière aux artistes professionnels et aux organismes artistiques de l'Ontario, et sur les services de consultation que nous leur offrons à eux et à d'autres intervenants. En 2001-2002, le CAO a octroyé 2 058 subventions, totalisant 22 413 320 $, à des artistes et organismes artistiques de 236 collectivités de l'Ontario. Ces subventions sont énumérées au complet dans le présent rapport, et certaines d'entre elles sont commentées plus en détail dans le message du directeur général.

J'aimerais donner ici quelques précisions sur les différentes facettes d'une initiative qui a dynamisé Nibinamik (Summer Beaver), communauté isolée du nord de l'Ontario, et qui reflète on ne peut mieux l'esprit de métamorphose et d'entreprise du milieu artistique de la province. Grâce à l'aide financière du CAO, trois projets d'éducation artistique et un projet d'art communautaire – auxquels ont participé près de la moitié des habitants de la ville – se sont déroulés à Nibinamik en 2001-2002.

Tout a commencé en juin 2001 par une initiative d'éducation artistique relativement modeste financée par le CAO. Quelques

It all started in June 2001 with a relatively modest OAC-funded arts education initiative. Nibinamik was visited by a small group of artists from Toronto's Red Pepper Spectacle, a multidisciplinary arts company, and the Manitoulin-based De ba jeh mu jig Theatre (an OAC operating client). The artists travelled 2,300 kilometres northwest for a weeklong improvisational and mask-making project with 55 children from kindergarten to Grade 9. Later in the year the activities grew to include a flute, drum, and whistle project; a visual arts education mural project; and the community-wide project of a spectacle parade and performance.

These cross-cultural projects created dialogue, built community cohesion, and inspired Nibinamik residents to plan for further arts activities, such as reviving their annual local music festival. At an economic level, as a result of OAC's allocation of $40,000 in grants to artists and arts facilitators, Nibinamik leveraged an estimated $500,000 in development projects from the community itself and other northern funders.

With respect to the economic impact of the arts and culture across the province as a whole, current figures from Statistics Canada show that the employment impact of Ontario's arts and culture sector is more than 400,000 jobs and the economic impact is about $19.1 billion – more than $1,700 for every Ontario resident. This is a huge return on the investment of less than a penny per day per Ontarian that the province contributes to the arts via the Ontario Arts Council.

This relatively small investment in OAC also ensures that our staff's expert knowledge of the Ontario arts community is available to our Ministry (the Ministry of Tourism, Culture and Recreation) and other arts stakeholders. This year, OAC worked with the Ministry on a number of policy and funding issues, including the future of the Toronto Symphony Orchestra. As well, our board members and staff joined their counterparts from 22 other agencies at a Ministry-hosted planning forum.

artistes de deux organismes différents – Red Pepper Spectacle, compagnie artistique pluridisciplinaire établie à Toronto, et De ba jeh mu jig, troupe de théâtre établie dans l'île de Manitoulin et bénéficiant de subventions de fonctionnement du CAO – se sont rendus à Summer Beaver. Ils ont parcouru 2 300 kilomètres pour réaliser dans le Nord-Ouest un projet d'improvisation et de création de masques d'une semaine avec 55 enfants de la maternelle à la 9e année. Au fil des mois, cette initiative a pris de l'ampleur et a donné lieu à un projet de flûtes, tambours et sifflets, à un projet d'éducation artistique en arts visuels portant sur la création d'une peinture murale, ainsi qu'à un défilé-spectacle communautaire.

Ces projets interculturels ont favorisé le dialogue, soudé la collectivité, inspiré la programmation d'autres activités artistiques et ressuscité un festival de musique qui se tenait autrefois chaque année. La subvention de 40 000 $ accordée par le CAO aux artistes et animateurs artistiques a eu un effet multiplicateur : elle a permis à Nibinamik d'obtenir environ 500 000 $ de la collectivité elle-même et d'autres subventionneurs du nord de l'Ontario pour des projets de développement.

En ce qui concerne les retombées économiques des arts et de la culture sur l'ensemble de la province, les chiffres actuels de Statistique Canada révèlent que le secteur des arts et de la culture est porteur de plus de 400 000 emplois et que son impact économique frise les 19,1 milliards de dollars – ce qui revient à plus de 1 700 $ par Ontarien. Les contribuables de la province qui investissent moins de 1 ¢ par jour dans les arts par l'entremise du CAO ne peuvent que se féliciter de ce rendement colossal.

Cet investissement plutôt minime permet également à notre ministère de tutelle – le ministère du Tourisme, de la Culture et des Loisirs – et à d'autres intervenants de profiter des connaissances approfondies que notre personnel a accumulées sur le milieu artistique de la province. Cette année, le CAO a collaboré avec le ministère à plusieurs questions de politique et de financement, notamment l'avenir de l'orchestre symphonique de Toronto. Les membres du conseil d'administration et du personnel ont également participé, en compagnie de leurs homologues de 22 autres organismes gouvernementaux, à un forum sur la planification organisé par le ministère.

Le CAO a aussi élargi le cadre de sa collaboration avec le secteur privé. Nous étions ravis de recevoir de la Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman une tranche supplémentaire de 50 000 $ pour le programme Compas (appelé auparavant Consultation, mentorat et assistance technique). En assumant en tout ou en partie les frais de consultation de spécialistes, ce programme accroît l'autonomie des organismes artistiques de la province, renforce leurs capacités et favorise leur durabilité.

Statistics Canada estimates that the economic impact of Ontario's arts and culture sector is $19.1 billion -- more than $1,700 for every Ontario resident. This is a huge return on the investment of less than a penny per day that the province contributes to the arts via the Ontario Arts Council.

OAC expanded its collaborative work with the private sector, too. We were delighted to receive an additional $50,000 of support from the Samuel and Saidye Bronfman Family Foundation for OAC's Compass program (formerly known as Consulting, Mentoring and Technical Assistance). By covering some or all of the costs of expert consultation, Compass helps the province's arts organizations increase their self-reliance, capacity building, and sustainability.

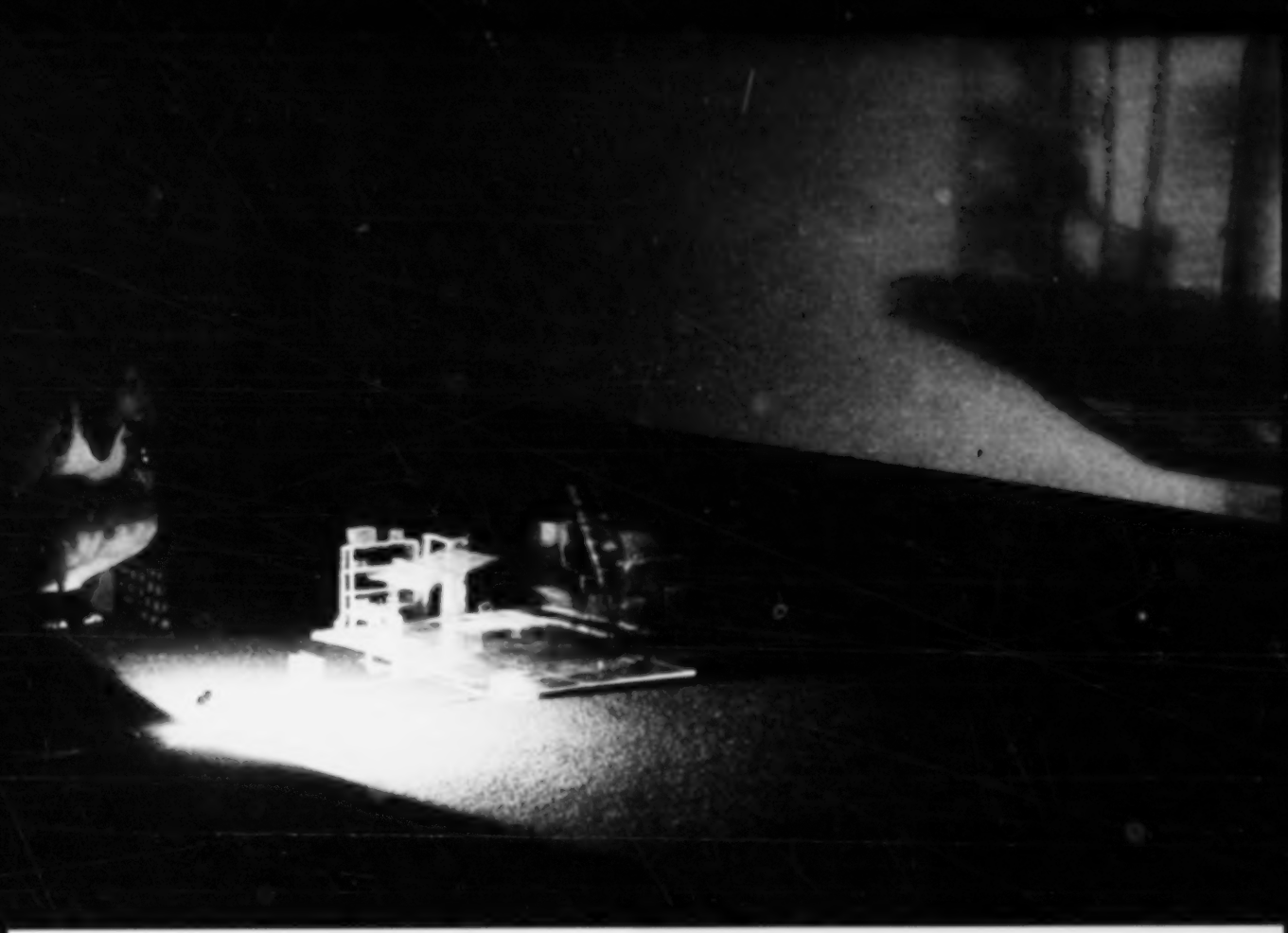
In 2001-02, Compass awarded 84 grants totalling $398,158 to arts organizations. Among these was Ottawa's Gallery 101, an artist-run centre that received support to develop and diversify the gallery's audience and increase its reach beyond that currently served. Through this grant, Gallery 101 also created and implemented new strategies for accessing alternative sources of funding with a particular focus on private sector sponsorships. Compass also provided support for the celebrated Hot Docs Canadian International Documentary Film Festival, which received funding to help integrate an effective volunteer management program into a growing infrastructure. And indeed, a Compass grant made possible some of Summer Beaver's work with De ba jeh mu jig Theatre, developing initiatives I outlined above.

Recognizing the central role arts organizations play in the artistic and community life of the province, a board committee explored the Council's relationship with the larger arts organizations. This led to an examination of the Ontario Arts Council's arts funding priorities as a whole. To continue to ensure the relevance and responsiveness of OAC programs, OAC board and staff members will embark on a strategic planning process for 2002-03.

Statistique Canada évalue à quelque 19,1 milliards de dollars l'impact économique du secteur des arts et de la culture – ce qui revient à plus de 1 700 $ par Ontarien. Les contribuables de la province qui investissent moins de 1 ¢ par jour dans les arts par l'entremise du CAO ne peuvent que se féliciter de ce rendement colossal.

En 2001-2002, Compas a octroyé 84 subventions totalisant 398 158 $ à des organismes artistiques, parmi lesquels figurait la Galerie 101 d'Ottawa. La subvention accordée à ce centre d'artistes autogéré lui a permis d'augmenter et de diversifier son auditoire, puis d'élaborer et de mettre en œuvre de nouvelles stratégies lui ouvrant l'accès à d'autres sources de financement, notamment en provenance du secteur privé. Compas a également subventionné Hot Docs, le célèbre festival canadien international du film documentaire, qui a pu ainsi intégrer dans son infrastructure un programme efficace de gestion du bénévolat. Et c'est aussi à une subvention de Compas que s'est réalisée une partie du travail à Nibinamik avec la troupe De ba jeh mu jig, travail qui a entraîné d'autres initiatives, comme nous l'avons signalé plus haut.

Vu le rôle clé que les organismes artistiques tiennent dans la vie culturelle et communautaire de la province, notre conseil d'administration a mandaté l'un de ses comités à explorer le rapport entre le CAO et les grands organismes artistiques. Ces travaux ont donné lieu à un examen général des priorités de financement du CAO. Pour continuer à assurer la pertinence des programmes du CAO, le conseil d'administration et le personnel du CAO s'engageront en 2002-2003 dans un processus de planification stratégique.



In April 2001, OAC held its board meeting in Sudbury, home of some of this province's exceptional arts organizations and artists. The board hosted community receptions at the Art Gallery of Sudbury and Le Théâtre du Nouvel Ontario and attended a performance at the Sudbury Theatre Centre.

Sadly, this year we said a final farewell to former OAC Board member Peter Pennington. This active painter and community-minded resident of Fenelon Falls passed away on September 22, 2001.

In closing, I'd like to thank my other board members, OAC's committed executive management team and staff, and our colleagues at the Ministry of Tourism, Culture and Recreation for working so ably with me on behalf of the art lovers and artists of Ontario. We look forward to building on 2001-02's achievements through the coming year and beyond.

Julia Foster
Chair

En avril 2001, le conseil d'administration du CAO a tenu sa réunion à Sudbury, où se trouvent quelques-uns des artistes et des organismes artistiques les plus impressionnants de la province. Il a offert deux réceptions au milieu artistique de l'endroit – l'une à la Galerie d'art de Sudbury, l'autre au Théâtre du Nouvel Ontario – et a assisté à une représentation au Sudbury Theatre Centre.

C'est avec tristesse que nous avons fait cette année nos adieux définitifs à un ancien collègue du conseil d'administration. Peter Pennington, peintre et membre actif de la communauté de Fenelon Falls, est décédé le 22 septembre 2001.

En terminant, je tiens à remercier les membres du conseil d'administration, l'équipe de direction et le personnel dévoué du CAO, ainsi que nos collègues du ministère du Tourisme, de la Culture et des Loisirs, de collaborer avec moi avec tant de compétence au profit des amateurs d'art et des artistes de l'Ontario. Nous envisageons avec plaisir la perspective de continuer l'année prochaine et les années suivantes sur la lancée des réalisations de 2001-2002.

La présidente,

Julia Foster

Statistics Canada estimates that the economic impact of Ontario's arts and culture sector is $19.1 billion -- more than $1,700 for every Ontario resident. This is a huge return on the investment of less than a penny per day that the province contributes to the arts via the Ontario Arts Council.

OAC expanded its collaborative work with the private sector, too. We were delighted to receive an additional $50,000 of support from the Samuel and Saidye Bronfman Family Foundation for OAC's Compass program (formerly known as Consulting, Mentoring and Technical Assistance). By covering some or all of the costs of expert consultation, Compass helps the province's arts organizations increase their self-reliance, capacity building, and sustainability.

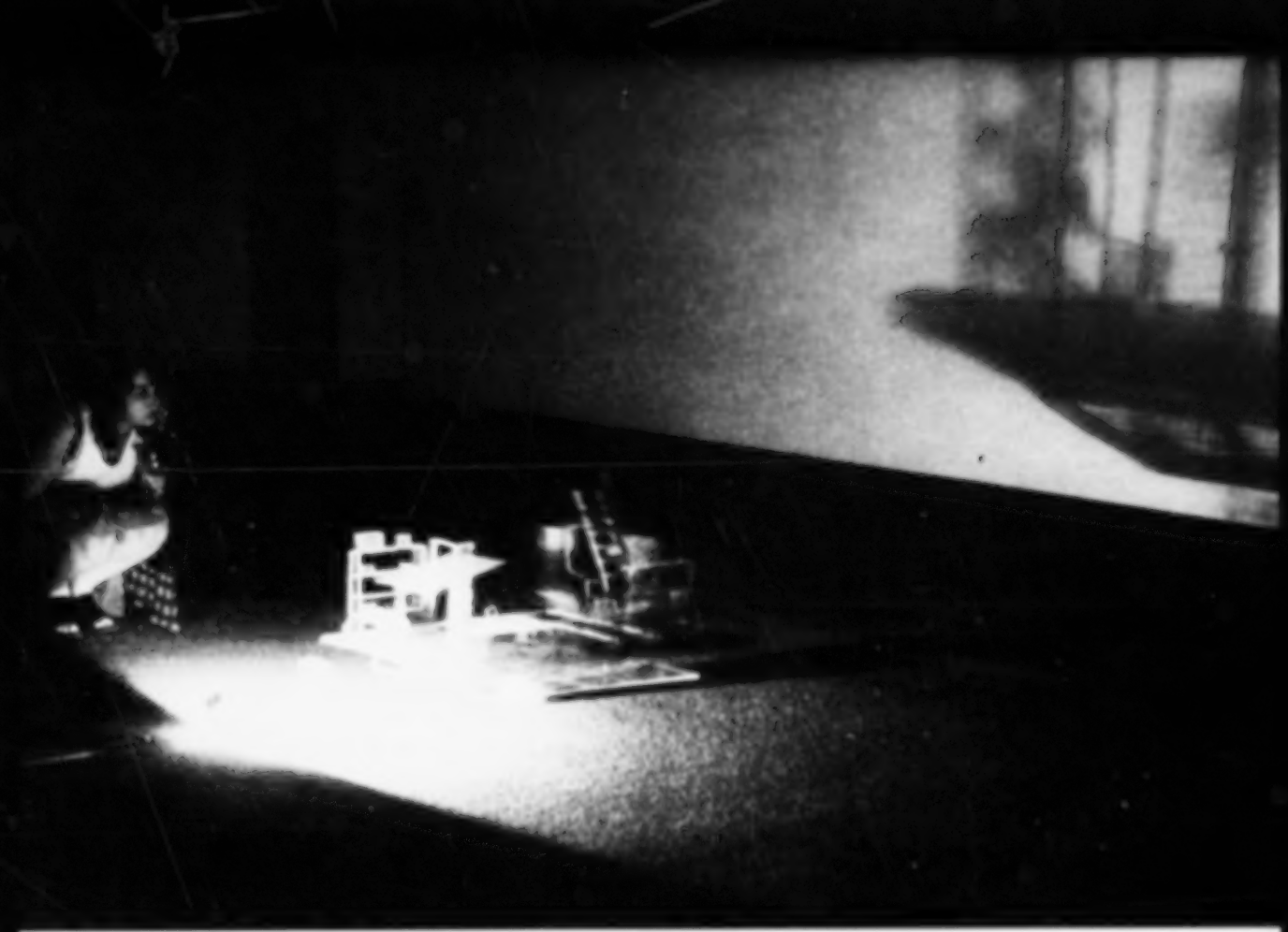
In 2001-02, Compass awarded 84 grants totalling $398,158 to arts organizations. Among these was Ottawa's Gallery 101, an artist-run centre that received support to develop and diversify the gallery's audience and increase its reach beyond that currently served. Through this grant, Gallery 101 also created and implemented new strategies for accessing alternative sources of funding with a particular focus on private sector sponsorships. Compass also provided support for the celebrated Hot Docs Canadian International Documentary Film Festival, which received funding to help integrate an effective volunteer management program into a growing infrastructure. And indeed, a Compass grant made possible some of Summer Beaver's work with De ba jeh mu jig Theatre, developing initiatives I outlined above.

Recognizing the central role arts organizations play in the artistic and community life of the province, a board committee explored the Council's relationship with the larger arts organizations. This led to an examination of the Ontario Arts Council's arts funding priorities as a whole. To continue to ensure the relevance and responsiveness of OAC programs, OAC board and staff members will embark on a strategic planning process for 2002-03.

Statistique Canada évalue à quelque 19,1 milliards de dollars l'impact économique du secteur des arts et de la culture – ce qui revient à plus de 1 700 $ par Ontarien. Les contribuables de la province qui investissent moins de 1 ¢ par jour dans les arts par l'entremise du CAO ne peuvent que se féliciter de ce rendement colossal.

En 2001-2002, Compas a octroyé 84 subventions totalisant 398 158 $ à des organismes artistiques, parmi lesquels figurait la Galerie 101 d'Ottawa. La subvention accordée à ce centre d'artistes autogéré lui a permis d'augmenter et de diversifier son auditoire, puis d'élaborer et de mettre en œuvre de nouvelles stratégies lui ouvrant l'accès à d'autres sources de financement, notamment en provenance du secteur privé. Compas a également subventionné Hot Docs, le célèbre festival canadien international du film documentaire, qui a pu ainsi intégrer dans son infrastructure un programme efficace de gestion du bénévolat. Et c'est aussi à une subvention de Compas que s'est réalisée une partie du travail à Nibinamik avec la troupe De ba jeh mu jig, travail qui a entraîné d'autres initiatives, comme nous l'avons signalé plus haut.

Vu le rôle clé que les organismes artistiques tiennent dans la vie culturelle et communautaire de la province, notre conseil d'administration a mandaté l'un de ses comités à explorer le rapport entre le CAO et les grands organismes artistiques. Ces travaux ont donné lieu à un examen général des priorités de financement du CAO. Pour continuer à assurer la pertinence des programmes du CAO, le conseil d'administration et le personnel du CAO s'engageront en 2002-2003 dans un processus de planification stratégique.



In April 2001, OAC held its board meeting in Sudbury, home of some of this province's exceptional arts organizations and artists. The board hosted community receptions at the Art Gallery of Sudbury and Le Théâtre du Nouvel Ontario and attended a performance at the Sudbury Theatre Centre.

Sadly, this year we said a final farewell to former OAC Board member Peter Pennington. This active painter and community-minded resident of Fenelon Falls passed away on September 22, 2001.

In closing, I'd like to thank my other board members, OAC's committed executive management team and staff, and our colleagues at the Ministry of Tourism, Culture and Recreation for working so ably with me on behalf of the art lovers and artists of Ontario. We look forward to building on 2001-02's achievements through the coming year and beyond.

Julia Foster

Julia Foster
Chair

En avril 2001, le conseil d'administration du CAO a tenu sa réunion à Sudbury, où se trouvent quelques-uns des artistes et des organismes artistiques les plus impressionnants de la province. Il a offert deux réceptions au milieu artistique de l'endroit – l'une à la Galerie d'art de Sudbury, l'autre au Théâtre du Nouvel Ontario – et a assisté à une représentation au Sudbury Theatre Centre.

C'est avec tristesse que nous avons fait cette année nos adieux définitifs à un ancien collègue du conseil d'administration, Peter Pennington, peintre et membre actif de la communauté de Fenelon Falls, est décédé le 22 septembre 2001.

En terminant, je tiens à remercier les membres du conseil d'administration, l'équipe de direction et le personnel dévoué du CAO, ainsi que nos collègues du ministère du Tourisme, de la Culture et des Loisirs, de collaborer avec moi avec tant de compétence au profit des amateurs d'art et des artistes de l'Ontario. Nous envisageons avec plaisir la perspective de continuer l'année prochaine et les années suivantes sur la lancée des réalisations de 2001-2002.

La présidente,

Julia Foster

Julia Foster

Report from the Executive Director

Rapport du directeur général

John Brotman
Executive Director
Ontario Arts Council

John Brotman
Directeur général
Conseil des arts de l'Ontario

This past fiscal year, 2001-02, was one of both continuity and change in the Ontario Arts Council's service to Ontarians. In fact, OAC is the province's primary means of providing essential operating support to arts organizations and of funding individual professional artists as well. Through the provision of operating and project grants, 829 arts organizations received a total of $18,551,297. In its 38th year, OAC provided grants to 1,229 individual Ontario artists, for a total of $3,862,023.

Strong, flourishing arts organizations help create a healthy social infrastructure. They contribute to prosperous communities that attract knowledge workers, build a talent pool, and over all foster a beneficial quality of life. Study after study has demonstrated that investment in cultural infrastructure adds to social capital, creates opportunities in education and personal development, and generates a climate of potential. The MacLaren Art Centre in Barrie is an excellent case in point and a recognized leader in connecting with communities through innovative education and outreach programming. An OAC operating client for many years, the MacLaren opened a striking new space in September 2001. This 27,000-square-foot facility provides expanded space for exhibitions, open storage for the collection, a studio classroom, and headquarters for the renowned 'Van Go' – their art in the schools program. OAC has funded the MacLaren through its remarkable growth, adding to the substantial financial support from enthusiastic local art lovers.

We at OAC consider public investment in individual artists as essential as our support for arts organizations –

Pendant l'exercice 2001-2002, la prestation des services *du Conseil des arts de l'Ontario s'est caractérisée à la fois par la continuité et le changement. Première source d'aide de fonctionnement pour le milieu artistique de la province, le CAO a octroyé au cours de la 38e année de son existence 829 subventions totalisant 18 551 297 $ à des organismes artistiques et 1 229 subventions totalisant 3 862 023 $ à des artistes.*

Des organismes artistiques solides et florissants contribuent à créer une infrastructure sociale saine et des communautés prospères qui attirent des travailleurs intellectuels, ils rassemblent une réserve de talent et, de façon générale, élèvent la qualité de la vie. Des études par dizaines ont démontré que des investissements dans l'infrastructure culturelle consolident le capital social, favorisent l'éducation et l'épanouissement personnel, et génèrent un climat de possibilités. Témoin le centre des arts MacLaren à Barrie, chef de file reconnu en matière de programmes d'éducation et d'animation novateurs qui réussissent à créer des liens avec la communauté. Ce centre, qui reçoit depuis longtemps une aide de fonctionnement du CAO, a inauguré en septembre 2001 de nouveaux locaux remarquablement aménagés. Cet espace d'environ 8 250 m² abrite les expositions, une réserve accessible, un atelier d'enseignement et le quartier général du fameux programme d'art en milieu scolaire « Van Go ». Le centre MacLaren, qui a obtenu un appui financier considérable de la part des fervents des arts de Barrie, a bénéficié de l'aide du CAO tout au long de son dynamique croissance.

Pour le CAO, l'aide accordée aux artistes revêt la même importance et profite dans la même mesure au grand public que l'aide accordée aux organismes artistiques. Une subvention accordée à un artiste en début de carrière ou aux premières

as well as beneficial to a broader constituency. We're well aware that a grant to an artist early in that person's career or in a project's development can make a critical difference. For instance, as writer Christian Bök prepared a book of poetry, he received from OAC first a Works in Progress grant (1999-2000) and then later a Writer's [illegible]. His book *Eunoia* was nominated for the prestigious Canadian Griffin Poetry Prize, which it later went on to win. Now a bestseller, *Eunoia* has gone through multiple printings, bringing financial return and attention to Coach House Press (an OAC operating grant recipient).

Similarly, this past fall, senior artist Rebecca Belmore received a $10,000 OAC grant to make visual art. Not long after, the Art Gallery of Ontario presented Belmore's work in a special exhibition, "House Guests: Contemporary Artists in the Grange", part of the gallery's 100th anniversary celebrations. Belmore, along with six other internationally

étapes d'un projet peut faire toute la différence. L'écrivain Christian Bök, par exemple, a reçu une première subvention du CAO dans le cadre du programme Œuvres en cours (1999-2000) pour un recueil de poésie, puis une deuxième dans le cadre du programme Réserve des écrivains (2000-2001). En 2001-2002, son recueil Eunoia a été sélectionné pour le prestigieux prix canadien de poésie Griffin, qu'il a remporté en mai 2002. Grand succès de librairie, Eunoia a fait l'objet de multiples impressions, ce qui n'a pas manqué d'avoir des retombées financières et promotionnelles pour son éditeur, Coach House Press, bénéficiaire lui aussi de subventions de fonctionnement du CAO.

Dans le même sens, l'artiste chevronnée Rebecca Belmore a reçu l'automne dernier une subvention de 10 000 $ du CAO pour un projet d'art visuel. Peu après, le Musée des beaux-arts de l'Ontario a inclus l'œuvre de Mme Belmore – et celles de six autres artistes de renommée internationale de Toronto, New York et Londres – dans une exposition spéciale intitulée House Guests: Contemporary Artists in the Grange. Cette exposition faisait partie des célébrations en l'honneur du 100e anniversaire du musée et était aménagée dans la demeure historique nationale Grange House.

Cette année a aussi vu la 30e édition d'Ontario Contact, salon des arts de la scène et des arts visuels du CAO. Depuis 1971, Ontario Contact réunit des artistes et des diffuseurs de l'Ontario et du Canada, ce qui assure à nos meilleurs artistes la possibilité de rejoindre les auditoires les plus variés. Le CAO était le premier conseil des arts du pays à créer le besoin de rassembler artistes et diffuseurs, et la formule d'Ontario Contact a été adoptée dans d'autres provinces du Canada. En 2001-2002, plus de 400 délégués de 115 collectivités canadiennes ont assisté à Ontario Contact et à sa contrepartie de langue française, Contact ontarois, occasion de voir des minispectacles tout en ayant la possibilité de rencontrer des diffuseurs, des artistes, des agents d'artistes et des éducateurs.

Les Ontariens de toutes les régions de la province considèrent les activités artistiques comme essentielles. Une étude récente d'Environics indique que 92 % d'Ontariens, pourcentage impressionnant, ont déclaré que les arts ont contribué à enrichir la qualité de leur vie. Et selon Statistique Canada, au cours d'une année, 54 % d'Ontariens de 15 ans ou plus ont affirmé avoir assisté à un spectacle, un festival ou une exposition. Même les éléments déchaînés ne parviennent pas à décourager les

Report from the Executive Director

Rapport du directeur général

John Brotman
Executive Director
Ontario Arts Council

John Brotman
Directeur général
Conseil des arts de l'Ontario

This past fiscal year, 2001-02, was one of both continuity and change in the Ontario Arts Council's service to Ontarians. In fact, OAC is the province's primary means of providing essential operating support to arts organizations and of funding individual professional artists as well. Through the provision of operating and project grants, 829 arts organizations received a total of $18,551,297. In its 38th year, OAC provided grants to 1,229 individual Ontario artists, for a total of $3,862,023.

Strong, flourishing arts organizations help create a healthy social infrastructure. They contribute to prosperous communities that attract knowledge workers, build a talent pool, and over all foster a beneficial quality of life. Study after study has demonstrated that investment in cultural infrastructure adds to social capital, creates opportunities in education and personal development, and generates a climate of potential. The MacLaren Art Centre in Barrie is an excellent case in point and a recognized leader in connecting with communities through innovative education and outreach programming. An OAC operating client for many years, the MacLaren opened a striking new space in September 2001. This 27,000-square-foot facility provides expanded space for exhibitions, open storage for the collection, a studio classroom, and headquarters for the renowned "Van Go" – their art in the schools program. OAC has funded the MacLaren through its remarkable growth, adding to the substantial financial support from enthusiastic local art lovers.

We at OAC consider public investment in individual artists as essential as our support for arts organizations –

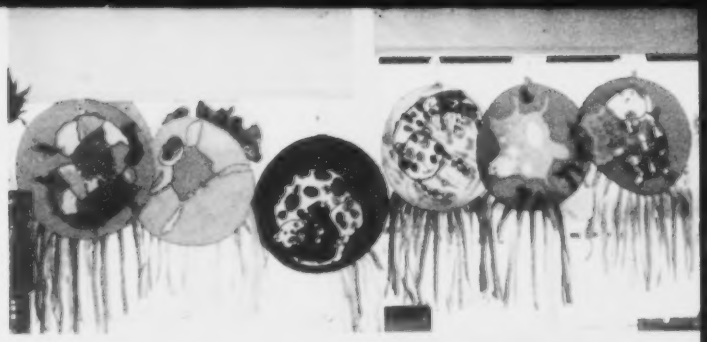
Pendant l'exercice 2001-2002, la prestation des services *du Conseil des arts de l'Ontario s'est caractérisée à la fois par la continuité et le changement. Première source d'aide de fonctionnement pour le milieu artistique de la province, le CAO a octroyé au cours de la 38e année de son existence 829 subventions totalisant 18 551 297 $ à des organismes artistiques et 1 229 subventions totalisant 3 862 023 $ à des artistes.*

Des organismes artistiques solides et florissants contribuent à créer une infrastructure sociale saine et des communautés prospères qui attirent des travailleurs intellectuels. Ils rassemblent une réserve de talent et, de façon générale, élèvent la qualité de la vie. Des études par dizaines ont démontré que des investissements dans l'infrastructure culturelle consolident le capital social, favorisent l'éducation et l'épanouissement personnel, et génèrent un climat de possibilités. Témoin le centre des arts MacLaren à Barrie, chef de file reconnu en matière de programmes d'éducation et d'animation novateurs qui réussissent à créer des liens avec la communauté. Ce centre, qui reçoit depuis longtemps une aide de fonctionnement du CAO, a inauguré en septembre 2001 de nouveaux locaux remarquablement aménagés. Cet espace d'environ 8 250 m² abrite les expositions, une réserve accessible, un atelier d'enseignement et le quartier général du fameux programme d'art en milieu scolaire « Van Go ». Le centre MacLaren, qui a obtenu un appui financier considérable de la part des fervents des arts de Barrie, a bénéficié de l'aide du CAO tout au long de son étonnante croissance.

Pour le CAO, l'aide accordée aux artistes revêt la même importance et profite dans la même mesure au grand public que l'aide accordée aux organismes artistiques. Une subvention accordée à un artiste en début de carrière ou aux premières

as well as beneficial to a broader constituency. We're well aware that a grant to an artist early in that person's career or in a project's development can make a critical difference. For instance, as writer Christian Bok prepared a book of poetry, he received from OAC first a Works in Progress grant (1999–2000) and then later a Writer's Reserve Grant (2000–01). In 2001–02, his book *Eunoia* was nominated for the prestigious Canadian Griffin Poetry Prize, which it later went on to win. Now a bestseller, *Eunoia* has gone through multiple printings, bringing financial return and attention to Coach House Press (an OAC operating grant recipient).

Similarly, this past fall, senior artist Rebecca Belmore received a $10,000 OAC grant to make visual art. Not long after, the Art Gallery of Ontario presented Belmore's work in a special exhibition, "House Guests: Contemporary Artists in the Grange", part of the gallery's 100th anniversary celebrations. Belmore, along with six other internationally



étapes d'un projet peut faire toute la différence. L'écrivain Christian Bok, par exemple, a reçu une première subvention du CAO dans le cadre du programme Œuvres en cours (1999-2000) pour un recueil de poésie, puis une deuxième dans le cadre du programme Réserve des écrivains (2000-2001). En 2001-2002, son recueil Eunoia a été sélectionné pour le prestigieux prix canadien de poésie Griffin, qu'il a remporté en mai 2002. Grand succès de librairie, Eunoia a fait l'objet de multiples impressions, ce qui n'a pas manqué d'avoir des retombées financières et promotionnelles pour son éditeur, Coach House Press, bénéficiaire lui aussi de subventions de fonctionnement du CAO.

Dans le même sens, l'artiste chevronnée Rebecca Belmore a reçu l'automne dernier une subvention de 10 000 $ du CAO pour un projet d'art visuel. Peu après, le Musée des beaux-arts de l'Ontario a inclus l'œuvre de Mme Belmore – et celles de six autres artistes de renommée internationale de Toronto, New York et Londres – dans une exposition spéciale intitulée House Guests: Contemporary Artists in the Grange. Cette exposition faisait partie des célébrations en l'honneur du 100e anniversaire du musée et était aménagée dans la demeure historique nationale Grange House.

Cette année a aussi vu la 30e édition d'Ontario Contact, salon des arts de la scène et des arts visuels du CAO. Depuis 1971, Ontario Contact réunit des artistes et des diffuseurs de l'Ontario et du Canada, ce qui assure à nos meilleurs artistes la possibilité de rejoindre les auditoires les plus variés. Le CAO était le premier conseil des arts du pays à cerner le besoin de rassembler artistes et diffuseurs, et la formule d'Ontario Contact a été adoptée dans d'autres provinces du Canada. En 2001-2002, plus de 400 délégués de 115 collectivités canadiennes ont assisté à Ontario Contact et à sa contrepartie de langue française, Contact ontarois, occasion de voir des minispectacles tout en ayant la possibilité de rencontrer des diffuseurs, des artistes, des agents d'artistes et des éducateurs.

Les Ontariens de toutes les régions de la province considèrent les activités artistiques comme essentielles. Une étude récente d'Environics indique que 92 % d'Ontariens, pourcentage impressionnant, ont déclaré que les arts ont contribué à enrichir la qualité de leur vie. Et selon Statistique Canada, au cours d'une année, 54 % d'Ontariens de 15 ans ou plus ont affirmé avoir assisté à un spectacle, un festival ou une exposition. Même les éléments déchaînés ne parviennent pas à décourager les

renowned artists from Toronto, New York, and London (UK), was invited to install artists' interventions in the historic Grange House.

This year also marked the 30th straight year of Ontario Contact, OAC's showcase of performing and visual artists from Ontario and across Canada. Since 1971, Contact has brought artists and presenters together, ensuring that our best talents enjoy opportunities to reach all kinds of audiences. OAC was the first arts council in the country to recognize the needs of the artist and the presenter; now, most provinces in Canada host Contact-like events. In 2001-02, more than 400 delegates from 115 Canadian communities attended Contact and its francophone counterpart, Contact Ontarois, enjoying showcases while meeting presenters, artists, artist managers, and educators.

Arts activities are deemed crucial by Ontarians all across the province. A recent Environics research study found that an impressive 92 percent of Ontarians reported that the arts helped enrich their quality of life. And according to Statistics Canada, over the course of a year 54 percent of Ontarians (15 years or older) reported attending a performing arts event, festival, or an art gallery. For example, Timmins' music lovers almost filled the town's 760-seat hall in spite of the worst blizzard of the season, which dumped 60 cm of snow just prior to a scheduled performance of the Timmins Symphony Orchestra. This northern orchestra receives $20,000 in funding from OAC, money that helps support its artistic direction and several core professional musicians. As a result, community players who include nurses, business people, and a school principal can reap the rewards of performing challenging repertoire. Plus, the orchestra's affiliated community school of students now has 300 string students (thanks to the presence of professional string teachers) who learn fiddling foot-stompers right along with classical repertoire.

As much as OAC provided continuity of service in 2001-02, we also made some necessary changes to our programs and procedures. Very notably, this year we completely revamped the Chalmers Awards, which since 1973 have recognized arts excellence and provided support for training in the performing arts. The new Chalmers program was announced in February 2002. It

"A recent Environics research study found that an impressive 92 percent of Ontarians reported that the arts helped enrich their quality of life."

spectateurs : les amateurs de musique de Timmins, par exemple, ont rempli la presque totalité d'une salle de 760 places un soir où la pire tempête de la saison a enseveli la ville sous 60 cm de neige juste avant un concert de l'orchestre symphonique de la ville. Cet orchestre a reçu du CAO 20 000 $ pour sa direction artistique et un certain nombre de musiciens professionnels, ce qui permet aux autres musiciens – des infirmières, des gens d'affaires, un directeur d'école – de pouvoir interpréter un répertoire sérieux. L'orchestre est en outre affilié à une école communautaire où, grâce à la présence de professeurs spécialisés, quelque 300 élèves apprennent à jouer sur des instruments à cordes le répertoire classique ou celui des violoneux qui tapent du pied.

Année de continuité, 2001-2002 a aussi vu la mise en œuvre de changements nécessaires dans les programmes et les méthodes. Le plus considérable était la restructuration intégrale des prix Chalmers, qui, depuis 1973, récompensait l'excellence artistique et accordait des bourses de formation en arts de la scène. Le nouveau programme Chalmers, annoncé en février 2002, comprend deux volets – les bourses Chalmers de recherche artistique et les subventions Chalmers de perfectionnement professionnel – et a fixé sa première date limite au 15 juin 2002. Ce programme assistera les artistes de toutes les disciplines, administrateurs artistiques y compris, et leur donnera le temps de faire des recherches et d'explorer leur créativité, d'assister à des résidences ou à des stages, ou encore de suivre une formation spécialisée. Le CAO a instauré ce changement à la suite d'une suggestion de Joan Chalmers, qui, à l'instar de son père, Floyd Chalmers, est une philanthrope convaincue, et après avoir consulté le milieu artistique.

Le CAO a aussi exploré différentes façons de mieux répondre aux tendances nouvelles qui se manifestent dans la création artistique et aux artistes dont l'œuvre relève de plusieurs disciplines, comme Revealed by Fire, œuvre chorégraphique multimédia de la compagnie Sampradaya Dance Creation, qui combine Bharata-Natyam, arts visuels, art dramatique, texte et musique. Ce spectacle exceptionnel, financé par le CAO en 2001-2002 et présenté à guichets fermés, a été salué comme l'une des plus importantes productions chorégraphiques canadiennes de l'année.

En novembre 2001, le CAO a organisé une consultation communautaire pour examiner les lacunes et les recoupements

« Une étude récente d'Environics indique que 92 % d'Ontariens, pourcentage impressionnant, ont déclaré que les arts ont contribué à enrichir la qualité de leur vie. »

encompasses both the Chalmers Arts Fellowships and the Chalmers Professional Development Grants, with a first deadline of June 15, 2002. These grants will support arts professionals in all disciplines, including arts administrators, and provide essential time for artists to conduct research and explore creative ideas, to attend residencies or to undertake apprenticeships or specialized training. OAC made these changes after consultations with Ontario's arts community, subsequent to an initial suggestion by Joan Chalmers (who, like her father Floyd Chalmers, is a noted arts philanthropist).

The Ontario Arts Council also explored how best to respond to trends in art making and artists working in new multidisciplinary ways. An outstanding example is *Revealed by Fire*, Sampradaya Dance Creation's multimedia dance work that incorporates Bharatanatyam, visual arts, text, and music, funded in 2001-02 by OAC. The sold-out show was acclaimed as one of the most important Canadian dance productions of the year.

In November 2001, OAC held a community consultation examining gaps and overlaps in OAC's funding of multidisciplinary activity, new artistic practices, and community arts activities. OAC recruited a new Community and Multidisciplinary Arts Officer in 2002 and is considering how to further expand support to multidisciplinary activity. Billyann Balay, our Director of Granting, has been adeptly overseeing this important initiative.

The world of arts education is shifting to embrace life-long learning. For the first time, OAC invited applications from professional artists or arts organizations wishing to conduct educational projects with individuals beyond school age. The new expanded program funded 31 worthwhile initiatives, to a total of $159,042. For instance, the Kitchener-Waterloo Symphony received $6,000 for its Seniors' "Adopt a Player" project. Over a five-week period,

qui se produisent en matière d'attribution des fonds aux activités multidisciplinaires, aux nouvelles pratiques artistiques et aux activités d'art communautaire. Nous avons engagé un nouveau responsable des arts communautaires et multidisciplinaires en 2002 et envisageons les moyens d'augmenter davantage l'aide aux projets multidisciplinaires. Billyann Balay, directrice des programmes de subvention, dirige habilement cette initiative importante.

Dans le monde de l'éducation artistique, on remarque un virage vers l'apprentissage continu. Le CAO a sollicité pour la première fois des demandes d'artistes professionnels et d'organismes artistiques souhaitant entreprendre des projets éducatifs avec des participants qui ont dépassé l'âge scolaire. Le nouveau programme élargi a financé 31 initiatives méritoires, dont le total se chiffre à 159 042 $. C'est ainsi que l'orchestre symphonique de Kitchener-Waterloo a reçu 6 000 $ pour un projet visant les aînés : pendant cinq semaines, des membres de l'orchestre se sont rendus dans des foyers pour personnes âgées, ont eu avec les pensionnaires des discussions sur la musique et leur ont même donné l'occasion de composer et d'interpréter des pièces musicales.

Le CAO n'en a pas moins continué à décerner des subventions en éducation artistique aux artistes et aux groupes qui interviennent dans les écoles de la province. Il a octroyé à cet effet des subventions se chiffrant à 593 175 $ à 187 artistes professionnels et de 335 885 $ à 9 organismes d'éducation artistique. Toujours dans le même domaine, le CAO est fier de son directeur des partenariats communautaires, Steven Campbell, qui a remporté un prix national prestigieux en éducation artistique – le Dr. Gaitskill Speaker Award – décerné par la Société canadienne d'éducation par l'art (SCEA).

2001-2002 a aussi été la première année complète du programme Tournées et collaborations. Ce nouveau programme

renowned artists from Toronto, New York, and London (UK), was invited to install artists' interventions in the historic Grange House.

This year also marked the 30th straight year of Ontario Contact, OAC's showcase of performing and visual artists from Ontario and across Canada. Since 1971, Contact has brought artists and presenters together, ensuring that our best talents enjoy opportunities to reach all kinds of audiences. OAC was the first arts council in the country to recognize the needs of the artist and the presenter; now, most provinces in Canada host Contact-like events. In 2001-02, more than 400 delegates from 115 Canadian communities attended Contact and its francophone counterpart, Contact Ontarois, enjoying showcases while meeting presenters, artists, artist managers, and educators.

Arts activities are deemed crucial by Ontarians all across the province. A recent Environics research study found that an impressive 92 percent of Ontarians reported that the arts helped enrich their quality of life. And according to Statistics Canada, over the course of a year 54 percent of Ontarians (15 years or older) reported attending a performing arts event, festival, or an art gallery. For example, Timmins' music lovers almost filled the town's 760-seat hall in spite of the worst blizzard of the season, which dumped 60 cm of snow just prior to a scheduled performance of the Timmins Symphony Orchestra. This northern orchestra receives $20,000 in funding from OAC, money that helps support its artistic direction and several core professional musicians. As a result, community players who include nurses, business people, and a school principal can reap the rewards of performing challenging repertoire. Plus, the orchestra's affiliated community school of students now has 300 string students (thanks to the presence of professional string teachers) who learn fiddling foot-stompers right along with classical repertoire.

As much as OAC provided continuity of service in 2001-02, we also made some necessary changes to our programs and procedures. Very notably, this year we completely revamped the Chalmers Awards, which since 1973 have recognized arts excellence and provided support for training in the performing arts. The new Chalmers program was announced in February 2002. It

"A recent Environics research study found that an impressive 92 percent of Ontarians reported that the arts helped enrich their quality of life."

spectateurs : les amateurs de musique de Timmins, par exemple, ont rempli la presque totalité d'une salle de 760 places un soir où la pire tempête de la saison a enseveli la ville sous 60 cm de neige juste avant un concert de l'orchestre symphonique de la ville. Cet orchestre a reçu du CAO 20 000 $ pour sa direction artistique et un certain nombre de musiciens professionnels, ce qui permet aux autres musiciens – des infirmières, des gens d'affaires, un directeur d'école – de pouvoir interpréter un répertoire sérieux. L'orchestre est en outre affilié à une école communautaire où, grâce à la présence de professeurs spécialisés, quelque 300 élèves apprennent à jouer sur des instruments à cordes le répertoire classique ou celui des violoneux qui tapent du pied.

Année de continuité, 2001-2002 a aussi vu la mise en œuvre de changements nécessaires dans les programmes et les méthodes. Le plus considérable était la restructuration intégrale des prix Chalmers, qui, depuis 1973, récompensait l'excellence artistique et accordait des bourses de formation en arts de la scène. Le nouveau programme Chalmers, annoncé en février 2002, comprend deux volets – les bourses Chalmers de recherche artistique et les subventions Chalmers de perfectionnement professionnel – et a fixé sa première date limite au 15 juin 2002. Ce programme assistera les artistes de toutes les disciplines, administrateurs artistiques y compris, et leur donnera le temps de faire des recherches et d'explorer leur créativité, d'assister à des résidences ou à des stages, ou encore de suivre une formation spécialisée. Le CAO a instauré ce changement à la suite d'une suggestion de Joan Chalmers, qui, à l'instar de son père, Floyd Chalmers, est une philanthrope convaincue, et après avoir consulté le milieu artistique.

Le CAO a aussi exploré différentes façons de mieux répondre aux tendances nouvelles qui se manifestent dans la création artistique et aux artistes dont l'œuvre relève de plusieurs disciplines, comme Revealed by Fire, œuvre chorégraphique multimédia de la compagnie Sampradaya Dance Creation, qui combine Bharata-Natyam, arts visuels, art dramatique, texte et musique. Ce spectacle exceptionnel, financé par le CAO en 2001-2002 et présenté à guichets fermés, a été salué comme l'une des plus importantes productions chorégraphiques canadiennes de l'année.

En novembre 2001, le CAO a organisé une consultation communautaire pour examiner les lacunes et les recoupements

« Une étude récente d'Environics indique que 92 % d'Ontariens, pourcentage impressionnant, ont déclaré que les arts ont contribué à enrichir la qualité de leur vie. »

encompasses both the Chalmers Arts Fellowships and the Chalmers Professional Development Grants, with a first deadline of June 15, 2002. These grants will support arts professionals in all disciplines, including arts administrators, and provide essential time for artists to conduct research and explore creative ideas, to attend residencies or to undertake apprenticeships or specialized training. OAC made these changes after consultations with Ontario's arts community, subsequent to an initial suggestion by Joan Chalmers (who, like her father Floyd Chalmers, is a noted arts philanthropist).

The Ontario Arts Council also explored how best to respond to trends in art making and artists working in new multidisciplinary ways. An outstanding example is *Revealed by Fire*, Sampradaya Dance Creation's multimedia dance work that incorporates Bharatanatyam, visual arts, text, and music, funded in 2001-02 by OAC. The sold-out show was acclaimed as one of the most important Canadian dance productions of the year.

In November 2001, OAC held a community consultation examining gaps and overlaps in OAC's funding of multidisciplinary activity, new artistic practices, and community arts activities. OAC recruited a new Community and Multidisciplinary Arts Officer in 2002 and is considering how to further expand support to multidisciplinary activity. Billyann Balay, our Director of Granting, has been adeptly overseeing this important initiative.

The world of arts education is shifting to embrace life-long learning. For the first time, OAC invited applications from professional artists or arts organizations wishing to conduct educational projects with individuals beyond school age. The new expanded program funded 31 worthwhile initiatives, to a total of $159,042. For instance, the Kitchener-Waterloo Symphony received $6,000 for its Seniors' "Adopt a Player" project. Over a five-week period,

qui se produisent en matière d'attribution des fonds aux activités multidisciplinaires, aux nouvelles pratiques artistiques et aux activités d'art communautaire. Nous avons engagé un nouveau responsable des arts communautaires et multidisciplinaires en 2002 et envisageons les moyens d'augmenter davantage l'aide aux projets multidisciplinaires. Billyann Balay, directrice des programmes de subvention, dirige habilement cette initiative importante.

Dans le monde de l'éducation artistique, on remarque un virage vers l'apprentissage continu. Le CAO a sollicité pour la première fois des demandes d'artistes professionnels et d'organismes artistiques souhaitant entreprendre des projets éducatifs avec des participants qui ont dépassé l'âge scolaire. Le nouveau programme élargi a financé 31 initiatives méritoires, dont le total se chiffre à 159 042 $. C'est ainsi que l'orchestre symphonique de Kitchener-Waterloo a reçu 6 000 $ pour un projet visant les aînés : pendant cinq semaines, des membres de l'orchestre se sont rendus dans des foyers pour personnes âgées, ont eu avec les pensionnaires des discussions sur la musique et leur ont même donné l'occasion de composer et d'interpréter des pièces musicales.

Le CAO n'en a pas moins continué à décerner des subventions en éducation artistique aux artistes et aux groupes qui interviennent dans les écoles de la province. Il a octroyé à cet effet des subventions se chiffrant à 593 175 $ à 187 artistes professionnels et de 335 885 $ à 9 organismes d'éducation artistique. Toujours dans le même domaine, le CAO est fier de son directeur des partenariats communautaires, Steven Campbell, qui a remporté un prix national prestigieux en éducation artistique – le Dr. Gaitskill Speaker Award – décerné par la Société canadienne d'éducation par l'art (SCEA).

2001-2002 a aussi été la première année complète du programme Tournées et collaborations. Ce nouveau programme

members of the symphony visited local seniors' residences, offering discussions of music and opportunities for seniors themselves to compose and perform.

Of course, OAC continued to offer its celebrated arts education grants for individuals and groups working in the province's schools. OAC awarded 187 professional artists a total of $593,175 to work in schools; grants totalling $335,885 were awarded to nine arts education organizations. Also on the arts education front, we at OAC are very proud of our own Steven Campbell, Director of Community Partnerships, who this year won a prestigious national arts education award. Steven was presented with the Dr. Gaitskill Speaker Award by the Canadian Society for Education Through Art (CSEA).

2001–02 also marked the first full year of Touring and Collaborations, the new OAC program that facilitates exchanges between communities and artists and arts organizations. This year, the program awarded $444,085 to 87 grant recipients. Among those funded were the Thunder Bay Symphony Orchestra, which in February 2002 toured the province's northwest, entertaining almost 1,500 Ontarians at three community concerts and three school concerts. A highlight of the tour was the TBSO's cultural exchange at Pelican Falls High School, where the orchestra performed along with Niiwipines Drum from Lac Seul. The 90-minute concert featured works by Beethoven, Steven Baric (a Thunder Bay musician inspired by heavy metal music), and Quebec composer Régent Levasseur. The latter's composition, *Farewell to the Warriors*, incorporated a traditional Chippewa melody and a violin solo performed by TBSO's First Nation violinist Tara-Louise Montour.

OAC's Touring and Collaborations program also helped bring new dance experiences to the north. We funded Sioux Lookout's Sioux-Hudson Entertainment Series, through which the Toronto-based Danny Grossman Dance Company conducted four days of activities in the northwest and put on a performance for members of the community, including a large number of teenagers and their parents.

OAC is working on other means of bringing Ontario's arts to broader audiences. For instance, we've established a co-venture with TVOntario to showcase works of some Ontario independent film and video artists whose works receive OAC support. The films and videos and interviews with their creators will be broadcast across the province in 2002–03. OAC's Franco-Ontarian Arts Dissemination program supported six visual arts exhibitions featuring the work of Francophones from northern and eastern Ontario, held at La Nouvelle Scène theatre in Ottawa. Each exhibition was paired with an appropriate production by one of the four resident Franco-Ontarian theatre companies.

du CAO, qui facilite les échanges entre les collectivités et les artistes et organismes artistiques, a accordé cette année 87 subventions s'élevant à 444 085 $. Parmi les bénéficiaires figurait l'orchestre symphonique de Thunder Bay (TBSO), dont la tournée de février 2002 dans le Nord-Ouest de la province a régalé près de 1 500 spectateurs venus assister à six concerts – trois destinés au grand public et trois destinés au public scolaire. L'échange interculturel qui a eu lieu à l'école secondaire Pelican Falls, au cours duquel l'orchestre s'est produit avec les joueurs de tambour de Lac Seul, a été l'un des moments forts de la tournée. Ce concert de 90 minutes présentait des œuvres de Beethoven, de Steven Baric, compositeur de Thunder Bay s'inspirant de la musique heavy metal, et de Régent Levasseur, compositeur québécois. Farewell to the Warriors, concerto de Levasseur pour violon solo et orchestre, incorporait une mélodie ojibwé traditionnelle et mettait en vedette Tara-Louise Montour, violoniste principale adjointe d'origine mohawk du TBSO.

Le programme Tournées et collaborations du CAO a aussi contribué à introduire dans le Nord de nouvelles expériences chorégraphiques. Le CAO a financé la Sioux-Hudson Entertainment Series, de Sioux Lookout, ce qui a permis à la compagnie de danse Danny Grossman de Toronto de tenir pendant quatre jours des activités dans le Nord-Ouest et de présenter un spectacle devant un auditoire où se trouvait un grand nombre d'adolescents de la communauté et leurs parents.

Le CAO explore d'autres moyens d'élargir l'auditoire des arts en Ontario. C'est ainsi que nous avons entrepris conjointement avec TVOntario un projet pilote visant à faire connaître les œuvres avant-gardistes de quelques cinéastes et vidéastes ontariens indépendants qui ont bénéficié de subventions du CAO. Les films et les vidéos, accompagnés d'interviews avec leurs réalisateurs, seront diffusés en ondes en 2002–2003. Quant au programme Aide à la diffusion artistique du Secteur franco-ontarien du CAO, il a financé six expositions d'arts visuels mettant en valeur des œuvres d'artistes francophones du

This year, OAC took on several projects that will allow us to improve our administrative service to Ontarians. At the Ministry's invitation and under the expert guidance of Jim Grace, our Director of Finance and Administration, OAC participated in a controllership initiative, designed to ensure transparency and accountability of operations. Our goal is to be a shining example of an effective, efficient government agency. Our controllership endeavours led directly to OAC's strategic planning process, which continues at this time. We also took the first steps toward an upgrade of our information technology.

This was my first full year as OAC's Executive Director. I'd like to express my appreciation for the support and input of OAC's board of directors, including our very active and committed chair, Julia Foster. I'd also like to acknowledge the hard work and good humour of my executive management team: Billyann Balay, this year named Director of Granting Programs; Steven Campbell, whose title was changed to Director of Community Partnerships, reflecting his broadened mandate; and Jim Grace, who continued to provide stability and leadership as Director of Finance and Administration.

Two new officers joined the OAC team this year. Pat Bradley became our Theatre Officer after nine years as Executive Director of the Professional Association of Canadian Theatres (PACT). And Carolyn Vesely joined us as Visual and Media Arts Officer, coming from the Kitchener-Waterloo Art Gallery, where she was Director.

This past year, Ontario's arts community and OAC lost a dear friend, Jan McIntyre. This 25-year veteran of the Ontario Arts Council was beloved by OAC staff and her theatre community colleagues, who in May 2000 awarded her a Harold, the alternative arts award. After a long illness, Jan died in August 2001 at age 54.

As we look toward the coming fiscal year and beyond, we at OAC will continue to be inspired by Jan and the many other Ontarians like her who love the arts and dedicate a significant part of their lives to ensuring the arts' vital presence here in this province.

John Brotman

John Brotman
Executive Director

nord et de l'est de l'Ontario. Chacune de ces expositions, installées à Ottawa dans les locaux de La Nouvelle Scène, a été jumelée à un spectacle pertinent d'une des quatre compagnies de théâtre franco-ontariennes résidentes.

Cette année, le CAO a adopté différentes méthodes en vue de relever la qualité de ses services administratifs. À la suggestion du ministère, et sous la houlette de Jim Grace, directeur des finances et de l'administration, le CAO a participé à une initiative de contrôle de gestion visant à assurer la transparence et la responsabilisation en matière de fonctionnement. Nous cherchons à devenir un organisme gouvernemental à l'efficacité modèle. L'initiative de contrôle a eu comme suite directe le lancement d'un processus de planification stratégique, qui est toujours en cours. Nous avons également entrepris la mise à niveau de nos équipements informatiques.

Au terme de ma première année complète comme directeur général, j'aimerais exprimer mes remerciements au conseil d'administration du CAO et à sa très active et engagée présidente, Julia Foster, pour leur appui et leurs commentaires. Je tiens aussi à souligner le travail tenace et la bonne humeur de mon équipe de direction : Billyann Balay, nommée cette année directrice des programmes de subvention, Steven Campbell, dont le titre de directeur des partenariats communautaires reflète le mandat élargi qui lui a été confié, et Jim Grace, qui a continué à assurer la stabilité et le leadership dans ses fonctions de directeur des finances et de l'administration.

Deux nouveaux responsables ont grossi les rangs du CAO cette année. Pat Bradley, qui a été pendant neuf ans directrice générale de PACT (Professional Association of Canadian Theatres), est désormais responsable du théâtre. Carolyn Vesely, responsable des arts visuels et médiatiques, s'est jointe à nous après avoir été directrice du musée des beaux-arts de Kitchener-Waterloo.

L'année passée, le milieu artistique de l'Ontario et le CAO ont perdu une amie très chère en la personne de Jan McIntyre. Au cours des 25 années où elle a travaillé au CAO, Jan s'était acquis l'affection du personnel de l'organisme et de ses collègues du milieu théâtral, qui, en mai 2000, lui ont attribué un prix Harold, parallèle aux prix Chalmers. Elle est décédée en août 2001, à l'âge de 54 ans, après une longue maladie.

En contemplant le prochain exercice financier et ceux qui le suivront, le CAO continuera à s'inspirer de Jan et des nombreux Ontariens qui, comme elle l'a tant fait, aiment les arts et consacrent une partie considérable de leur vie à assurer leur présence vitale dans la province.

Le directeur général,

John Brotman

John Brotman

members of the symphony visited local seniors' residences, offering discussions of music and opportunities for seniors themselves to compose and perform.

Of course, OAC continued to offer its celebrated arts education grants for individuals and groups working in the province's schools. OAC awarded 187 professional artists a total of $593,175 to work in schools; grants totalling $335,885 were awarded to nine arts education organizations. Also on the arts education front, we at OAC are very proud of our own Steven Campbell, Director of Community Partnerships, who this year won a prestigious national arts education award. Steven was presented with the Dr. Gaitskill Speaker Award by the Canadian Society for Education Through Art (CSEA).

2001–02 also marked the first full year of Touring and Collaborations, the new OAC program that facilitates exchanges between communities and artists and arts organizations. This year, the program awarded $444,085 to 87 grant recipients. Among those funded were the Thunder Bay Symphony Orchestra, which in February 2002 toured the province's northwest, entertaining almost 1,500 Ontarians at three community concerts and three school concerts. A highlight of the tour was the TBSO's cultural exchange at Pelican Falls High School, where the orchestra performed along with Niiwipines Drum from Lac Seul. The 90-minute concert featured works by Beethoven, Steven Baric (a Thunder Bay musician inspired by heavy metal music), and Quebec composer Régent Levasseur. The latter's composition, *Farewell to the Warriors*, incorporated a traditional Chippewa melody and a violin solo performed by TBSO's First Nation violinist Tara-Louise Montour.

OAC's Touring and Collaborations program also helped bring new dance experiences to the north. We funded Sioux Lookout's Sioux-Hudson Entertainment Series, through which the Toronto-based Danny Grossman Dance Company conducted four days of activities in the northwest and put on a performance for members of the community, including a large number of teenagers and their parents.

OAC is working on other means of bringing Ontario's arts to broader audiences. For instance, we've established a co-venture with TVOntario to showcase works of some Ontario independent film and video artists whose works receive OAC support. The films and videos and interviews with their creators will be broadcast across the province in 2002–03. OAC's Franco-Ontarian Arts Dissemination program supported six visual arts exhibitions featuring the work of Francophones from northern and eastern Ontario, held at La Nouvelle Scène theatre in Ottawa. Each exhibition was paired with an appropriate production by one of the four resident Franco-Ontarian theatre companies.

du CAO, qui facilite les échanges entre les collectivités et les artistes et organismes artistiques, a accordé cette année 87 subventions s'élevant à 444 085 $. Parmi les bénéficiaires figurait l'orchestre symphonique de Thunder Bay (TBSO), dont la tournée de février 2002 dans le Nord-Ouest de la province a régalé près de 1 500 spectateurs venus assister à six concerts – trois destinés au grand public et trois destinés au public scolaire. L'échange interculturel qui a eu lieu à l'école secondaire Pelican Falls, au cours duquel l'orchestre s'est produit avec les joueurs de tambour de Lac Seul, a été l'un des moments forts de la tournée. Ce concert de 90 minutes présentait des œuvres de Beethoven, de Steven Baric, compositeur de Thunder Bay s'inspirant de la musique heavy metal, et de Régent Levasseur, compositeur québécois. Farewell to the Warriors, concerto de Levasseur pour violon solo et orchestre, incorporait une mélodie ojibwé traditionnelle et mettait en vedette Tara-Louise Montour, violoniste principale adjointe d'origine mohawk du TBSO.

Le programme Tournées et collaborations du CAO a aussi contribué à introduire dans le Nord de nouvelles expériences chorégraphiques. Le CAO a financé la Sioux-Hudson Entertainment Series, de Sioux Lookout, ce qui a permis à la compagnie de danse Danny Grossman de Toronto de tenir pendant quatre jours des activités dans le Nord-Ouest et de présenter un spectacle devant un auditoire où se trouvait un grand nombre d'adolescents de la communauté et leurs parents.

Le CAO explore d'autres moyens d'élargir l'auditoire des arts en Ontario. C'est ainsi que nous avons entrepris conjointement avec TVOntario un projet pilote visant à faire connaître les œuvres avant-gardistes de quelques cinéastes et vidéastes ontariens indépendants qui ont bénéficié de subventions du CAO. Les films et les vidéos, accompagnés d'interviews avec leurs réalisateurs, seront diffusés en ondes en 2002–2003. Quant au programme Aide à la diffusion artistique du Secteur franco-ontarien du CAO, il a financé six expositions d'arts visuels mettant en valeur des œuvres d'artistes francophones du

This year, OAC took on several projects that will allow us to improve our administrative service to Ontarians. At the Ministry's invitation and under the expert guidance of Jim Grace, our Director of Finance and Administration, OAC participated in a controllership initiative, designed to ensure transparency and accountability of operations. Our goal is to be a shining example of an effective, efficient government agency. Our controllership endeavours led directly to OAC's strategic planning process, which continues at this time. We also took the first steps toward an upgrade of our information technology.

This was my first full year as OAC's Executive Director. I'd like to express my appreciation for the support and input of OAC's board of directors, including our very active and committed chair, Julia Foster. I'd also like to acknowledge the hard work and good humour of my executive management team: Billyann Balay, this year named Director of Granting Programs; Steven Campbell, whose title was changed to Director of Community Partnerships, reflecting his broadened mandate; and Jim Grace, who continued to provide stability and leadership as Director of Finance and Administration.

Two new officers joined the OAC team this year. Pat Bradley became our Theatre Officer after nine years as Executive Director of the Professional Association of Canadian Theatres (PACT). And Carolyn Vesely joined us as Visual and Media Arts Officer, coming from the Kitchener-Waterloo Art Gallery, where she was Director.

This past year, Ontario's arts community and OAC lost a dear friend, Jan McIntyre. This 25-year veteran of the Ontario Arts Council was beloved by OAC staff and her theatre community colleagues, who in May 2000 awarded her a Harold, the alternative arts award. After a long illness, Jan died in August 2001 at age 54.

As we look toward the coming fiscal year and beyond, we at OAC will continue to be inspired by Jan and the many other Ontarians like her who love the arts and dedicate a significant part of their lives to ensuring the arts' vital presence here in this province.

John Brotman

John Brotman
Executive Director

nord et de l'est de l'Ontario. Chacune de ces expositions, installées à Ottawa dans les locaux de La Nouvelle Scène, a été jumelée à un spectacle pertinent d'une des quatre compagnies de théâtre franco-ontariennes résidentes.

Cette année, le CAO a adopté différentes méthodes en vue de relever la qualité de ses services administratifs. À la suggestion du ministère, et sous la houlette de Jim Grace, directeur des finances et de l'administration, le CAO a participé à une initiative de contrôle de gestion visant à assurer la transparence et la responsabilisation en matière de fonctionnement. Nous cherchons à devenir un organisme gouvernemental à l'efficacité modèle. L'initiative de contrôle a eu comme suite directe le lancement d'un processus de planification stratégique, qui est toujours en cours. Nous avons également entrepris la mise à niveau de nos équipements informatiques.

Au terme de ma première année complète comme directeur général, j'aimerais exprimer mes remerciements au conseil d'administration du CAO et à sa très active et engagée présidente, Julia Foster, pour leur appui et leurs commentaires. Je tiens aussi à souligner le travail tenace et la bonne humeur de mon équipe de direction : Billyann Balay, nommée cette année directrice des programmes de subvention, Steven Campbell, dont le titre de directeur des partenariats communautaires reflète le mandat élargi qui lui a été confié, et Jim Grace, qui a continué à assurer la stabilité et le leadership dans ses fonctions de directeur des finances et de l'administration.

Deux nouveaux responsables ont grossi les rangs du CAO cette année. Pat Bradley, qui a été pendant neuf ans directrice générale de PACT (Professional Association of Canadian Theatres), est désormais responsable du théâtre. Carolyn Vesely, responsable des arts visuels et médiatiques, s'est jointe à nous après avoir été directrice du musée des beaux-arts de Kitchener-Waterloo.

L'année passée, le milieu artistique de l'Ontario et le CAO ont perdu une amie très chère en la personne de Jan McIntyre. Au cours des 25 années où elle a travaillé au CAO, Jan s'était acquis l'affection du personnel de l'organisme et de ses collègues du milieu théâtral, qui, en mai 2000, lui ont attribué un prix Harold, parallèle aux prix Chalmers. Elle est décédée en août 2001, à l'âge de 54 ans, après une longue maladie.

En contemplant le prochain exercice financier et ceux qui le suivront, le CAO continuera à s'inspirer de Jan et des nombreux Ontariens qui, comme elle l'a tant fait, aiment les arts et consacrent une partie considérable de leur vie à assurer leur présence vitale dans la province.

Le directeur général,

John Brotman

John Brotman

Financial Statements

États financiers

Province of Ontario
Council for the Arts
For the year ended March 31, 2002

Conseil des arts
de la province de l'Ontario
pour l'exercice terminé le 31 mars 2002

Auditor's Report

Rapport du vérificateur

To the Province of Ontario Council for the Arts and to the Chair of Management Board of Cabinet and Minister of Culture

I have audited the statement of financial position of the Province of Ontario Council for the Arts (OAC) as at March 31, 2002 and the statements of operations and changes in fund balances and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Council's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Council as at March 31, 2002 and the results of its operations and changes in fund balances and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

J.R. McCarter, CA
Assistant Provincial Auditor

Toronto, Ontario
April 30, 2002

Au Conseil des arts de la province de l'Ontario, au président du Conseil de gestion du gouvernement et au ministre de la Culture

J'ai vérifié l'état de la situation financière du Conseil des arts de l'Ontario au 31 mars 2002 ainsi que les résultats de fonctionnement et l'évolution du solde des fonds et du flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil des arts de l'Ontario. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers, en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada. Celles-ci exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à assurer un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondage des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière du Conseil des arts de l'Ontario au 31 mars 2002 ainsi que les résultats de fonctionnement et l'évolution du solde des fonds et du flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, selon les principes comptables généralement reconnus au Canada.

J.R. McCarter, CA
Vérificateur provincial adjoint

Toronto (Ontario)
30 avril 2002

Financial Statements

États financiers

Province of Ontario
Council for the Arts
For the year ended March 31, 2002

Conseil des arts
de la province de l'Ontario
pour l'exercice terminé le 31 mars 2002

Auditor's Report

Rapport du vérificateur

To the Province of Ontario Council for the Arts and to the Chair of Management Board of Cabinet and Minister of Culture

I have audited the statement of financial position of the Province of Ontario Council for the Arts (OWC) as at March 31, 2002 and the statements of operations and changes in fund balances and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Council's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Council as at March 31, 2002 and the results of its operations and changes in fund balances and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

J.R. McCarter, C.A.
Assistant Provincial Auditor

Toronto, Ontario
May 30, 2002

Au Conseil des arts de la province de l'Ontario, au président du Conseil de gestion du gouvernement et au ministre de la Culture

J'ai vérifié l'état de la situation financière du Conseil des arts de l'Ontario au 31 mars 2002 ainsi que les résultats de fonctionnement et l'évolution du solde des fonds et du flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil des arts de l'Ontario. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers, en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada. Celles-ci exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à assurer un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondage des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière du Conseil des arts de l'Ontario au 31 mars 2002 ainsi que les résultats de fonctionnement et l'évolution du solde des fonds et du flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, selon les principes comptables généralement reconnus au Canada.

J.R. McCarter, C.A.
Vérificateur provincial adjoint

Toronto (Ontario)
Le 30 mai 2002

Statement of Financial Position

État de la situation financière

March 31 *31 mars*

	Operating Fund	Restricted & Endowment Funds	Total 2002	Total 2001	
	Fonds de fonctionnement	*Fonds avec restrictions et fonds de dotation*	*Total 2002*	*Total 2001*	
Assets					***Actif***
Current					***Actif à court terme***
Cash	$ 1,688,043	$ 5,421	$ 1,693,464	$ 1,590,662	*Encaisse*
Accounts receivable	73,740	-	73,740	1,668	*Comptes débiteurs*
Prepaids	5,250	-	5,250	4,784	*Frais payés d'avance*
	1,767,033	5,421	1,772,454	1,597,114	
Investments (Note 7)	-	22,099,698	22,099,698	20,947,695	***Placements*** *(note 7)*
Capital Assets (Note 2)	252,808	-	252,808	332,351	***Immobilisations*** *(note 2)*
	$ 2,019,841	$ 22,105,119	$ 24,124,960	$ 22,877,160	
Liabilities and Fund Balances					***Passif et solde des fonds***
Current liabilities					***Passif à court terme***
Accounts payable and accrued liabilities (Note 4)	$ 792,774	$ -	$ 792,774	$ 612,770	*Comptes fournisseurs et charges à payer (note 4)*
Employee future benefits	55,500	-	55,500	27,413	*Avantages sociaux futurs*
	848,274	-	848,274	640,183	
Long-term portion of employee future benefits	222,318	-	222,318	230,437	***Part à long terme des futurs avantages des employés***
	1,070,592	-	1,070,592	870,620	
Fund balances					***Solde des fonds***
Invested in capital assets	252,808	-	252,808	332,351	*Placements en capital immobilisations*
Restricted for endowment purposes (Note 3)	-	70,311	70,311	70,311	*Assujetti à des restrictions aux fins de dotation (note 3)*
Restricted	-	22,034,808	22,034,808	20,882,584	*Avec restrictions*
Unrestricted (Note 5(b))	696,441	-	696,441	721,294	*Sans restrictions (note 5 (b))*
	949,249	22,105,119	23,054,368	22,006,540	
	$ 2,019,841	$ 22,105,119	$ 24,124,960	$ 22,877,160	

On behalf of the Board *Au nom du conseil d'administration*

Chair / Présidente

Chair of the Finance Committee / Président du comité des finances

Statement of Operations and Changes in Fund Balances

Résultats de fonctionnement et évolution du solde des fonds

For the year ended March 31 *pour l'exercice terminé le 31 mars*

	Operating Fund		Restricted and Endowment Funds (Sch. III)		Total		
	Fonds de fonctionnement		*Fonds avec restrictions et fonds de dotation (annexe III)*		*Total*		
	2002	2001	**2002**	2001	**2002**	2001	
Income							***Recettes***
General grant,							*Subvention générale,*
Province of Ontario	**$ 24,937,400**	$ 24,937,400	**$ -**	$ -	**$ 24,937,400**	$ 24,937,400	*province de l'Ontario*
Special grants,							*Subventions spéciales,*
Province of Ontario							*province de l'Ontario*
Canada/Ontario French							*Projet des services en*
Language Projects	**10,000**	-	**-**	-	**10,000**	-	*français Canada-Ontario*
							SuperCroissance, réfection
SuperBuild Capital Renewal	**-**	90,000	**-**	-	**-**	90,000	*des immobilisations*
Investment income (Note 7)	**175,277**	269,631	**2,625,779**	4,019,092	**2,801,056**	4,288,723	*Revenus des placements (note 7)*
Contributions	**-**	-	**16,156**	23,528	**16,156**	23,528	*Contributions*
Fund administration fee							*Frais d'administration des*
(Note 4)	**51,250**	56,437	**-**	-	**51,250**	56,437	*fonds (note 4)*
Recovery of prior							*Recouvrement de subventions*
years' grants	**33,728**	41,960	**-**	-	**33,728**	41,960	*antérieures*
Miscellaneous	**68,880**	126,235	**-**	-	**68,880**	126,235	*Divers*
	25,276,535	25,520,663	**2,641,935**	4,042,620	**27,918,470**	29,563,283	
Expenditures							***Dépenses***
Grants (Schedule I)	**22,413,320**	21,636,098	**-**	-	**22,413,320**	21,636,098	*Subventions (annexe I)*
							Prix et frais
Awards and expenses	**-**	-	**841,820**	784,007	**841,820**	784,007	
Services and operating							*Services et frais de*
expenses (Schedule II)	**3,615,502**	3,763,730	**-**	-	**3,615,502**	3,763,730	*fonctionnement (annexe II)*
	26,028,822	25,399,828	**841,820**	784,007	**26,870,642**	26,183,835	
Excess (deficiency) of income over expenditures	**(752,287)**	120,835	**1,800,115**	3,258,613	**1,047,828**	3,379,448	***Excédent (déficit) des recettes sur les dépenses***
Fund balances, beginning of year	**1,053,645**	769,775	**20,952,895**	17,857,317	**22,006,540**	18,627,092	***Solde des fonds*** *en début d'exercice*
Interfund transfers	**647,891**	163,035	**(647,891)**	(163,035)	**-**	-	***Transferts interfonds***
Fund balances, end of year	**$ 949,249**	$ 1,053,645	**$ 22,105,119**	$ 20,952,895	**$ 23,054,368**	$ 22,006,540	***Solde des fonds*** *en fin d'exercice*

The accompanying schedules, summary of significant accounting policies and notes are an integral part of these financial statements.
Les annexes, le résumé des principales conventions comptables et les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Statement of Cash Flows

Flux de trésorerie

For the year ended March 31 *pour l'exercice terminé le 31 mars*

	2002	2001	
Cash provided by (used in)			***Encaisse produite (utilisée)***
Operating activities			***Activités de fonctionnement***
Excess of income over expenditures	$ 1,047,828	$ 3,379,448	*Excédent des recettes sur les dépenses*
Unrealized capital gains included in investment income (Note 7)	(2,226,541)	(3,821,777)	*Gains en capital non réalisés inclus dans les revenus de placements (note 7)*
Amortization of capital assets	154,629	144,536	*Amortissement des immobilisations*
Changes in non-cash working capital			*Évolution des fonds de roulement hors caisse*
Accounts receivable	(72,072)	117,042	*Comptes débiteurs*
Prepaids	(466)	648	*Frais payés d'avance*
Accounts payable and accrued liabilities	180,004	(453,875)	*Comptes fournisseurs et charges à payer*
Employee future benefits	19,968	(21,781)	*Avantages sociaux futurs*
	(896,650)	(655,759)	
Investing activities			***Activités de placement***
Purchase of capital assets	(75,086)	(142,315)	*Achat d'immobilisations*
Net proceeds from investments	1,074,538	727,242	*Produit net des placements*
	999,452	584,927	
Net increase (decrease) in cash	102,802	(70,832)	***Augmentation (diminution) nette de l'encaisse***
Cash, beginning of year	1,590,662	1,661,494	***Encaisse** en début d'exercice*
Cash, end of year	$ 1,693,464	$ 1,590,662	***Encaisse** en fin d'exercice*

The accompanying schedules, summary of significant accounting policies and notes are an integral part of these financial statements.

Schedule I - Schedule of Grants

Annexe I - Annexe des subventions

For the year ended March 31 *pour l'exercice terminé le 31 mars*

	2002	2001	
Organizations			***Organismes***
Theatre	$ 4,651,370	$ 4,449,364	*Théâtre*
Music	4,373,443	4,234,952	*Musique*
Visual and media arts	2,863,399	2,724,291	*Arts visuels et médiatiques*
Dance	2,020,824	2,021,124	*Danse*
Literature	1,281,287	1,257,006	*Littérature*
Franco-Ontarian Sector	935,000	880,111	*Secteur franco-ontarien*
Community arts	897,626	837,412	*Arts communautaires*
Arts education	462,927	514,405	*Éducation artistique*
Touring and outreach	423,885	458,800	*Tournées et diffusion*
Consulting, mentoring and technical assistance	398,158	64,555	*Consultation, mentorat et assistance technique*
Aboriginal arts	243,378	213,190	*Arts autochtones*
Total organizations	18,551,297	17,655,210	***Total pour les organismes***
Individuals			***Artistes***
Visual and media arts	1,586,856	1,680,340	*Arts visuels et médiatiques*
Literature	813,000	836,900	*Littérature*
Arts education	625,175	588,391	*Éducation artistique*
Music	318,839	338,455	*Musique*
Aboriginal arts	128,183	99,977	*Arts autochtones*
Franco-Ontarian Sector	110,623	150,500	*Secteur franco-ontarien*
Dance	106,894	106,500	*Danse*
Theatre	92,416	134,500	*Théâtre*
Community arts	59,837	20,325	*Arts communautaires*
Touring and outreach	20,200	25,000	*Tournées et diffusion*
Total individuals	3,862,023	3,980,888	***Total pour les artistes***
Total grants	$ 22,413,320	$ 21,636,098	***Total des subventions***

The accompanying schedules, summary of significant accounting policies and notes are an integral part of these financial statements.

Schedule II - Schedule of Services and Operating Expenses

Annexe II - Services et frais de fonctionnement

For the year ended March 31 *pour l'exercice terminé le 31 mars*

	2002	2001	
Salaries and benefits (Note 1)	**$ 2,191,857**	$ 2,492,511	*Salaires et avantages sociaux (note 1)*
Office rent and hydro	**322,569**	266,575	*Loyer et électricité*
Jurors and advisors	**311,153**	301,782	*Jurés et conseillers*
Amortization	**154,629**	144,536	*Amortissement*
Communications	**110,624**	92,475	*Communications*
Travel	**110,285**	93,134	*Déplacements*
Conferences and workshops	**74,461**	51,658	*Colloques et ateliers*
Telephone, postage and delivery	**54,032**	51,573	*Téléphone, poste et livraisons*
Consulting and legal fees	**39,840**	48,585	*Frais de consultation et frais juridiques*
Maintenance and equipment rental	**37,517**	28,454	*Location et entretien de matériel*
Office supplies, printing and stationery	**36,621**	42,553	*Frais de bureau, d'impression et de papeterie*
Computer maintenance and support	**35,730**	31,205	*Entretien et assistance informatiques*
Strategic planning	**35,000**	-	*Planification stratégique*
Miscellaneous	**34,891**	53,205	*Divers*
Meetings	**22,685**	20,350	*Réunions*
Personnel hiring and training	**18,577**	16,223	*Embauchage et formation du personnel*
Canada/Ontario french language projects	**10,000**	-	*Projets de services en français Canada-Ontario*
Program evaluation	**7,531**	-	*Évaluation des programmes*
Other programs	**7,500**	5,000	*Autres programmes*
Foundation	**-**	23,911	*Fondation*
Total services and operating expenses	**$ 3,615,502**	$ 3,763,730	***Total pour les services et les frais de fonctionnement***

The accompanying schedules, summary of significant accounting policies and notes are an integral part of these financial statements.
Les annexes, le résumé des principales conventions comptables et les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

Schedule III - Schedule of Restricted and Endowment Funds

Annexe III - Fonds avec restriction et fonds de dotation

For the year ended March 31, 2002 *pour l'exercice terminé le 31 mars 2002*

	Fund Balances March 31, 2001	Contributions Received	Transfer from (to) Operating Fund	Income on Investments	Awards and Expenses Paid (Note 4)	Fund Balances March 31, 2002	
	Solde des fonds au 31 mars 2001	*Contributions reçues*	*Transfert du (au) fonds de fonctionnement*	*Revenus des placements*	*Prix et frais payés (note 4)*	*Solde des fonds au 31 mars 2002*	
The Chalmers Family Fund	$ 16,597,821	$ -	$ -	$ 2,082,010	$ (781,749)	**$ 17,898,082**	*Fonds de la famille Chalmers*
The Venture Fund	3,953,858	-	(650,000)	493,373	(25,623)	**3,771,608**	*Fonds d'initiatives*
The Orpheus Fund	152,686	-	-	19,652	(972)	**171,366**	*Fonds Orpheus*
Dr. Heinz Unger Scholarship Fund	63,743	-	-	8,205	(405)	**71,543**	*Fonds de la bourse d'études Heinz Unger*
The Vida Peene Fund	62,892	16,156	-	6,823	(30,571)	**55,300**	*Fonds Vida Peene*
The Leslie Bell Scholarship Fund	43,524	-	2,109	5,752	(281)	**51,104**	*Fonds de la bourse d'études Leslie Bell*
The John Hirsch Memorial Fund	39,460	-	-	5,078	(252)	**44,286**	*Fonds commémoratif John Hirsch*
Canadian Music Centre John Adaskin Memorial Fund	25,231	-	-	3,161	(1,380)	**27,012**	*Fonds commémoratif John Adaskin du Centre de musique canadienne*
The Ruth Schwartz Fund	13,680	-	-	1,725	(587)	**14,818**	*Fonds Ruth Schwartz*
	$ 20,952,895	$ 16,156	$ (647,891)	$ 2,625,779	$ (841,820)	**$ 22,105,119**	

The accompanying schedules, summary of significant accounting policies and notes are an integral part of these financial statements.
Les annexes, le résumé des principales conventions comptables et les notes afférentes font partie intégrante des états financiers.

24 - 31

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

Micromedia
ProQuest

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

Summary of Significant Accounting Policies

Résumé des principales conventions comptables

March 31, 2002 *31 mars 2002*

Nature of Business

The Province of Ontario Council for the Arts (the "OAC") was established in 1963 by the Government of Ontario to promote the development and enjoyment of the arts across the province. The OAC plays a leadership role in fostering excellence in the arts and making the arts accessible to all Ontarians. The OAC is a registered charity under the Income Tax Act.

Basis of Presentation

The financial statements have been prepared by management in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

The OAC follows the restricted fund method of accounting for contributions.

Fund Accounting

Resources are classified for accounting and reporting purposes into funds that are held in accordance with their specified purposes.

The operating fund reports the publicly-funded activities of the OAC funded mainly through a general grant from the Province of Ontario.

The restricted and endowment funds are internally restricted by the OAC or by the terms specified by the donors in their trust agreements. The investment portfolio is managed by the board of directors of the Ontario Arts Council Foundation.

Employee Future Benefits

The OAC follows the Canadian Institute of Chartered Accountants' requirements for accounting for employee future benefits which include post-employment benefits payable upon termination. Under these requirements, the cost of the post-employment benefits paid upon termination are charged to operations annually as earned.

The cost of post-retirement non-pension employee benefits were paid by Management Board Secretariat and are not included in the statement of operations and changes in fund balances.

Nature des activités

Le Conseil des arts de la province de l'Ontario (CAO) a été créé en 1963 par le gouvernement de l'Ontario pour promouvoir le développement et le rayonnement des arts dans toute la province. Le CAO joue un rôle de chef de file en favorisant l'excellence artistique et en mettant les arts à la portée de tous les Ontariens. Le CAO est un organisme de bienfaisance enregistré en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Principes de présentation

Les états financiers ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada.

Pour la comptabilisation des contributions, le CAO applique la méthode de la comptabilité par fonds avec restrictions.

Comptabilisation des fonds

Pour des raisons de comptabilisation et de présentation, les ressources sont classifiées en fonds assujettis aux conditions stipulées.

Le fonds de fonctionnement fait état des activités du CAO financées par une subvention générale de la province de l'Ontario.

Les fonds avec restrictions et les fonds de dotation sont assujettis aux conditions établies par les donateurs dans les contrats de dotation. Le portefeuille de placements est géré par le conseil d'administration de la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario.

Avantages sociaux futurs

Pour la comptabilisation des avantages sociaux futurs, qui comprennent aussi les prestations de cessation d'emploi, le CAO suit les directives de l'Institut canadien des comptables agréés. Selon ces directives, le coût de ces avantages postérieurs à l'emploi sont imputés annuellement aux frais de fonctionnement lorsqu'ils sont versés.

Le coût des avantages non liés à la pension à compter de la retraite a été assumé par le Secrétariat du Conseil de gestion et n'est pas compris dans les résultats de fonctionnement et l'évolution du solde des fonds.

Summary of Significant Accounting Policies

Résumé des principales conventions comptables

March 31, 2002 *31 mars 2002*

Investments

Investments are stated at quoted market value at the Statement of Financial Position date.

Revenue Recognition

Investment income earned on restricted and endowment funds is recognized as revenue of the restricted and endowment funds.

Capital Assets

Capital assets are recorded at cost (purchase price). All capital assets are amortized on a straight-line basis over the assets' estimated useful lives as follows:

Audiovisual equipment	5 years
Computer hardware and software	3 years
Furniture and fixtures	5 years
Office equipment	5 years
Leasehold improvements	5 years

Financial Instruments

Unless otherwise noted, it is management's opinion that the OAC is not exposed to significant interest, currency or credit risks arising from its financial instruments.

Virtually all cash is held in one Schedule I bank.

Use of Estimates

The preparation of financial statements in accordance with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of income and expenditures during the reporting period. Actual results could differ from management's best estimates as additional information becomes available in the future.

Placements

Les placements sont comptabilisés à leur juste valeur marchande à la date de l'état de la situation financière.

Constatation des produits

Les revenus des placements acquis des fonds avec restrictions et des fonds de dotation sont déclarés au titre des recettes des fonds avec restrictions et des fonds de dotation.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant (prix d'achat). Toutes les immobilisations sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire couvrant le nombre d'années de l'utilisation probable des immobilisations, comme suit :

Matériel audiovisuel	*5 années*
Matériel et logiciels informatiques	*3 années*
Mobilier et agencement	*5 années*
Matériel de bureau	*5 années*
Améliorations locatives	*5 années*

Instruments financiers

Sauf indication contraire, la direction du CAO estime que l'organisme n'est pas exposé à des risques significatifs d'intérêts, de devises ou de crédit découlant de ses instruments financiers

Pratiquement toute l'encaisse est consignée auprès d'une banque de l'annexe I.

Utilisation des estimations

En vue de la préparation des états financiers conformément aux normes de comptabilité canadiennes généralement reconnues, la direction est obligée de faire des estimations et des hypothèses qui ont une incidence sur les montants d'actif et de passif déclarés à la date des états financiers ainsi que sur les montants des recettes et des dépenses pendant l'exercice en question. Les résultats réels pourraient différer des meilleures estimations de la direction à mesure que des renseignements supplémentaires se présentent.

Summary of Significant Accounting Policies

Résumé des principales conventions comptables

March 31, 2002 *31 mars 2002*

Nature of Business

The Province of Ontario Council for the Arts (the "OAC") was established in 1963 by the Government of Ontario to promote the development and enjoyment of the arts across the province. The OAC plays a leadership role in fostering excellence in the arts and making the arts accessible to all Ontarians. The OAC is a registered charity under the Income Tax Act.

Basis of Presentation

The financial statements have been prepared by management in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

The OAC follows the restricted fund method of accounting for contributions.

Fund Accounting

Resources are classified for accounting and reporting purposes into funds that are held in accordance with their specified purposes.

The operating fund reports the publicly-funded activities of the OAC funded mainly through a general grant from the Province of Ontario.

The restricted and endowment funds are internally restricted by the OAC or by the terms specified by the donors in their trust agreements. The investment portfolio is managed by the board of directors of the Ontario Arts Council Foundation.

Employee Future Benefits

The OAC follows the Canadian Institute of Chartered Accountants' requirements for accounting for employee future benefits which include post-employment benefits payable upon termination. Under these requirements, the cost of the post-employment benefits paid upon termination are charged to operations annually as earned.

The cost of post-retirement non-pension employee benefits were paid by Management Board Secretariat and are not included in the statement of operations and changes in fund balances.

Nature des activités

Le Conseil des arts de la province de l'Ontario (CAO) a été créé en 1963 par le gouvernement de l'Ontario pour promouvoir le développement et le rayonnement des arts dans toute la province. Le CAO joue un rôle de chef de file en favorisant l'excellence artistique et en mettant les arts à la portée de tous les Ontariens. Le CAO est un organisme de bienfaisance enregistré en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Principes de présentation

Les états financiers ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada.

Pour la comptabilisation des contributions, le CAO applique la méthode de la comptabilité par fonds avec restrictions.

Comptabilisation des fonds

Pour des raisons de comptabilisation et de présentation, les ressources sont classifiées en fonds assujettis aux conditions stipulées.

Le fonds de fonctionnement fait état des activités du CAO financées par une subvention générale de la province de l'Ontario.

Les fonds avec restrictions et les fonds de dotation sont assujettis aux conditions établies par les donateurs dans les contrats de dotation. Le portefeuille de placements est géré par le conseil d'administration de la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario.

Avantages sociaux futurs

Pour la comptabilisation des avantages sociaux futurs, qui comprennent aussi les prestations de cessation d'emploi, le CAO suit les directives de l'Institut canadien des comptables agréés. Selon ces directives, le coût de ces avantages postérieurs à l'emploi sont imputés annuellement aux frais de fonctionnement lorsqu'ils sont versés.

Le coût des avantages non liés à la pension à compter de la retraite a été assumé par le Secrétariat du Conseil de gestion et n'est pas compris dans les résultats de fonctionnement et l'évolution du solde des fonds.

Summary of Significant Accounting Policies

Résumé des principales conventions comptables

March 31, 2002 *31 mars 2002*

Investments

Investments are stated at quoted market value at the Statement of Financial Position date.

Revenue Recognition

Investment income earned on restricted and endowment funds is recognized as revenue of the restricted and endowment funds.

Capital Assets

Capital assets are recorded at cost (purchase price). All capital assets are amortized on a straight-line basis over the assets' estimated useful lives as follows:

Audiovisual equipment	5 years
Computer hardware and software	3 years
Furniture and fixtures	5 years
Office equipment	5 years
Leasehold improvements	5 years

Financial Instruments

Unless otherwise noted, it is management's opinion that the OAC is not exposed to significant interest, currency or credit risks arising from its financial instruments.

Virtually all cash is held in one Schedule I bank.

Use of Estimates

The preparation of financial statements in accordance with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of income and expenditures during the reporting period. Actual results could differ from management's best estimates as additional information becomes available in the future.

Placements

Les placements sont comptabilisés à leur juste valeur marchande à la date de l'état de la situation financière.

Constatation des produits

Les revenus des placements acquis des fonds avec restrictions et des fonds de dotation sont déclarés au titre des recettes des fonds avec restrictions et des fonds de dotation.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant (prix d'achat). Toutes les immobilisations sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire couvrant le nombre d'années de l'utilisation probable des immobilisations, comme suit :

Matériel audiovisuel	*5 années*
Matériel et logiciels informatiques	*3 années*
Mobilier et agencement	*5 années*
Matériel de bureau	*5 années*
Améliorations locatives	*5 années*

Instruments financiers

Sauf indication contraire, la direction du CAO estime que l'organisme n'est pas exposé à des risques significatifs d'intérêts, de devises ou de crédit découlant de ses instruments financiers.

Pratiquement toute l'encaisse est consignée auprès d'une banque de l'annexe I.

Utilisation des estimations

En vue de la préparation des états financiers conformément aux normes de comptabilité canadiennes généralement reconnues, la direction est obligée de faire des estimations et des hypothèses qui ont une incidence sur les montants d'actif et de passif déclarés à la date des états financiers ainsi que sur les montants des recettes et des dépenses pendant l'exercice en question. Les résultats réels pourraient différer des meilleures estimations de la direction à mesure que des renseignements supplémentaires se présentent.

1. Pension

The OAC provides pension benefits for all its permanent employees through participation in the Public Service Pension Fund (PSPF), a multiemployer benefit plan, established by the Province of Ontario. This plan is accounted for as a multiemployer defined contribution pension plan and the expense represents the OAC's contributions to the plan during the year.

The OAC's contribution and expense related to the PSPF for the year was $53,444 (2001 - $99,940) and is included in salaries and benefits in Services and Operating Expenses in the Statement of Operations and Changes in Fund Balances. During the year, the OAC pension contributions decreased due to a reduction in the employer's contribution rate.

1. Régime de retraite

Le CAO assure des prestations de retraite à tous ses employés permanents par le truchement de la Caisse de retraite des fonctionnaires, régime de retraite interentreprises établi par le gouvernement de l'Ontario. Ce régime est comptabilisé à titre de régime de retraite interentreprises, et les dépenses représentent les contributions du conseil au régime pendant l'exercice.

La contribution du CAO et les frais afférents à la Caisse de retraite des fonctionnaires pour l'exercice s'élevait à 53 444 $ (2001 – 99 940 $) et sont compris dans le poste Services et frais de fonctionnement des Résultats de fonctionnement et évolution du solde des fonds. Les contributions du CAO au régime de retraite au cours de l'exercice ont diminué en raison d'une réduction du taux de cotisation de l'employeur.

2. Capital Assets

2. Immobilisations

	Cost	Accumulated Amortization	2002 Net Book Value	2001 Net Book Value	
	Coût	*Amortissement cumulé*	*Valeur comptable nette*	*Valeur comptable nette*	
Audiovisual equipment	$ 17,829	$ 11,842	$ 5,987	$ 1,373	*Matériel audiovisuel*
Computer hardware and software	861,871	724,685	137,186	186,460	*Matériel et logiciels informatiques*
Furniture and fixtures	18,167	15,535	2,632	2,830	*Mobilier et agencement*
Office equipment	126,633	99,843	26,790	41,455	*Matériel de bureau*
Leasehold improvements	198,510	118,297	80,213	100,233	*Améliorations locatives*
	$ 1,223,010	$ 970,202	$ 252,808	$ 332,351	

3. Fund Balances Restricted for Endowment Purposes

3. Solde des fonds assujettis à des restrictions aux fins de dotation

	2002	2001	
The Orpheus Fund	$ 26,000	$ 26,000	*Fonds Orpheus*
Canadian Music Centre John Adaskin Memorial Fund	17,998	17,998	*Fonds commémoratif John Adaskin du Centre de musique canadienne*
Dr. Heinz Unger Scholarship Fund	17,235	17,235	*Fonds de la bourse d'études Heinz Unger*
The Leslie Bell Scholarship Fund	9,078	9,078	*Fonds de la bourse d'études Leslie Bell*
	$ 70,311	$ 70,311	

4. Related party transactions

Included in Awards and Expenses Paid, Schedule III, are administration fees charged by the OAC for providing day-to-day administrative support and services to the restricted and endowment funds held by the OAC. As permitted in the respective agreements, the OAC has levied an administration fee, either on a fixed or percentage basis, on the funds held or on the annual investment income earned by the funds held by the OAC and the Ontario Arts Council Foundation. Commencing April 1, 2001, the Ontario Arts Council Foundation (see Note 6) handles its own administrative duties.

4. Opérations entre parties apparentées

La colonne Prix et frais payés de l'annexe III comprend les frais d'administration facturés par le CAO pour la prestation du soutien et des services administratifs quotidiens au titre des fonds avec restrictions et des fonds de dotation détenus par le CAO. Conformément aux accords respectifs, le CAO a prélevé des frais d'administration fixes ou calculés selon un pourcentage des fonds ou des revenus annuels des placements rapportés par les fonds confiés au CAO et à la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario. Depuis le 1er avril 2001, la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario (voir note 6) assume elle-même ses fonctions administratives.

	2002	2001	
The OAC	$ 51,250	$ 43,816	*CAO*
Ontario Arts Council Foundation	-	11,621	*Fondation du Conseil des arts de l'Ontario*
	$ 51,250	$ 55,437	

1. Pension

The OAC provides pension benefits for all its permanent employees through participation in the Public Service Pension Fund (PSPF), a multiemployer benefit plan, established by the Province of Ontario. This plan is accounted for as a multiemployer defined contribution pension plan and the expense represents the OAC's contributions to the plan during the year.

The OAC's contribution and expense related to the PSPF for the year was $53,444 (2001 - $99,940) and is included in salaries and benefits in Services and Operating Expenses in the Statement of Operations and Changes in Fund Balances. During the year, the OAC pension contributions decreased due to a reduction in the employer's contribution rate.

1. Régime de retraite

Le CAO assure des prestations de retraite à tous ses employés permanents par le truchement de la Caisse de retraite des fonctionnaires, régime de retraite interentreprises établi par le gouvernement de l'Ontario. Ce régime est comptabilisé à titre de régime de retraite interentreprises, et les dépenses représentent les contributions du conseil au régime pendant l'exercice.

La contribution du CAO et les frais afférents à la Caisse de retraite des fonctionnaires pour l'exercice s'élevait à 53 444 $ (2001 – 99 940 $) et sont compris dans le poste Services et frais de fonctionnement des Résultats de fonctionnement et évolution du solde des fonds. Les contributions du CAO au régime de retraite au cours de l'exercice ont diminué en raison d'une réduction du taux de cotisation de l'employeur.

2. Capital Assets

2. Immobilisations

	Cost	Accumulated Amortization	2002 Net Book Value	2001 Net Book Value	
	Coût	*Amortissement cumulé*	*Valeur comptable nette*	*Valeur comptable nette*	
Audiovisual equipment	$ 17,829	$ 11,842	$ 5,987	$ 1,371	*Matériel audiovisuel*
Computer hardware and software	861,871	724,685	137,186	186,460	*Matériel et logiciels informatiques*
Furniture and fixtures	18,167	15,535	2,632	2,830	*Mobilier et agencement*
Office equipment	126,633	99,843	26,790	41,455	*Matériel de bureau*
Leasehold improvements	198,510	118,297	80,213	100,235	*Améliorations locatives*
	$ 1,223,010	$ 970,202	$ 252,808	$ 332,351	

3. Fund Balances Restricted for Endowment Purposes

3. Solde des fonds assujettis à des restrictions aux fins de dotation

	2002	2001	
The Orpheus Fund	$ 26,000	$ 26,000	*Fonds Orpheus*
Canadian Music Centre John Adaskin Memorial Fund	17,998	17,998	*Fonds commémoratif John Adaskin du Centre de musique canadienne*
Dr. Heinz Unger Scholarship Fund	17,235	17,235	*Fonds de la bourse d'études Heinz Unger*
The Leslie Bell Scholarship Fund	9,078	9,078	*Fonds de la bourse d'études Leslie Bell*
	$ 70,311	$ 70,311	

4. Related party transactions

Included in Awards and Expenses Paid, Schedule III, are administration fees charged by the OAC for providing day-to-day administrative support and services to the restricted and endowment funds held by the OAC. As permitted in the respective agreements, the OAC has levied an administration fee, either on a fixed or percentage basis, on the funds held or on the annual investment income earned by the funds held by the OAC and the Ontario Arts Council Foundation. Commencing April 1, 2001, the Ontario Arts Council Foundation (see Note 6) handles its own administrative duties.

4. Opérations entre parties apparentées

La colonne Prix et frais payés de l'annexe III comprend les frais d'administration facturés par le CAO pour la prestation du soutien et des services administratifs quotidiens au titre des fonds avec restrictions et des fonds de dotation détenus par le CAO. Conformément aux accords respectifs, le CAO a prélevé des frais d'administration fixes ou calculés selon un pourcentage des fonds ou des revenus annuels des placements rapportés par les fonds confiés au CAO et à la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario. Depuis le 1er avril 2001, la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario (voir note 6) assume elle-même ses fonctions administratives.

	2002	2001	
The OAC	$ 51,250	$ 43,816	*CAO*
Ontario Arts Council Foundation	-	11,621	*Fondation du Conseil des arts de l'Ontario*
	$ 51,250	$ 55,437	

During the year, the OAC allocated a portion of their monthly office rental fees to the Ontario Arts Council Foundation. Total rent allocated amounted to $5,400.

The above transactions are in the normal course of operations and are measured at the exchange value (the amount of consideration established and agreed to by the related parties), which approximates the arm's-length equivalent value for services rendered.

At the end of the year, included in accounts payable and accrued liabilities, is an amount due to the Ontario Arts Council Foundation, a related party, of $72,625 (2001 - $38,593).

Au cours de l'exercice, le CAO a affecté une partie de ses frais de location mensuels à la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario. Le total de ces frais de location se chiffrait à 5 400 $.

Ces opérations ont lieu dans le cadre des activités courantes et sont évaluées selon la valeur d'échange (le montant de leur contrepartie convenu entre les apparentés), ce qui représente à peu près la valeur des services rendus au prix normal du marché.

À la fin de l'exercice, un montant de 72 625 $ (2001 – 38 593 $), compris dans le poste Comptes fournisseurs et charges à payer, devait être versé à la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario, partie apparentée.

5. Commitments

a) Lease Commitments

The OAC leases office premises and office equipment under operating leases.

The future annual minimum lease payments are as follows:

5. Engagements

a) Engagements de location

Le CAO loue des locaux et du matériel de bureau en vertu de baux de fonctionnement.

Voici le détail des paiements minimums exigibles :

Year / *Année*	Total Commitments / *Total des engagements*	Sublease Rent Recoveries / *Recouvrements sur les baux de sous-location*	Net Commitments / *Engagements Net*	
2003	$ 571,587	$ 258,318	$ 313,269	*2003*
2004	579,034	265,550	313,484	*2004*
2005	399,789	218,294	181,495	*2005*
Total future minimum lease payments	$ 1,550,410	$ 742,162	$ 808,248	*Total des paiements minimums exigibles*

b) Grant Commitments

The OAC has approved grants of approximately $325,400 (2001 - $309,500) which will be paid in future years once the conditions of the grants have been met.

These amounts are not reflected in the Statement of Operations and Changes in Fund Balances.

6. Ontario Arts Council Foundation

The Foundation was incorporated under the Ontario Corporations Act on October 15, 1991 and is a registered charity under the Income Tax Act. The Foundation was established:

(a) to receive and maintain a fund or funds and to apply all or part of the principal and income therefrom to charitable organizations which are also registered charities under the Income Tax Act;

(b) to provide through the OAC and other appropriate organizations for grants, scholarships or loans to persons in Ontario for study or research in the arts in Ontario or elsewhere or to persons in other provinces or territories of Canada or any other countries for study or research in the arts in Ontario; and

(c) to make awards to persons in Ontario for outstanding accomplishments in the arts.

As defined by the Canadian Institute of Chartered Accountants Accounting Standards Board accounting recommendations for not-for-profit organizations, the OAC controls the Ontario Arts Council Foundation (The Foundation) in that the OAC's Board controls the election of the Foundation's Board of Directors.

b) Engagements de subventions

Le CAO a approuvé des subventions totalisant environ 325 400 $ (2001 – 309 500 $), qui seront versées au cours des prochaines années dès que les conditions dont elles font l'objet auront été remplies.

Ces montants ne sont pas indiqués dans les Résultats de fonctionnement et évolution du solde des fonds.

6. Fondation du Conseil des arts de l'Ontario

La Fondation du Conseil des arts de l'Ontario (la Fondation) a été incorporée en personne morale le 15 octobre 1991 en vertu de la Loi sur les personnes morales de l'Ontario et est un organisme de bienfaisance en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu. La Fondation a été établie aux fins suivantes :

(a) *Recueillir ou maintenir un ou plusieurs fonds et affecter le capital et les produits financiers qui en découlent, en tout ou en partie, aux organismes de bienfaisance enregistrés également en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu.*

(b) *Offrir à des Ontariens, par l'entremise du CAO et d'autres organismes pertinents, des subventions, bourses ou prêts à des fins d'études ou de recherche dans les arts en Ontario ou ailleurs. Ou offrir à des personnes d'autres provinces et territoires du Canada ou d'autres pays des subventions, bourses ou prêts à des fins d'études ou de recherche dans les arts en Ontario.*

(c) *Décerner des prix à des Ontariens qui se distinguent par leurs réalisations exceptionnelles dans les arts.*

Conformément aux recommandations de comptabilité proposées par le Conseil des normes de comptabilité de l'Institut canadien des comptables agréés pour les organismes sans but lucratif, le CAO contrôle la Fondation puisque le conseil d'administration du CAO contrôle l'élection des membres du conseil d'administration de la Fondation.

During the year, the OAC allocated a portion of their monthly office rental fees to the Ontario Arts Council Foundation. Total rent allocated amounted to $5,400.

The above transactions are in the normal course of operations and are measured at the exchange value (the amount of consideration established and agreed to by the related parties), which approximates the arm's-length equivalent value for services rendered.

At the end of the year, included in accounts payable and accrued liabilities, is an amount due to the Ontario Arts Council Foundation, a related party, of $72,625 (2001 - $38,593).

Au cours de l'exercice, le CAO a affecté une partie de ses frais de location mensuels à la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario. Le total de ces frais de location se chiffrait à 5 400 $.

Ces opérations ont lieu dans le cadre des activités courantes et sont évaluées selon la valeur d'échange (le montant de leur contrepartie convenu entre les apparentés), ce qui représente à peu près la valeur des services rendus au prix normal du marché.

À la fin de l'exercice, un montant de 72 625 $ (2001 – 38 593 $), compris dans le poste Comptes fournisseurs et charges à payer, devait être versé à la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario, partie apparentée.

5. Commitments

a) Lease Commitments

The OAC leases office premises and office equipment under operating leases.

The future annual minimum lease payments are as follows:

5. Engagements

a) Engagements de location

Le CAO loue des locaux et du matériel de bureau en vertu de baux de fonctionnement.

Voici le détail des paiements minimums exigibles :

Year / *Année*	Total Commitments / *Total des engagements*	Sublease Rent Recoveries / *Recouvrements sur les baux de sous-location*	Net Commitments / *Engagements Net*	
2003	$ 571,587	$ 258,318	$ 313,269	*2003*
2004	579,034	265,550	313,484	*2004*
2005	399,789	218,294	181,495	*2005*
Total future minimum lease payments	$ 1,550,410	$ 742,162	$ 808,248	*Total des paiements minimums exigibles*

b) Grant Commitments

The OAC has approved grants of approximately $325,400 (2001 - $309,500) which will be paid in future years once the conditions of the grants have been met.

These amounts are not reflected in the Statement of Operations and Changes in Fund Balances.

6. Ontario Arts Council Foundation

The Foundation was incorporated under the Ontario Corporations Act on October 15, 1991 and is a registered charity under the Income Tax Act. The Foundation was established:

(a) to receive and maintain a fund or funds and to apply all or part of the principal and income therefrom to charitable organizations which are also registered charities under the Income Tax Act;

(b) to provide through the OAC and other appropriate organizations for grants, scholarships or loans to persons in Ontario for study or research in the arts in Ontario or elsewhere or to persons in other provinces or territories of Canada or any other countries for study or research in the arts in Ontario; and

(c) to make awards to persons in Ontario for outstanding accomplishments in the arts.

As defined by the Canadian Institute of Chartered Accountants Accounting Standards Board accounting recommendations for not-for-profit organizations, the OAC controls the Ontario Arts Council Foundation (The Foundation) in that the OAC's Board controls the election of the Foundation's Board of Directors.

b) Engagements de subventions

Le CAO a approuvé des subventions totalisant environ 325 400 $ (2001 – 309 500 $), qui seront versées au cours des prochaines années dès que les conditions dont elles font l'objet auront été remplies.

Ces montants ne sont pas indiqués dans les Résultats de fonctionnement et évolution du solde des fonds.

6. Fondation du Conseil des arts de l'Ontario

La Fondation du Conseil des arts de l'Ontario (la Fondation) a été incorporée en personne morale le 15 octobre 1991 en vertu de la Loi sur les personnes morales de l'Ontario et est un organisme de bienfaisance en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu. La Fondation a été établie aux fins suivantes :

(a) *Recueillir ou maintenir un ou plusieurs fonds et affecter le capital et les produits financiers qui en découlent, en tout ou en partie, aux organismes de bienfaisance enregistrés également en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu.*

(b) *Offrir à des Ontariens, par l'entremise du CAO et d'autres organismes pertinents, des subventions, bourses ou prêts à des fins d'études ou de recherche dans les arts en Ontario ou ailleurs. Ou offrir à des personnes d'autres provinces et territoires du Canada ou d'autres pays des subventions, bourses ou prêts à des fins d'études ou de recherche dans les arts en Ontario.*

(c) *Décerner des prix à des Ontariens qui se distinguent par leurs réalisations exceptionnelles dans les arts.*

Conformément aux recommandations de comptabilité proposées par le Conseil des normes de comptabilité de l'Institut canadien des comptables agréés pour les organismes sans but lucratif, le CAO contrôle la Fondation puisque le conseil d'administration du CAO contrôle l'élection des membres du conseil d'administration de la Fondation.

The Foundation financial statements have not been consolidated in the OAC's financial statements. There are no restrictions on the resources of the Foundation, nor are there significant differences in accounting policies used by the OAC. Financial statements of the Foundation are available upon request. Financial summaries of the Foundation as at March 31 are as follows:

Les états financiers de la Fondation n'ont pas été intégrés à ceux du CAO. Les ressources de la Fondation ne sont assujetties à aucune restriction, et il n'y a aucune différence significative entre ses conventions comptables et celles du CAO. Les états financiers de la Fondation sont disponibles sur demande. Voici les états financiers abrégés de la Fondation au 31 mars :

Ontario Arts Council Foundation

Fondation du Conseil des arts de l'Ontario

Financial Position	2002	2001	***Situation financière***
Accounts receivable, net	**$ 72,625**	$ 38,593	*Comptes débiteurs nets*
Cash and investments	**37,507,559**	25,222,255	*Encaisse et placements*
Total assets	**$ 37,580,184**	$ 25,260,848	*Actif total*
Accounts payable	**$ 15,800**	$ -	*Comptes fournisseurs*
Fund balances	**37,564,384**	25,260,848	*Solde des fonds*
Total liabilities and fund balances	**$ 37,580,184**	$ 25,260,848	*Total du passif et du solde des fonds*

Fund Balances	2002	2001	***Solde des fonds***
Opening balances	**$ 25,260,848**	$ 19,465,845	*Solde d'ouverture*
Contributions received	**12,943,310**	8,416,550	*Contributions reçues*
Investment income	**2,983,901**	3,431,335	*Revenus de placements*
Fund administration fee	**52,716**	-	*Frais d'administration des fonds*
Expenditures	**(3,676,391)**	(6,052,882)	*Dépenses*
Closing balances	**$ 37,564,384**	$ 25,260,848	*Solde de clôture*

7. Investments and Investment Income of the Restricted and Endowment Funds

Investment income of the restricted and endowment funds includes net unrealized capital gains as follows:

7. Placements et revenus des placements des fonds avec restrictions et des fonds de dotation

Les revenus des placements des fonds avec restrictions et des fonds de dotation comprennent les gains en capital nets non réalisés comme suit :

	2002	2001	
Investments, at market	**$ 22,099,698**	$ 20,947,695	*Placements au prix du marché*
Less: investments, at cost	**15,298,890**	16,373,428	*Moins : placements au prix coûtant*
Unrealized cumulative capital gain	**$ 6,800,808**	$ 4,574,267	*Gains cumulatifs en capital non réalisés*
Increase in unrealized capital gains during the year	**$ 2,226,541**	$ 3,821,777	*Augmentation des gains cumulatifs en capital non réalisés pendant l'exercice*

8. Public Sector Salary Disclosure

Section 3(5) of the Public Sector Salary Disclosure Act (1996) requires disclosure of Ontario public-sector employees who were paid an annual salary in excess of $100,000 in calendar year 2001. For the OAC, this disclosure is as follows:

8. Divulgation des traitements dans le secteur public

Conformément à l'article 3 (5) de la Loi de 1996 sur la divulgation des traitements dans le secteur public, le CAO divulgue le nom du seul employé qui a touché un traitement de plus de 100 000 $ pendant l'année civile 2001 :

Name	Title	Salary	Taxable Benefits
John Brotman	Executive Director	$119,985	$270

Nom	*Titre*	*Traitement*	*Avantages imposables*
John Brotman	*Directeur général*	*119 985 $*	*270 $*

9. Comparative Figures

Comparative figures have been reclassified, where necessary, to conform with the current year's financial statement presentation.

9. Chiffres comparatifs

Les chiffres comparatifs des états financiers ont été retraités au besoin pour se conformer à la présentation de l'exercice actuel.

The Foundation financial statements have not been consolidated in the OAC's financial statements. There are no restrictions on the resources of the Foundation, nor are there significant differences in accounting policies used by the OAC. Financial statements of the Foundation are available upon request. Financial summaries of the Foundation as at March 31 are as follows:

Les états financiers de la Fondation n'ont pas été intégrés à ceux du CAO. Les ressources de la Fondation ne sont assujetties à aucune restriction, et il n'y a aucune différence significative entre ses conventions comptables et celles du CAO. Les états financiers de la Fondation sont disponibles sur demande. Voici les états financiers abrégés de la Fondation au 31 mars :

Ontario Arts Council Foundation

Fondation du Conseil des arts de l'Ontario

Financial Position	2002	2001	***Situation financière***
Accounts receivable, net	$ 72,625	$ 38,593	*Comptes débiteurs nets*
Cash and investments	37,507,559	25,222,255	*Encaisse et placements*
Total assets	$ 37,580,184	$ 25,260,848	*Actif total*
Accounts payable	$ 15,800	$ -	*Comptes fournisseurs*
Fund balances	37,564,384	25,260,848	*Solde des fonds*
Total liabilities and fund balances	$ 37,580,184	$ 25,260,848	*Total du passif et du solde des fonds*

Fund Balances	2002	2001	***Solde des fonds***
Opening balances	$ 25,260,848	$ 19,465,845	*Solde d'ouverture*
Contributions received	12,943,310	8,416,550	*Contributions reçues*
Investment income	2,983,901	3,431,335	*Revenus de placements*
Fund administration fee	52,716	-	*Frais d'administration des fonds*
Expenditures	(3,676,391)	(6,052,882)	*Dépenses*
Closing balances	$ 37,564,384	$ 25,260,848	*Solde de clôture*

7. Investments and Investment Income of the Restricted and Endowment Funds

Investment income of the restricted and endowment funds includes net unrealized capital gains as follows:

7. Placements et revenus des placements des fonds avec restrictions et des fonds de dotation

Les revenus des placements des fonds avec restrictions et des fonds de dotation comprennent les gains en capital nets non réalisés comme suit :

	2002	2001	
Investments, at market	$ 22,099,698	$ 20,947,695	*Placements au prix du marché*
Less: investments, at cost	15,298,890	16,373,428	*Moins : placements au prix coûtant*
Unrealized cumulative capital gain	$ 6,800,808	$ 4,574,267	*Gains cumulatifs en capital non réalisés*
Increase in unrealized capital gains during the year	$ 2,226,541	$ 3,821,777	*Augmentation des gains cumulatifs en capital non réalisés pendant l'exercice*

8. Public Sector Salary Disclosure

Section 3(5) of the Public Sector Salary Disclosure Act (1996) requires disclosure of Ontario public-sector employees who were paid an annual salary in excess of $100,000 in calendar year 2001. For the OAC, this disclosure is as follows:

8. Divulgation des traitements dans le secteur public

Conformément à l'article 3 (5) de la Loi de 1996 sur la divulgation des traitements dans le secteur public, le CAO divulgue le nom du seul employé qui a touché un traitement de plus de 100 000 $ pendant l'année civile 2001 :

Name	Title	Salary	Taxable Benefits
John Brotman	Executive Director	$119,985	$270
Nom	*Titre*	*Traitement*	*Avantages imposables*
John Brotman	*Directeur général*	*119 985 $*	*270 $*

9. Comparative Figures

Comparative figures have been reclassified, where necessary, to conform with the current year's financial statement presentation.

9. Chiffres comparatifs

Les chiffres comparatifs des états financiers ont été retraités au besoin pour se conformer à la présentation de l'exercice actuel.

Grant Listings

Liste des subventions

Aboriginal Arts

Arts autochtones

OAC's Aboriginal Arts programs are designed to improve access to the arts for Aboriginal communities, while encouraging opportunities for Aboriginal artists throughout Ontario.

All OAC programs are open to Aboriginal artists or arts organizations, and artists or arts organizations from diverse cultural communities. The term Aboriginal includes Status, Non-Status, Métis, and Inuit people.

Les programmes d'arts autochtones du CAO visent à élargir l'accès des collectivités autochtones aux arts tout en encourageant le développement des artistes autochtones dans l'ensemble de la province.

Tous les programmes du CAO sont accessibles aux artistes et aux organismes autochtones, ainsi qu'aux artistes et aux organismes des diverses communautés culturelles. Le terme autochtone inclut les Indiens inscrits et non inscrits, les Métis et les Inuit.

Denise Bolduc
Officer | *Responsable*

Advisors
Conseillers

Betty Albert-Lincez, Chapleau
Denise Bluebird, Fort Frances
Don McGregor, Birch Island
Johnson Meekis, Sandy Lake
Marc Meriläinen, Toronto
Jennifer Podemski, Toronto
Kevin Shaganash, Sudbury
Pat Smoke, Peterborough
Shandra Spears, Windsor

Aboriginal Arts Projects
Projets d'arts autochtones

March | ***Mars 2001***

Recipients | ***Bénéficiaires***

Association for Native Development in the Perf. & Visual Arts, Toronto, **$7,000**
Annette Chretien, Toronto, **$5,621**
De-ba-jeh-mu-jig Theatre Group, Wikwemikong, **$16,600**
Bruce Etherington, Cochrane, **$6,990**
Matawa First Nations Management, Thunder Bay, **$10,000**
Ellen Monague, Toronto, **$8,000**
Native Women in the Arts, Toronto, **$20,000**
Northwest Angle #37 First Nation, Sioux Narrows, **$13,000**
Ojibway-Cree Cultural Centre, Timmins, **$5,624**
Ojibways of Onigaming First Nation, Nestor Falls, **$5,000**
Red Sky Performance, Toronto, **$10,000**
Greg Staats, Toronto, **$9,000**
Sweetgrass Collective, Toronto, **$8,000**
Tecumseh Collective, Toronto, **$9,000**
Samuel Thomas, Niagara Falls, **$10,000**
Wiche Ke Yig, London, **$10,000**

September | ***Septembre 2001***

Recipients | ***Bénéficiaires***

Association for Native Development in the Perf. & Visual Arts, Toronto, **$5,200**
Centre for Indigenous Theatre, Toronto, **$7,500**
Chippewas of Nawash First Nation Recreation Department, Wiarton, **$3,200**
De-ba-jeh-mu-jig Theatre Group, Wikwemikong, **$11,995**
First Nations Technical Institute, Tyendinaga, **$12,000**
Kawartha Metis & Non-Status Indian Association, Burleigh Falls, **$3,000**
Native Women in the Arts, Toronto, **$15,000**
Nibinamik Education Centre, Summer Beaver, **$20,000**
Orillia Native Womens Group, Orillia, **$5,000**
Storykeeper Productions Inc., Ottawa, **$12,000**
The Centre for Aboriginal Media, Toronto, **$10,000**
Walpole Island First Nation Social Services, Wallaceburg, **$7,000**
Wikwemikong Heritage Organization, Wikwemikong, **$5,000**

Aboriginal Artists in Education
Artistes autochtones en milieu éducatif

May | ***Mai 2001***

Jurors | ***Jurés***

Roy Kakegamic, Thunder Bay
Beverley Koski, Toronto
Samuel Thomas, Niagara Falls

Recipients | ***Bénéficiaires***

Rebecca Baird, Toronto, **$4,975** *(with Dennis Franklin Cromarty High School, Thunder Bay)*
Rebecca Baird, Toronto, **$3,075** *(with Lloyd S. King Elementary School, Hagersville)*
Rebecca Baird, Toronto, **$3,625** *(with Rosseau District High School, Rosseau)*
The Best Medicine Troupe, Wikwemikong, **$4,500** *(with Pontiac School, Wikwemikong)*
Chippewas of Nawash Board of Education, Wiarton, **$7,759** *(with The Best Medicine Troupe, Wikwemikong)*
Philip Cote, Toronto, **$3,150** *(with Lloyd S. King Elementary School, Hagersville)*
Philip Cote, Toronto, **$3,475** *(with Rosseau District High School, Rosseau)*
Philip Cote, Toronto, **$4,975** *(with Dennis Franklin Cromarty High School, Thunder Bay)*
Annabella Iahtail, Attawapiskat, **$3,650** *(with Vezina Secondary School, Attawapiskat)*

November | ***Novembre 2001***

Jurors/ ***Jurés***

Betty Alber-Lincez, Chapleau
Johnson Meekis, Sandy Lake
Jennifer Podemski, Toronto
Kevin Shaganash, Sudbury
Pat Smoke, Peterborough

Recipients | ***Bénéficiaires***

Rebecca Baird, Toronto, **$4,623** *(with Lac La Croix School, Fort Frances)*
Moses Beaver, Summer Beaver, **$1,989** *(with Nibinamik Education Centre, Summer Beaver)*
Jimmison Bowler, Peterborough, **$945** *(with St. Anne's Elementary, Peterborough)*
Philip Cote, Toronto, **$5,710** *(with Lac La Croix School, Fort Frances)*
David Hannan, Toronto, **$6,720** *(with Hillcrest High School, Thunder Bay)*
Darren Honyust, Southwold, **$3,650** *(with Ta Nyokwakonha:tu, Southwold)*
Judy Jamieson, Ohsweken, **$1,918** *(with I.L. Thomas Oserakowanenta Elementary School, Ohsweken)*
Alanis King, Toronto, **$6,955** *(with Wasse-Abin Wikwemikong High School, Wikwemikong)*
Norman Knott, Curve Lake, **$1,592** *(with St. Anne's Elementary, Peterborough)*
Beverly Koski, Toronto, **$5,196** *(with Queen Elizabeth High School, Sioux Lookout)*
Mauricio Montecinos, Wikwemikong, **$2,227** *(with Pontiac School, Wikwemikong)*
Julian Nahwegabow, Birch Island, **$5,334** *(with Nibinamik Education Centre, Summer Beaver)*
Bruce Naokwegijig, Wikwemikong, **$2,227** *(with Pontiac School, Wikwemikong)*
Joseph Osawabine, Wikwemikong, **$2,227** *(with Pontiac School, Wikwemikong)*
Karen Pheasant, Wikwemikong, **$5,000** *(with J.C. Young Education Centre, Fort Hope)*
Chris Wemigwans, Wikwemikong, **$5,334** *(with Nibinamik Education Centre, Summer Beaver)*

Arts Education

Éducation artistique

OAC's Arts Education programs provide support for the cost of artists' residencies, workshops, and presentations for young people. Programs also provide annual support to organizations engaged in arts education programming. Arts education is a catalyst for creativity in all fields, lifelong learning, and the development of cultural literacy. OAC, the arts community, and educators are partners in this effort.

Les programmes d'éducation artistique du CAO accordent des subventions pour contribuer aux frais des artistes en résidence, des présentations et des ateliers destinés aux jeunes. Ces programmes offrent également des subventions annuelles aux organismes qui se consacrent à l'éducation artistique. L'éducation artistique est un catalyseur de la créativité dans tous les domaines, de l'éducation permanente et de l'acquisition du savoir culturel. Le CAO, le milieu artistique et les éducateurs collaborent tous dans ce sens.

Marlene Chan
Acting Officer /
Responsable intérimaire
(until January 2002 /
jusqu'en janvier 2002)

Advisors
Conseillers

Arik Bourrette, Ottawa
Mary Cocivera, Guelph
Warren Crichlow, Toronto
Trudy Lang, North Bay
Jean Malavoy, Hull, QC
Jane Marsland, Toronto
Vesa Peltonen, Thunder Bay
Andrew Timar, Toronto
Lise Vaugeois, Thunder Bay

Arts Education Organizations – Operating Grants
Organismes d'éducation artistique – subventions de fonctionnement

Program provides operating support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement aux organismes.

Recipients / ***Bénéficiaires***

Inner City Angels, Toronto, **$55,000**

Mariposa in The Schools, Toronto, **$50,445**

Multicultural Arts for Schools & Communities (MASC), Ottawa, **$51,635**

Ottawa Children's Festival / *de la jeunesse*, Ottawa, **$15,000**

Prologue to the Performing Arts, Toronto, **$138,000**

Arts Education Projects
Projets en éducation artistique

Recipients / ***Bénéficiaires***

Alliance for Canadian New Music Projects, Toronto, **$2,750**

APEF/Association des parents et enseignants de l'École Francoeurvesse, Ottawa, **$1,250**

Association des auteures et auteurs de l'Ontario français, Vanier, **$7,250**

Association des professionnel-le-s de la chanson et musique franco-ontarienne, Ottawa, **$4,000**

Blyth Centre for the Arts, Blyth, **$7,000**

Capitol Centre, North Bay, **$6,000**

CCMC Music Gallery, Toronto, **$7,000**

Conestoga Public School Parent / Teacher Association, Brantford, **$3,000**

Conseil des arts de Hearst, Hearst, **$6,000**

Deborah Dunleavy, Brockville, **$4,750**

Kristen Fahrig, Toronto, **$7,250**

Federation de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO), Ottawa, **$6,250**

Festival of Classics, Oakville, **$3,000**

C.J. Fleury, Montréal, QC, **$6,000**

Gallery 44 Centre for Contemporary Photography, Toronto, **$6,250**

Home for Creative Opportunity (HFCO), Toronto, **$4,500**

Kitchener-Waterloo Art Gallery, Kitchener, **$7,250**

Kitchener-Waterloo Symphony Orchestra Association Inc., Kitchener, **$6,000**

Terrill Maguire, Toronto, **$11,000**

On Board with the Bard, Toronto, **$3,500**

Peterborough Arts Umbrella, Peterborough, **$4,000**

Puppetmongers, Toronto, **$6,000**

Sampradaya Dance Creations, Mississauga, **$3,500**

Vivine Scarlett, Concord, **$3,000**

Soulpepper Theatre Company, Toronto, **$3,500**

Tarragon Theatre, Toronto, **$3,000**

The Arbor Theatre Company, Peterborough, **$7,250**

The Creative Force, Toronto, **$7,250**

Theatre Action, Vanier, **$5,000**

Theatre Beyond Words, Niagara-on-the-Lake, **$4,750**

Theatre Ontario, Toronto, **$1,792**

Artists in Education – Organizations
Artistes en milieu éducatif – organismes

Jurors / ***Jurés***

Marianne Fratia, Mississauga
Jonathon Knapp, Thunder Bay
Terrill Maguire, Toronto
Jorge Manzano, Toronto

Recipients / ***Bénéficiaires***

Dance Co-Z, Willowdale, **$4,785**

Danny Grossman Dance Company, Toronto, **$9,000**

Gryphon Trio, Etobicoke, **$4,000**

Theatre Beyond Words, Niagara-on-the-Lake, **$6,000**

Artists in Education – Individuals
Artistes en milieu éducatif – projets individuels

Jurors / *Jurés*

Hélène Alarie, Hawkesbury
Eleanor Albanese, Thunder Bay
Marguerite Andersen, Toronto
Vanessa Barrett, North York
Joël Beddows, Vanier
Michel Bilodeau, Chatham
Robert Despatie, Aurora
Marianne Fraha, Mississauga
Jonathon Knapp, Thunder Bay
Marc LeMyre, Toronto
Terrill Maguire, Toronto
Jorge Manzano, Toronto
Roger McTair, Toronto
Darlene Naponse, Naughton
Arthur Renwick, Toronto
Almeta Speaks, Toronto
Andrea Vagianos, Toronto

Recipients / *Bénéficiaires*

Babek Aliassa, Toronto, $2,700
Pamela Allen, Kingston, $5,400
Carole Aveline, Hull, QC, $5,400
Rebecca Baird, Toronto, $5,400
Nicole Bauberger, Peterborough, $5,400
Lise Beaudry, Toronto, $5,400
Adolphus Beckles, Toronto, $4,500
Brigitte Berman, Toronto, $5,400
Susan Bierch, Toronto, $2,520
Alicia Borisonik, Hull, QC, $4,320
Claude Bouchard, Rockland, $5,400
Bruce Brown, Toronto, $4,500
Dean Burry, Toronto, $1,800
Marlee Cargill, Toronto, $4,500
Claudia Carolina, Toronto, $1,800
Gabriella Caruso, Toronto, $2,520
Mark Cassidy, Toronto, $3,600
Kai Chan, Toronto, $5,400
Joan Chandler, Kinsale, $5,400
Rodrigo Chavez, Toronto, $5,400
Karl Cieslak, Ottawa, $4,500
Shannon Crossman, Toronto, $4,500
Catharine Curtin, Toronto, $5,400
Derek Debeer, Nepean, $5,400
Eric Dubeau, Ottawa, $5,400
Lisa DuFresne, Guelph, $5,400
Deborah Dunleavy, Brockville, $5,400
Frederick Kwasi Dunye, Toronto, $5,400
Yvan Dutrisac, Ottawa, $4,500
JC Eby, Markham, $5,400
Emerita Emerencia, Toronto, $4,500
Lucy Erskine, Oakville, $1,800
Kristen Fahrig, Toronto, $5,400
Jennifer Fawcett, Toronto, $5,400
Jocelyn Forgues, Moose Creek, $5,400
Nicole Fougere, Toronto, $5,400
Malcolm Fraser, Parry Sound, $1,800
Franklyn George, Toronto, $4,500
Dalia Gesser, Britannia, $5,400
Schuster Gindin, Toronto, $1,620
Eduardo Gómez, Toronto, $5,400
Sherry Guppy, Sudbury, $5,400
Sadko Hadzihasanovic, Etobicoke, $1,800
Max Hancock, Toronto, $5,400
Kim Harwesch-Holatz, Barry's Bay, $2,880
Catherine Heard, Toronto, $3,600
Suzanne Hersh, Toronto, $3,600
Ruth Howard, Toronto, $4,500
Bernice Hune, Toronto, $5,400
Raffael Iglesias, Etobicoke, $4,500
Patrick Jenkins, Toronto, $5,400
Katherine Jin, Toronto, $5,400
Janet Johnson, Guelph, $2,700
Julie Johnson, Hamilton, $4,500
Sharon Katz, Ottawa, $3,600
Kristine Keating, Peterborough, $5,400
Charlie Kert, Toronto, $5,400
Frances Key, Toronto, $4,500
Chi Ping Lau, Toronto, $900
Mary Theresa Lawlor, Toronto, $5,400
Fritz Lehmberg, Thunder Bay, $2,700
Amanda Lewis, Perth, $3,600
Andrzej Maciejewski, Vanier, $5,400
Cameron MacLennan, Toronto, $5,400
Denyse Magnau, Orléans, $1,800
Jacqueline Manning-Albert, Cobourg, $2,700

Ottilie Mason, Toronto, $4,500
Steve McCabe, Toronto, $5,400
Claudia Mandler McKnight, Barrie, $5,400
Mimi Mekler, Toronto, $1,800
Edgardo Moreno, Toronto, $3,600
Andrew Moro, Toronto, $2,520
Robert Mulder, Kingston, $5,400
Ravi Nampally, Toronto, $4,500
Cathy Nosaty, Toronto, $3,600
Debbie O'Rourke, Toronto, $5,400
Meagan O'Shea, Toronto, $5,400
Michel Ouellette, Gatineau, QC, $4,680
Caroline Parry, Ottawa, $5,400
Patrick Parson, Toronto, $5,400
Nikki Pascetta, Toronto, $5,400
Frances Patella, Toronto, $5,400
Karen Patkau, Toronto, $4,500
Sandra Philips, Ecum, $4,500
Lisa Pijuan, Toronto, $5,400
Ann Powell, Toronto, $4,500
David Powell, Toronto, $4,500
Rod Prouse, Pennfield, $5,400
Ross Racine, Toronto, $4,500
Marc Richard, Toronto, $5,400
Sue Richards, Guelph, $5,400
Lisa Richardson, Toronto, $5,400
Michael Riordon, Perth, $4,320
Lupe Rodriguez, Toronto, $5,400
Martha Ross, Toronto, $2,520
Conrad Roy, Orleans, $5,400
Valerie Ryan, Nepean, $5,400
John Scully, Toronto, $4,500
Michelle Silagy, Toronto, $4,500
Rina Singha, Toronto, $4,500
Patrice Stanley, Ottawa, $4,500
Susan Stopps, Toronto, $5,400
Aiko Suzuki, Toronto, $4,500
Bonnie Thomson, Saskatoon, $5,400
Andrew Timar, Toronto, $5,400
Allycia Uccello, Cambridge, $5,400
Lise Vaugeois, Thunder Bay, $1,800
Kathleen Vaughan, Toronto, $2,700
François Viau, Clarence Creek, $5,400
Wendy Wallace, Oshawa, $5,400
Neil Warren, Toronto, $4,500
Susan Watson-Ellis, Toronto, $4,500
Alexander Weinstangel, Richmond Hill, $4,500
Tanya Williams, Kitchener, $5,400

Artists in Education – Travel Subsidy
Artistes en milieu éducatif – frais de déplacement

Recipients / *Bénéficiaires*

Babek Aliasra, Toronto, $1,216
Pamela Allen, Kingston, $1,732
Carole Aveline, Hull, QC, $4,270
Nicole Bauberger, Peterborough, $2,358
Lise Beaudry, Toronto, $1,794
Brigitte Berman, Toronto, $1,705
Claude Bouchard, Rockland, $2,046
Kai Chan, Toronto, $540
Rodrigo Chavez, Toronto, $1,935
Catharine Curtin, Toronto, $700
Eric Dubeau, Peterborough, $4,806
Lisa DuFresne, Guelph, $5,113
Deborah Dunleavy, Brockville, $1,620
Yvan Dutrisac, Ottawa, $1,011
JC Eloy, Markham, $8,957
Kristen Fahrig, Toronto, $1,171
Jennifer Fawcett, Toronto, $1,546
Jocelyn Forgues, Mount Forest, $1,738
Eduardo Gomez, Toronto, $942
Sherry Guppy, Sudbury, $1,350
Max Hancock, Toronto, $900
Bernice Hunt, Toronto, $626
Patrick Jenkins, Toronto, $726
Charlie Kerr, Toronto, $1,704
Mary-Theresa Lester, Toronto, $1,376
Amanda Lewis, Perth, $695
Andrzej Maciejewski, Yarker, $1,394
Jacqueline Manning Albert, Cobourg, $1,468
Steve McCabe, Toronto, $653
Edgardo Moreno, Toronto, $600
Meagan O'Shea, Toronto, $1,441
Michel Ouellette, Gatineau, QC, $1,240
Caroline Parry, Ottawa, $3,563
Nikki Pascetta, Toronto, $589
Sandra Philips, Ecum, $345
Lisa Pijuan, Toronto, $920
Rod Prouse, Pennfield, $1,180
Lisa Richardson, Toronto, $920
Lupe Rodriguez, Toronto, $620
Conrad Roy, Orleans, $1,370
Valerie Ryan, Nepean, $617
Patrice Stanley, Ottawa, $2,629
Susan Stopps, Toronto, $794
Bonnie Thomson, Saskatoon, $1,035
Allycia Uccello, Cambridge, $1,099
Lise Vaugeois, Thunder Bay, $1,749
Wendy Wallace, Oshawa, $831
Susan Watson-Ellis, Toronto, $663
Alexander Weinstangel, Richmond Hill, $1,678

The Ontario Arts Council administers the selection process for a number of privately endowed prizes, the funds for which are managed by the Ontario Arts Council Foundation. Among these were the Chalmers Awards and Performing Arts Training Grants. The awards were discontinued in May 2001 and the training grants discontinued following the January 2002 deadline. Both were replaced by the new Chalmers Arts Fellowships and Chalmers Professional Development Grants, which had their first deadline on June 15, 2002.

Le Conseil des arts de l'Ontario administre le processus de sélection des candidatures à un certain nombre de prix financés par des dotations privées – dont les fonds sont gérés par la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario – parmi lesquels figuraient les prix Chalmers et les bourses de formation Chalmers. Les prix Chalmers ont été supprimés en mai 2001, et les bourses de formation Chalmers ont été supprimées après la date limite de janvier 2002. Ils ont été remplacés par les bourses Chalmers de recherche artistique et les subventions Chalmers de perfectionnement professionnel, dont la première date limite a été fixée au 15 juin 2002.

Marlene Chan
Acting Officer /
Responsable intérimaire
(until January 2002 /
jusqu'en janvier 2002)

The Chalmers Family Fund Awards and Grants
Bourses et prix du fonds de la famille Chalmers

The Chalmers Performing Arts Training Grants
Bourses Chalmers de formation en arts de la scène

May / Mai 2001

Jurors / Jurés

Darcey Callison, Toronto
Ben Grossman, Toronto
Claude Guilmain, Scarborough
Sandra Lalonde, Toronto
Lee Pui Ming, Scarborough
Mary Morrison, Toronto
Michael Parker, Cobourg

Recipients / *Bénéficiaires*

Tawny Andersen, Toronto, **$4,500**
Dylan Benson, Thunder Bay, **$12,000**
Leslie Ann Bradley, Port Perry, **$6,000**
Sonia Chan, Toronto, **$13,000**
Peter Chin, Toronto, **$13,000**
David Ehaks, Toronto, **$14,000**
Sarah R. Granskou, Waterloo, **$9,000**
A Wallace Halladay, Toronto, **$16,000**
Aiyun C. Huang, Willowdale, **$9,200**
Penny Johnson, Sault Ste. Marie, **$15,000**
Matilda Kaul, Toronto, **$15,000**
Eddison Lindsay, Toronto, **$8,000**
Brianna Lombardo, Toronto, **$4,500**
Florence MacGregor, Toronto, **$2,000**
Ilya Poletaev, Toronto, **$14,000**
Vernon Regehr, Toronto, **$14,000**
Ula Sickle, Richmond, **$15,000**
Kevin D. Skelton, Toronto, **$12,000**
Mateusz Swoboda, Peterborough, **$8,000**
Edith Tarkus, Toronto, **$15,000**
Yvette Tollar, Toronto, **$7,000**
Sharon Wei, Richmond Hill, **$13,000**
Karen Wierzba, Mississauga, **$14,800**
Joanne Wojtowicz, Windsor, **$11,000**
Charissa Zoetmulder, Dryden, **$10,000**

The Floyd S. Chalmers Canadian Play Awards
Prix Floyd S. Chalmers pour les pièces de théâtre canadiennes

May / *Mai 2001*

Jurors / *Jurés*

John Coulbourn, Toronto
Joel Greenberg, Thornhill
Sally Han, Toronto
Lorre Jensen, Toronto
Jon Kaplan, Toronto
Leonard McHardy, Toronto
Jeanne Sabourin, Toronto
Glenn Sumi, Toronto
Kate Taylor, Toronto

Recipients / *Lauréats*

Florence Gibson, Toronto
for Belle, **$25,000**
Chris Earle, Toronto
for Radio 30, **$25,000**

Michael Redhill, Toronto
for Building Jerusalem, **$25,000**
George F. Walker, Toronto
for Heaven, **$25,000**

The Chalmers Canadian Play Awards: Theatre for Young Audiences
Prix Chalmers pour les pièces de théâtre canadiennes pour jeune public

May 2001 / *Mai 2001*

Jurors / *Jurés*

Jon Kaplan, Toronto
Catherine McNally, Toronto
Kathryn Brown, Toronto
Luther Hansraj, Toronto
Michael O'Brien, Toronto

Recipients / *Lauréats*

Sean Reycraft, Guelph
for Pop Song, **$25,000**
Richard Lacroix, André Laliberte and Richard Morin, Montreal
for The Star Keeper / Le Porteur, **$25,000**

Awards

Prix

The Jean A. Chalmers National Dance Award
Prix national Jean A. Chalmers de danse

May / *Mai 2001*

Jurors / *Jurés*

Louise Lecavalier, Montreal

Myles Warren, Toronto

Max Wyman, Lions Bay

Recipient / *Lauréat*

Édouard Lock, Montreal
$25,000
Choreographer

The Jean A. Chalmers National Crafts Award
Prix national Jean A. Chalmers de métiers d'art

May / *Mai 2001*

Jurors / *Jurés*

M. Joan Chalmers, Toronto

Peter Fleming, Toronto

Betty Ann Jordan, Toronto

Franklin Silverstone, Montreal

Recipient / *Lauréat*

Gordon Peteran, Toronto $25,000
Wood and Mixed Media Artist

The Jean A. Chalmers National Music Award
Prix national Jean A. Chalmers de musique

May / *Mai 2001*

Jurors / *Jurés*

Neil Crory, Toronto

Diana McIntosh, Winnipeg

Yuli Turovsky, Montreal

Recipient / *Lauréat*

Ben Heppner, Toronto
$25,000
Tenor

The Jean A. Chalmers National Visual Arts Award
Prix national Jean A. Chalmers d'arts visuels

May / *Mai 2001*

Jurors / *Jurés*

Louise Déry, Montreal

Donna McAlear, Winnipeg

Richard Rhodes, Toronto

Jeff Wall, Vancouver

Recipient / *Lauréat*

Guido Molinari, Montreal
$25,000
Painter

The M. Joan Chalmers Documentarian Award for Film and Video
Prix M. Joan Chalmers de film ou de vidéo documentaire

May / *Mai 2001*

Jurors / *Jurés*

Greg Coyes, North Vancouver

Barry Greenberg, Toronto

Lucie Lambert, Montreal

Recipient / *Lauréat*

Stephane Drolet, Montreal
$25,000
for À l'abri du temps / Time and Away

The M. Joan Chalmers National Award for Artistic Direction
Prix national M. Joan Chalmers de direction artistique

May / *Mai 2001*

Jurors / *Jurés*

Jessica Fraser, Toronto

Jeanne Lamon, Toronto

W. R. (Bob) McPhee, Calgary

Guy Mignault, Toronto

Anne Patterson, Toronto

Jean-Pierre Perreault, Montreal

Recipient / *Lauréat*

Albert Schultz, Toronto
$25,000
Artistic Director of Soulpepper Theatre

The M. Joan Chalmers National Award for Arts Administration
Prix national M. Joan Chalmers de gestion artistique

May / *Mai 2001*

Jurors / *Jurés*

Jessica Fraser, Toronto

Jeanne Lamon, Toronto

W. R. (Bob) McPhee, Calgary

Guy Mignault, Toronto

Anne Patterson, Toronto

Jean-Pierre Perreault, Montreal

Recipient / *Lauréate*

Claire Hopkinson, Toronto
$25,000
General Manager of Tapestry New Opera Works

The Canadian Music Centre John Adaskin Memorial Fund
Fonds commémoratif John Adaskin du Centre de musique canadienne

April / *Avril 2001*

The Canadian Music Centre, $1,222

Pauline McGibbon Award
Prix Pauline McGibbon

May / *Mai 2001*

Jurors / *Jurés*

Sharon Secord, Toronto

Mark Ryder, Toronto

Shawn Kerwin, Toronto

Recipient / *Lauréat*

Derek Bruce, *Production Craftsperson / artisan de la production*
$7,000

The Vida Peene Fund
Fonds Vida Peene

April / *Avril 2001*

Art Gallery of Hamilton, Hamilton
$20,182

Orchestras Canada, Toronto
$10,000

Some awards are not given out on an annual basis. The following awards were not presented in 2001-2002.

Certains prix ne sont pas octroyés chaque année. Les prix suivants n'ont pas été attribués en 2001-2002

The John Hirsch Director's Award
Prix John Hirsch de mise en scène

The Heinz Unger Award
Prix Heinz Unger

The K.M. Hunter Artists Awards
Prix K. M. Hunter aux artistes

The Leslie Bell Prize for choral conducting
Prix Leslie Bell pour maîtres de chorale

The Orford String Quartet Scholarship
Bourse du quatuor à cordes Orford

Community Arts

Arts communautaires

OAC's Community Arts programs involve artists and community members in a collaborative creative process resulting in collective experience and public expression. They provide a way for communities to express themselves; enable artists, through financial or other supports, to engage in creative activity; and are collaborative – the creative process is as important as the artistic outcome. The programs encourage community arts activities across the province by helping artists, communities, and organizations develop local arts resources.

Please note that Multidisciplinary Festivals, described in the Multidisciplinary Arts section, is also a program of the Community Arts sector. Applicants are eligible for funding only from one Community Arts program per fiscal year (April 1 to March 31).

Les programmes d'art communautaires du CAO engagent les artistes et les membres de la communauté à collaborer à des entreprises artistiques qui aboutissent à une expérience collective et à une expression publique. Ils permettent aux communautés de s'exprimer et, aux artistes – grâce à une aide financière ou autre – d'entreprendre des activités créatrices. Cette pratique étant fondée sur la collaboration, le processus créatif est aussi important que le résultat artistique. Ces programmes favorisent les activités d'art communautaire dans toute la province en aidant les artistes, les organismes et les communautés à développer leur ressources artistiques locales.

Veuillez noter que le programme Festival multidisciplinaires qui figure dans la section des arts multidisciplinaires est également un programme du secteur des arts communautaires ; les candidats sont admissibles au financement d'un seul programme d'arts communautaires par exercice financier du CAO (du 1er avril au 31 mars).

Ingrid Mayrhofer
Acting Officer /
Responsable intérimaire
(June 2001 to February 2002 *(de juin 2001 à février 2002)*

Denise Bolduc
Acting Officer /
Responsable intérimaire
(from February 2002 / *depuis février 2002)*

Advisors
Conseillers

Derek Andrews, Toronto
Patti Beckett, Hamilton
Maureen Brophy, Thunder Bay
Ian Davis, London
Sady Ducros, Toronto
Jonathon Knapp, Thunder Bay
William Lau, Toronto
Jean Le Maitre, Toronto
José Mansilla-Miranda, Ottawa
Clem Marshall, Toronto
Miles Morrisseau, Kettle Point
Mary Lou Smoke, London
Joanne Steele, Toronto
Anne Marie Woods, Toronto

Community Arts Organizations
Organismes d'arts communautaires

Program provides operating and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et de projet aux organismes.

Recipients / *Bénéficiaires*

Art Starts Neighbourhood Cultural Centre, Toronto, $20,000

Arts and Culture Timmins Inc., Timmins, $9,500

Arts Council - Windsor & Region, Windsor, $14,000

Arts Council of Sault Ste. Marie and District, Sault Ste. Marie, $12,000

Arts Etobicoke, Toronto, $35,000

Arts York, Toronto, $10,369

Association for Native Development in the Perf. & Visual Arts, Toronto, $12,160

Atikokan Intergenerational Centre for Arts and Alternatives, Atikokan, $10,395

Blue Mountain Foundation for the Arts, Collingwood, $7,500

Brampton Arts Council, Brampton, $4,000

Caliban Arts Theatre, Toronto, $11,160

Community Arts Ontario, Toronto, $20,000

Council for the Arts in Ottawa, Ottawa, $14,400

Gloucester Arts Council, Gloucester, $17,325

Guelph Arts Council, Guelph, $17,556

Hamilton & Region Arts Council, Hamilton, $32,320

Harbourfront Centre, Toronto, $230,966

Kingston Regional Arts Council, Kingston, $4,500

Lakeshore Arts Committee, Etobicoke, $4,000

Myths and Mirrors, Sudbury, $16,500

Oakville Arts Council, Oakville, $20,350

Ojibwe Cultural Foundation, Manitoulin Island, $20,000

Ontario Workers Arts and Heritage Centre, Hamilton, $20,000

Peterborough Arts Umbrella, Peterborough, $5,700

Quinte Arts Council, Belleville, $20,900

Scarborough Arts Council, Scarborough, $19,550

Thunder Bay Regional Arts Council, Thunder Bay, $10,000

Waterloo Community Arts Centre, Waterloo, $13,000

Woodland Cultural Centre, Brantford, $40,000

Work Place Arts, Toronto, $10,000

Artists in the Community/Workplace
Les artistes dans la communauté ou le milieu de travail

Jurors/ *Jurés*

Charlie (Chuck) Angus, Cobalt

Julie Fossitt, Ottawa

Edgar Godoy, North York

Amelia Jiménez, Toronto

Min Sook Lee, Toronto

Recipients / Bénéficiaires

All Saints Church Community Centre, Toronto, $6,400 *(with Sheila Hannon, Toronto)*

Beat The Street, Frontier College, Toronto, $8,000 *(with Victoria Scott, Toronto)*

Lise Beaudry, Toronto, $10,000 *(with Supporting Our Youth, Toronto)*

Burning Passions Theatre, Toronto, $8,200 *(with Ontario Coalition for Social Justice, Toronto)*

Central Neighbourhood House, Toronto, $7,250 *(with Jennifer Lafontaine, Toronto)*

Christie-Ossington Neighbourhod Centre,Toronto, $6,000 *(with Kobena Acquaah-Harrison, Scarborough)*

Clay and Paper Theatre, Toronto, $8,000 *(with CELOS, Toronto)*

Sady Ducros, Toronto, $7,500 *(with The Canadian National Institute for the Blind, Toronto)*

Aida Jordao, Toronto, $8,500 *(with Society of Portuguese Disabled Persons, Toronto)*

Ingrid Joseph, Ottawa, $5,450 *(with Somali Centre for Youth, Women & Community Development, Ottawa)*

Jumblies Theatre, Toronto, $6,000 *(with Davenportraits, Toronto)*

Kensington Youth Theatre & Employment Skills (KYTES), Toronto, $7,500 *(with Gravityworks, Toronto)*

Kye (Carole) Marshall, Toronto, $3,687 *(with Sheena's Place, Toronto)*

Laurie McGauley, Sudbury, $3,750 *(with Sudbury & District Labour Council (SDLC), Sudbury)*

Oakville Galleries, Oakville, $7,275 *(with Oakville Public Library, Oakville)*

Noreen Shanahan, Toronto, $6,450 *(with Union of Needletrades, Industrial and Textile Employees, Toronto)*

Michael St. George, Willowdale, $8,500 *(with Hotel Employees Restaurant Employees, Local 75 , Toronto)*

Laurie Swim, Toronto, $6,000 *(with Lindsay & District Labour Council, Lindsay)*

Walkerton Water Stories Project, Waterloo, $10,000 *(with Walkerton Healthy Community Initiative, Walkerton)*

The Compass (formerly known as the Consulting, Mentoring and Technical Assistance) program aims to help arts organizations increase their self-reliance, capacity-building, and sustainability. The program funds some or all of the costs of providing appropriate experts to help organizations increase their effectiveness. The program is co-funded by the Ontario Arts Council and The Samuel and Saidye Bronfman Family Foundation.

Le programme Compas (appelé au paravant Consultation, mentorat et assistance technique) vise à aider les organismes artistiques à être plus autonomes, à exploiter leur potentiel et à assurer leur viabilité. Ce programme prend en charge, en tout ou en partie, les frais entraînés par les services de spécialistes qui aideront les organismes à accroître leur efficacité. Il est cofinancé par le Conseil des arts de l'Ontario et la Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman.

Keith Allin
Program Coordinator
(until December 2001)
Coordonnateur (jusqu'en décembre 2001)

Glenn Hodgins
Officer / *Responsable*
(from December 2001/
depuis décembre 2001)

Advisors
Conseillers

David Baile, Toronto
Tricia Baldwin, Toronto
Alf Bogusky, Kitchener
Mario Crudo, Thunder Bay
Paul Eck, Peterborough
Jane Howard Baker, Toronto
Sarah Iley, Toronto
Michelle Jones, St. Catharines
Arlene Kennedy, London
Ottie Lockey, Toronto
Nataley Nagy, Windsor
Anne Patterson, Toronto
Max Reimer, Hamilton
Linda Rogers, Hamilton
Jini Stolk, Toronto
Illi-Maria Tamplin, Peterborough
Ross Turnbull, Toronto
Greg Wanless, Gananoque
Betty Webster, Toronto
Ann Marie Wierzbicki, Toronto

Compass
Compas

April / *Avril 2001*

Recipients / *Bénéficiaires*

CARFAC Ontario,
Toronto, $3,500

Dance Umbrella of Ontario,
Toronto, $1,500

Danny Grossman Dance
Company, Toronto, $4,000

FUSION: The Ontario Clay & Glass Assoc.,
Toronto, $3,750

Gallery 44 Centre for Contemporary
Photography, Toronto, $1,500

Jumblies Theatre, Toronto, $5,000

League of Canadian Poets,
Toronto, $1,000

Mariposa In The Schools,
Toronto, $5,620

Open Studio, Toronto, $3,730

Opera Atelier, Toronto, $7,000

Shakespeare in Action, Toronto, $9,500

Soundstreams Canada, Toronto, $3,400

Theatre Ontario, Toronto, $2,500

May / *Mai 2001*

Recipients / *Bénéficiaires*

Artist Run Centres and Collectives
Ontario (ARCCO), London, $3,309

Canadian Musical Heritage Society,
Ottawa, $6,000

Continuum Contemporary Music,
Toronto, $6,000

Eaglewood Folk Festival,
Pefferlaw, $1,180

First Nations Technical Institute,
Tyendinaga, $4,190

Huronia Symphony Inc., Barrie, $900

Mississauga Arts Council,
Mississauga, $4,000

Museum London, London, $6,541

Muskoka Lakes Music Festival,
Port Carling, $7,500

Ottawa Art Gallery/La Galerie d'art
d'Ottawa, Ottawa, $16,000

TANGAWISA : Réseau des Conteurs
francophones ethnoculturels,
Toronto, $3,360

White Water Gallery, North Bay, $1,675

June / *Juin 2001*

Recipients / *Bénéficiaires*

Art Metropole, Toronto, $2,125

Broken Pencil, Toronto, $1,300

CanAsian Dance Festival,
Toronto, $1,500

Community Arts Ontario,
Toronto, $2,120

Dancemakers, Toronto, $2,500

The Gallery Players Association,
Toronto, $5,000

Multicultural Arts for Schools
& Communities/MASC,
Ottawa, $8,500

Nibinamik Education Centre,
Summer Beaver, $2,600

National Ballet of Canada,
Toronto, $16,580

Necessary Angel Theatre,
Toronto, $4,500

Oakville Arts Council, Oakville, $750

Ontario Workers Arts and Heritage Centre,
Hamilton, $17,500

September / *Septembre* 2001

Recipients / *Bénéficiaires*

Blyth Festival, Blyth, $6,044

Canadian Filmmakers Distribution
Centre, Toronto, $11,950

Elmer Iseler Singers, Toronto, $5,000

Ensemble Noir Inc., Toronto, $5,000

Gallery 101 (Artists Centre d'artistes
Ottawa Inc.), Ottawa, $5,300

Gloucester Arts Council,
Gloucester, $2,588

Hamilton Philharmonic Youth Orchestra,
Hamilton, $1,475

Kingston Artists' Association
Incorporated, Kingston, $5,275

Kitchener-Waterloo Symphony Orchestra
Association Inc.,
Kitchener, $7,068

Niagara Artists' Company,
St. Catharines, $2,800

Ottawa Symphony Orchestra Inc.,
Ottawa, $10,000

Compas

Planet in Focus: Toronto Environmental Film & Video Festival, Toronto, $9,000

Theatre Direct Canada, Toronto, $4,250

Trinity Square Video, Toronto, $3,000

V Tape, Toronto, $12,500

November / *Novembre* 2001

Recipients / *Bénéficiaires*

Arts Council of Sault Ste. Marie and District, Sault Ste. Marie, $1,371

Arts Leadership Network, Toronto, $7,500

Burlington Art Centre, Burlington, $5,000

Canadian Music Centre, Toronto, $3,000

The Canadian Stage Company, Toronto, $4,000

New Quarterly, Waterloo, $7,750

Nightwood Theatre, Toronto, $5,300

Ottawa School of Art, Ottawa, $3,500

Power Plant, Toronto, $3,000

Salamander Theatre for Young Audiences, Ottawa, $1,000

Small World Music Society, Toronto, $5,000

Théâtre Action, Vanier, $2,167

Théâtre du Nouvel-Ontario Inc., Sudbury, $2,980

Thunder Bay Regional Arts Council, Thunder Bay, $6,000

Trinity Square Video, Toronto, $2,940

Visual and Performing Arts Newmarket, Newmarket, $1,200

Windsor Symphony Orchestra, Windsor, $2,300

January / *Janvier* 2002

Recipients / *Bénéficiaires*

Capitol Theatre, Port Hope, $3,685

Le Cercle Culturel OKAPI de l'Ontario, Toronto, $5,570

Cinema Scope, Toronto, $4,200

Forest City Gallery, London, $3,400

Home County Folk League, London, $5,000

Hot Docs Canadian International Documentary Festival, Toronto, $5,200

Kegedonce Press, Wiarton, $4,015

La Nouvelle Scène – Centre de théâtre francophone d'Ottawa-Carleton, Ottawa, $2,200

Lorraine Kimsa Theatre for Young People, Toronto, $3,000

Myths and Mirrors, Sudbury, $4,500

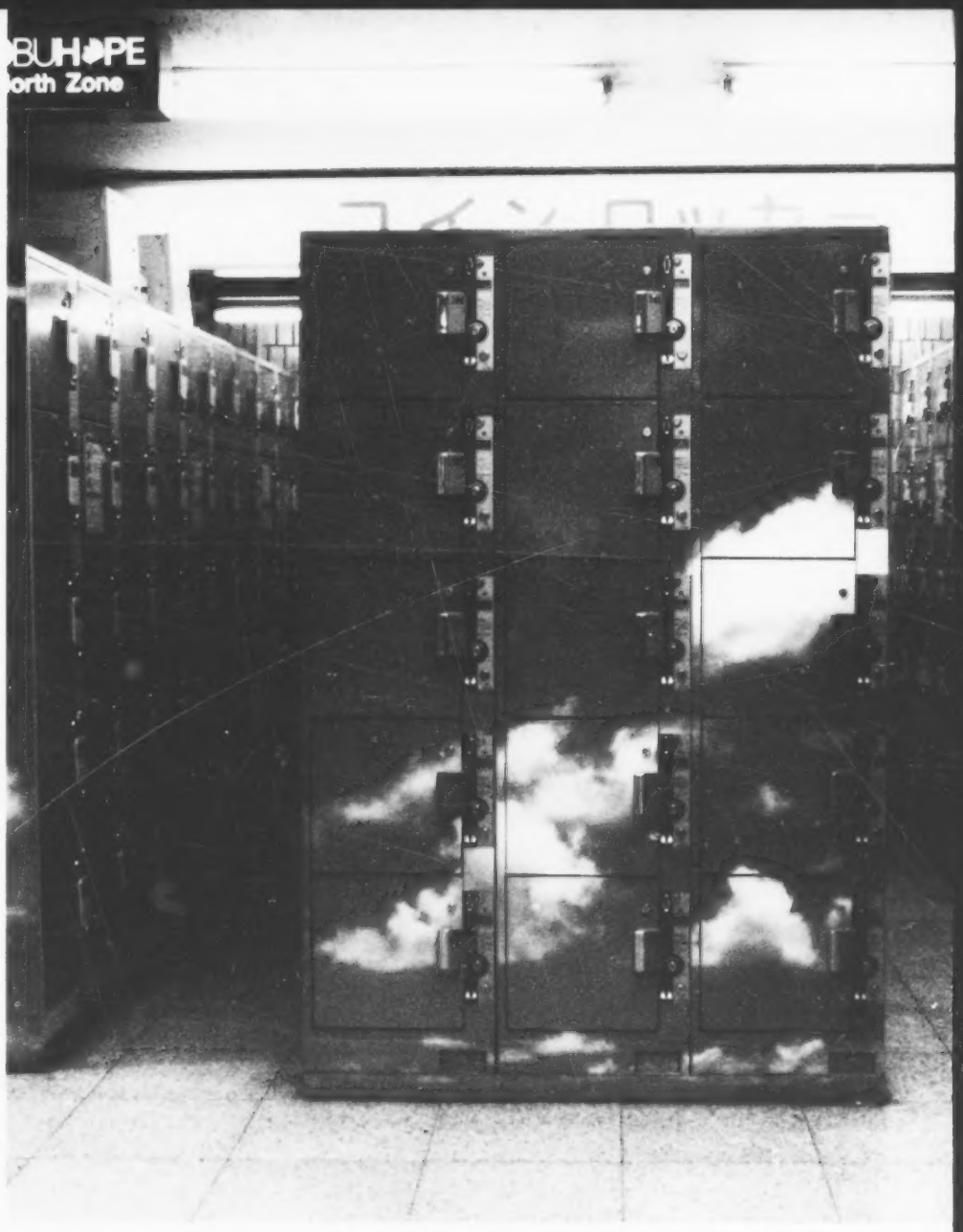
Ontario Association of Art Galleries, Toronto, $4,500

Orchestra London (Canada) Inc., London, $7,000

Rodman Hall Arts Centre, St. Catharines, $7,000

Theatre & Company, Kitchener, $3,000

Theatre Collingwood Inc. Association, Collingwood, $3,000



OAC's Dance programs encourage the development of Canadian dance and dance artists by supporting Ontario-based dance companies, presenters, independent creators, dance training organizations, and service associations.

Les programmes de danse du CAO encouragent le développement de la danse et des artistes de la danse canadiens en appuyant les compagnies de danse de l'Ontario, les créateurs indépendants ainsi que les organismes de formation et de soutien.

Billyann Balay
Officer / *Responsable*

Susan Cash
Acting Associate Officer / *Responsable adjointe intérimaire*
(from August 2001 / *depuis août 2001*)

Advisors
Conseillers

Kate Alton, Toronto
Rosemary Antze, Toronto
Susan Cash, Mississauga
Joanna Das, Toronto
Bill James, Toronto
Janet Johnson, Rockwood
Lendre Kearns, Minnetonka
Mitch Kirsch, Toronto
Hari Krishnan, Toronto
Kathleen Gould Lundy, Toronto
Claudia Moore, Toronto
Kenny Pearl, Toronto
Elena Quah, North York
Kartini Rivers, Toronto
Dale Robinette, Toronto

Dance Organizations
Organismes de danse

Program provides operating and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et de projet aux organismes.

Recipients / *Bénéficiaires*

Arts Inter-Media Canada, Toronto, $13,923

Atlas Moves Watching Dance Projects, Toronto, $14,000

Ballet Jorgen, Toronto, $37,000

Canada Dance Festival, Ottawa, $23,100

Canadian Children's Dance Theatre, Toronto, $22,470

COBA (Collective of Black Artists), Toronto, $14,000

dance immersion, Concord, $8,500

Dance Umbrella of Ontario, Toronto, $56,375

Dancemakers, Toronto, $70,000

DanceWorks, Toronto, $42,750

Danny Grossman Dance Company, Toronto, $99,000

fringe Festival of Independent Dance Artists, Toronto, $15,276

Le Groupe de la Place Royale, Ottawa, $90,000

Kaeja d'Dance, Toronto, $14,000

M-Do Multicultural Dance Organization, Toronto, $10,000

Menaka Thakkar Dance Company, Toronto, $14,000

MOTUS O Dance Theatre, Stouffville, $5,000

Moving Pictures Festival, Toronto, $15,500

The National Ballet of Canada, Toronto, $971,000

Peggy Baker Dance Projects, Toronto, $16,600

Peterborough New Dance, Peterborough, $15,000

Sampradaya Dance Creations, Mississauga, $14,000

The School of Dance, Ottawa, $29,000

The School of Toronto Dance Theatre, Toronto, $34,030

Toronto Dance Theatre, Toronto, $140,000

Dance Initiatives Program
Initiatives de danse

Program provides annual and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions annuelles et de projet aux organismes.

March / *Mars* 2001

Recipients / *Bénéficiaires*

B.A.A.N.N. Theatre Centre, Toronto, $10,000

Natasha Bakht, Ottawa, $4,650

Nova Bhattacharya, Toronto, $5,000

CanAsian Dance Festival, Toronto, $6,000

Chitralekha Odissi Dance Creations, Burlington, $10,000

Corpus Dance Projects, Toronto, $12,000

The Dance Current, Toronto, $8,800

Dusk Dances, Toronto, $11,000

Esmeralda Enrique Spanish Dance Company, Toronto, $10,000

Fujiwara Dance Inventions, Toronto, $11,000

Guelph Contemporary Dance Festival, Guelph, $9,000

Kala Nidhi Fine Arts of Canada, Toronto, $8,000

MOonhORsE dance theatre, Toronto, $9,000

National Ballet School, Toronto, $5,000

Off Shoots, Toronto, $5,000

Princess Productions, Toronto, $8,000

Quinte Ballet School, Belleville, $5,000

Sarah Chase Dance Stories, Toronto, $10,000

Series 8:08, Toronto, $7,000

October / *Octobre* 2001

Recipients / *Bénéficiaires*

Sarah Burton, Guelph, $8,000

Darcey Callison, Toronto, $8,500

Canadian Alliance of Dance Artists-Ontario, Toronto, $8,500

Yvonne Coutts, Ottawa, $5,000

Dance Ontario, Toronto, $10,500

Jennifer Goodwin, Toronto, $7,000

Hari Krishnan, Toronto, $7,000

Grindl Kuchirka, Toronto, $5,000

Elena Mamais, Toronto, $6,000

MOTUS O Dance Theatre, Stouffville, $6,500

projekt komarek/strauss, Toronto, $6,000

Vivine Scarlett, Concord, $5,000

Michelle Silagy, Toronto, $5,000

Franco-Ontarian Sector

Secteur franco-ontarien

OAC's Franco-Ontarian programs encourage the development of Franco-Ontarian arts and artists in Ontario. Programs are also designed to encourage access to the arts for Franco-Ontarian communities. Programs are available in French only.

Les programmes du secteur franco-ontarien du CAO encouragent le développement des arts et des artistes franco-ontariens de la province. Ils visent également à favoriser l'accès des communautés franco-ontariennes aux arts. Ces programmes sont offerts uniquement en français.

Paul-François Sylvestre
Responsable / Officer

Conseillers Advisors

Babek Aliassa, Toronto
Jean-Claude Bergeron, Ottawa
Paula Cassagnol, Scarborough
Marie-Christine Clément, Hamilton
Antonio D'Alfonso, Toronto
Justine Gogoua, Mississauga
Marjolaine Lacroix, Ottawa
Claudia Lebeuf, Toronto
Florianne LeBlanc, North Bay
Lise Leblanc, Ottawa
Johanne Melançon, Hearst
Jean-Marie Mishinga, Toronto
Martine Rheault, Toronto
Joëlle Roy, Penetanguishene
Jeanne Sabourin, Toronto
Rachel Vègiard, Casselman

Aide à la diffusion artistique Distribution and Dissemination of the Arts

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et de projet aux organismes.

Program provides annual and project support to organizations.

***Bénéficiaires* / Recipients**

L'Amicale du Centre communautaire francophone de la région de Durham, Oshawa, 7 000 $
Centre communautaire La Girouette de Chatham-Kent, Chatham, 3 500 $
Centre culturel ARTEM, New Liskeard, 4 000 $
Centre culturel d'Orléans, Orléans, 14 000 $
Centre culturel Frontenac, Kingston, 11 000 $
Centre culturel La Ronde, Timmins, 7 000 $
Centre culturel Le Chenail Inc., Hawkesbury, 8 800 $
Centre culturel Les trois p'tits points, Alexandria, 4 000 $
Centre culturel Louis-Hémon, Chapleau, 4 000 $
Centre Francophone de Sault-Sainte-Marie, Sault-Sainte-Marie, 4 000 $
Centre francophone du Toronto métropolitain, Toronto, 6 000 $
Centre régional de loisirs culturels inc., Kapuskasing, 10 800 $
Le Cercle de l'Amitié, Mississauga, 14 250 $
La Clé d'la Baie, Penetanguishene, 11 250 $
Le Club Jolliet, Sarnia, 3 250 $
Conseil des arts de Hearst, Hearst, 14 000 $
Les Diffuseurs du Nouvel-Ontario, Sudbury, 10 000 $
Franco-Fête de la C.U.T., Toronto, 5 000 $
Maison des arts de Russell, Embrun, 4 000 $
La Nouvelle Scène – Centre de théâtre francophone d'Ottawa-Carleton, Ottawa, 19 000 $
La Nuit sur l'étang, Sudbury, 16 150 $
Salon du livre de Toronto, Toronto, 15 000 $
Spectacles Héritage de Pembroke, Pembroke, 4 000 $

Édition Publishing

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement aux organismes.

Program provides operating support to organizations.

***Bénéficiaires* / Recipients**

Éditions David Inc., Orléans, 13 000 $
Éditions du Gref, Toronto, 6 000 $
Éditions du Nordir Inc., Ottawa, 22 000 $
Les Éditions du Vermillon, Ottawa, 32 000 $
Éditions L'Interligne, Vanier, 8 500 $
Éditions L'Interligne/Liaison, Vanier, 26 000 $
Éditions Prise de parole, Sudbury, 40 000 $
Virages, Toronto, 7 500 $

Organismes de développement des arts Arts Development Organizations

Program provides operating and annual support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et d'aide annuelle aux organismes.

***Bénéficiaires* / Recipients**

Association des auteures et auteurs de l'Ontario français, Vanier, 18 500 $
Association des professionnel-le-s de la chanson et musique franco-ontariennes, Ottawa, 19 000 $
Bureau des regroupements des artistes visuels, Toronto, 15 000 $
Galerie du Nouvel-Ontario, Sudbury, 30 000 $
Réseau Ontario, Vanier, 17 500 $
Théâtre Action, Vanier, 45 000 $

Théâtre Theatre

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement aux organismes.

Program provides operating support to organizations.

***Bénéficiaires* / Recipients**

Compagnie Vox Théâtre, Ottawa, 33 000 $
Théâtre de la Vieille 17, Ottawa, 72 800 $
Théâtre du Nouvel-Ontario, Sudbury, 105 000 $
Théâtre du Trillium, Ottawa, 40 000 $
Théâtre français de Toronto, Toronto, 90 000 $
Théâtre la Catapulte, Ottawa, 45 000 $
Théâtre La Tangente, Toronto, 29 200 $

Chanson et musique Song and Music

***Jurés* / Jurors**

Marc Auguste Jr., Toronto
Corrinne Prévost, Toronto
Pandora Topp, Sudbury

***Bénéficiaires* / Recipients**

Iceberg, Luskville (Québec), 10 000 $
Konflit Dramatik, Azilda, 10 000 $
Jean-Guy Labelle, Noëlville, 10 000 $
David Muipatayi, Hull, (Québec), 5000 $
Donald Poliquin, St-Isidore-de-Prescott, 10 000 $
Swing Inc., Fournier, 10 000 $
Antoine Tremblay Beaulieu, Sudbury, 5 000 $
Paul Watson, Ottawa, $5,000 $

Création littéraire Writing

***Jurés* / Jurors**

Margaret M. Cook, Ottawa
Didier Kabagema, Toronto
Alain Bernard Marchand, Ottawa

***Bénéficiaires* / Recipients**

Marguerite Andersen, Toronto, 10 000 $
Nicole Champeau, Ottawa, 7 000 $
Michel Dallaire, Sudbury, 6 000 $
Jean Mohsen Fahmy, Orléans, 6 000 $
Maurice Henrie, Gloucester, 6 000 $
Guy Mignault, Toronto, 10 623 $
Pierre Pelletier, Embrun, 6 000 $
Gabrielle Poulin, Ottawa, 5 000 $
nathalie stephens, Guelph, 10 000 $
Nancy Vickers, Ottawa, 9 000 $

OAC's Literature programs encourage the development of writers and publishers across the province. Programs assist with the creation, publication, and distribution of literature in Ontario.

Les programmes de littérature du CAO encouragent le développement des écrivains et des maisons d'édition de langue anglaise dans toute la province. Ces programmes appuient la création, la publication et la diffusion d'œuvres littéraires en Ontario. Ces programmes sont offerts uniquement en anglais.

Lorraine Filyer
Officer / *Responsable*

Advisors
Conseillers

Di Brandt, Windsor
John Buschek, Ottawa
Susan Crean, Toronto
Gary Dault, Toronto
David Dollin, Ottawa
Howard Engel, Toronto
Louise Fleming, Cardigan, PEI
Roger Hall, Toronto
Jennifer Jackson, Ottawa
Rukhsana Khan, Scarborough
Sheila Koffman, Toronto
Colin Morton, Ottawa
Michael Redhill, Toronto
Pat Reid, Schomberg
Norman Richmond, Toronto
Kerri Sakamoto, Toronto
Don Sedgwick, Toronto
Marnie Woodrow, Toronto

Book Publishers
Maisons d'édition

Program provides annual support to organizations.

Ce programme accorde des subventions annuelles aux organismes.

Recipients / *Bénéficiaires*

Annick Press Limited, North York, $20,981
Between the Lines Incorporated, Toronto, $9,268
Black Moss Press, Windsor, $14,882
Boston Mills Press, Erin, $12,158
Brick Books, London, $12,401
Buschek Books, Ottawa, $9,454
Canadian Scholars' Press, Toronto, $5,744
Coach House Books, Toronto, $15,646
Cormorant Books, Toronto, $13,221
Dundurn Press Limited, Toronto, $18,035
ECW Press Limited, Toronto, $10,836
Exile Editions Limited, Toronto, $15,274
Fitzhenry & Whiteside Limited, Markham, $20,852
Greey de Pencier Publications Limited, Toronto, $7,049
Groundwood Books Limited, Toronto, $19,320
Guernica Editions Inc., Toronto, $15,424
Gutter Press, Toronto, $6,136
House of Anansi Press Limited, Toronto, $15,068
Insomniac Press, Toronto, $15,367
James Lorimer & Company Limited, Toronto, $12,776
Key Porter Books, Toronto, $19,191
Kids Can Press Limited, Toronto, $23,277
Macfarlane Walter & Ross, Toronto, $14,191
McArthur & Company Publishing Ltd., Toronto, $17,121
McClelland & Stewart Limited, Toronto, $34,654
Mercury Press, Toronto, $10,145
Natural Heritage, Toronto, $11,544
Oberon Press, Ottawa, $12,271
Pedlar Press, Toronto, $10,032
Penumbra Press, Manotick, $11,115
Playwrights Union of Canada, Toronto, $14,603
Porcupine's Quill Incorporated, Erin, $16,410
Second Story Feminist Press, Toronto, $10,909
Stoddart Publishing Company Limited, Don Mills, $30,202
TSAR Publications, Toronto, $8,019
Tundra Books, Inc., Toronto, $20,981
University of Toronto Press, Toronto, $29,040
Wolsak and Wynn Publishers Limited, Don Mills, $8,690

Grants to Periodicals
Périodiques

Program provides operating and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et de projet aux organismes.

Recipients / *Bénéficiaires*

AI Architecture and Ideas, Toronto, $10,000
Arc, Ottawa, $9,300
Blood & Aphorisms, Toronto, $3,400
Brick: A Literary Journal, Toronto, $25,000
Broken Pencil, Toronto, $7,000
C Magazine, Toronto, $25,000
Canadian Art, Toronto, $30,000
Canadian Theatre Review, North York, $13,500
Cinema Scope, Toronto, $7,500
Coda, Toronto, $6,400
Descant, Toronto, $30,000
The Devil's Artisan, Erin, $2,500
Essays on Canadian Writing, Toronto, $15,000
Exile, Toronto, $18,000
Fireweed: A Feminist Quarterly, Toronto, $14,500
Fuse Magazine, Toronto, $25,000
Journal of Canadian Poetry, Ottawa, $1,300
Literary Review of Canada, Toronto, $15,500
Mix: Independent Art and Culture, Toronto, $27,000
Musicworks, Toronto, $30,000
New Quarterly, Waterloo, $5,700
Open Letter, London, $4,700
Opus Magazine, Toronto, $5,000
Point of View, Toronto, $8,000
Prefix Photo, Toronto, $10,000
Public, Toronto, $5,700
Queen's Quarterly, Kingston, $7,500
Quill & Quire, Toronto, $10,000
Reluctant Hero, Toronto, $10,000
Take One, Toronto, $7,000
Tessera, North York, $3,000
This Magazine, Toronto, $9,000
Toronto Review of Contemporary Writing Abroad, Toronto, $8,500

Literary Festivals and Organizations
Festivals et organismes littéraires

Program provides operating and annual support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et d'aide annuelle aux organismes.

Recipients / *Bénéficiaires*

Association of Canadian Publishers, Toronto, $35,900
Canadian Children's Book Centre, Toronto, $29,000
Canadian Education Association, Toronto, $10,000

Canadian Magazine Publishers Association, Toronto, $39,000

Eden Mills Literary Association, Guelph, $6,000

Friends of the Library Storytelling Festival, Niagara-on-the-Lake, $1,000

International Readings at Harbourfront, Toronto, $41,600

League of Canadian Poets, Toronto, $25,000

Literary Press Group, Toronto, $27,000

Ottawa International Writers Festival, Ottawa, $9,000

Ottawa Storytellers, Ottawa, $2,000

Scream In High Park, Toronto, $2,700

The Storytellers School of Toronto, Toronto, $19,300

The Word On The Street, Toronto, $7,500

The Writers' Union of Canada, Toronto, $44,000

Works in Progress
Œuvres en cours

April / *Avril* 2001

Jurors / *Jurés*

Camilla Gibb, Toronto

Albert Moritz, Toronto

Olive Senior, Toronto

Paul Vermeersch, Toronto

Recipients / *Bénéficiaires*

Rafi Aaron, Toronto, $12,000

Gillian Adamson, Toronto, $12,000

Rebecca Bragg, Grand Bend, $12,000

Shannon Bramer, Toronto, $12,000

Lisa Gabriele, Toronto, $12,000

Jake Kennedy, Dundas, $12,000

Kathryn Kuitenbrower, Toronto, $12,000

Emily Pohl-Weary, Toronto, $12,000

John David Stiles, Toronto, $12,000

Cordelia Strube, Toronto, $12,000

August / *Août* 2001

Jurors / *Jurés*

Mark Frutkin, Ottawa

Phyllis Grosskurth, Toronto

Suzanne Methot, Toronto

Steve Venright, Toronto

Recipients / *Bénéficiaires*

Augusta Dwyer, Toronto, $12,000

Camilla Gibb, Toronto, $12,000

Lee Gowan, Toronto, $12,000

Suzanne Marie Hancock, Guelph, $12,000

Nalo Hopkinson, Toronto, $12,000

Kyo Iona Maclear, Toronto, $12,000

Martin Mordecai, Toronto, $12,000

Richard Myers, Queensville, $12,000

Sandra Nicholls, Ottawa, $12,000

David O'Meara, Pembroke, $12,000

Sarah Withrow, Kingston, $12,000

December / *Décembre* 2001

Jurors / *Jurés*

Ken Babstock, Toronto

Moira Farr, Ottawa

Althea Prince, Toronto

Andrew Pyper, Toronto

Recipients / *Bénéficiaires*

Karen Augustine, Toronto, $12,000

Shane Book, Nepean, $12,000

Mary Borsky, Ottawa, $12,000

Margaret Christakos, Toronto, $12,000

Stephen Dale, Ottawa, $12,000

John Degen, Toronto, $12,000

Nila Gupta, Toronto, $12,000

Steven Heighton, Kingston, $12,000

Gil McElroy, Colborne, $12,000

Erin Noteboom, Kitchener, $12,000

Shyam Selvadurai, Toronto, $12,000

Writers' Reserve
Réserve des écrivains

The Writers' Reserve program is administered by third-party recommenders in the community.

Le programme Réserve des écrivains est administré par des tiers recommandataires du milieu littéraire.

Third-party recommenders (Periodicals and Publishers)
Tiers recommendataires (périodiques et maisons d'édition)

Annick Press Limited, North York

Arc, Ottawa

Between the Lines Incorporated, Toronto

Black Moss Press, Windsor

Boston Mills Press, Erin

Brick Books, London

Brick: A Literary Journal, Toronto

Broken Pencil, Toronto

Canadian Scholars' Press, Toronto

Coach House Books, Toronto

Cormorant Books, Toronto

Descant, Toronto

Dundurn Press Limited, Toronto

ECW Press Limited, Toronto

Exile, Toronto

Guernica Editions Inc., Toronto

Gutter Press, Toronto

House of Anansi Press Limited, Toronto

Insomniac Press, Toronto

James Lorimer & Company Limited, Toronto

Kids Can Press Limited, Toronto

Macfarlane Walter & Ross, Toronto

Maple Tree Press, Toronto

Mercury Press, Toronto

New Quarterly, Waterloo

Pedlar Press, Toronto

Penumbra Press, Manotick

Porcupine's Quill Incorporated, Erin

Second Story Feminist Press, Toronto

Stoddart Publishing Company Limited, Don Mills

Tundra Books, Inc., Toronto

Wolsak and Wynn Publishers Limited, Toronto

Recipients / *Bénéficiaires*

Tom Allen, Toronto, $2,000

Carol Anderson, Toronto, $2,000

Bert Archer, Toronto, $1,500

Philip Arima, Toronto, $1,500

James Arthur, Toronto, $3,000

Karen Augustine, Toronto, $1,500

Ken Babstock, Toronto, $3,000

Angela Baldassarre, Toronto, $1,500

Nelson Ball, Paris, $1,500

John Barlow, Toronto, $3,000

Michael Barnes, Toronto, $1,500

Nikki Barrett, Don Mills, $1,500

Roger Bell, Port McNicoll, $1,500

Shannon Bell, Toronto, $1,500

Jonathan Bennett, Toronto, $1,500

Ryan Bigge, Toronto, $1,500

George Binks, Toronto, $1,500

Heather Ann Birrell, Toronto, $3,000

Robin Blackburn, Toronto, $1,500

Yashin Blake, Toronto, $1,500

Ronna Bloom, Toronto, $3,500

John Blumenson, Toronto, $2,500

Alex Boyd, Toronto, $1,500

Shannon Bramer, Toronto, $1,500

Wendy Brathwaite, Toronto, $1,500

Geoffrey Brown, Ottawa, $3,000

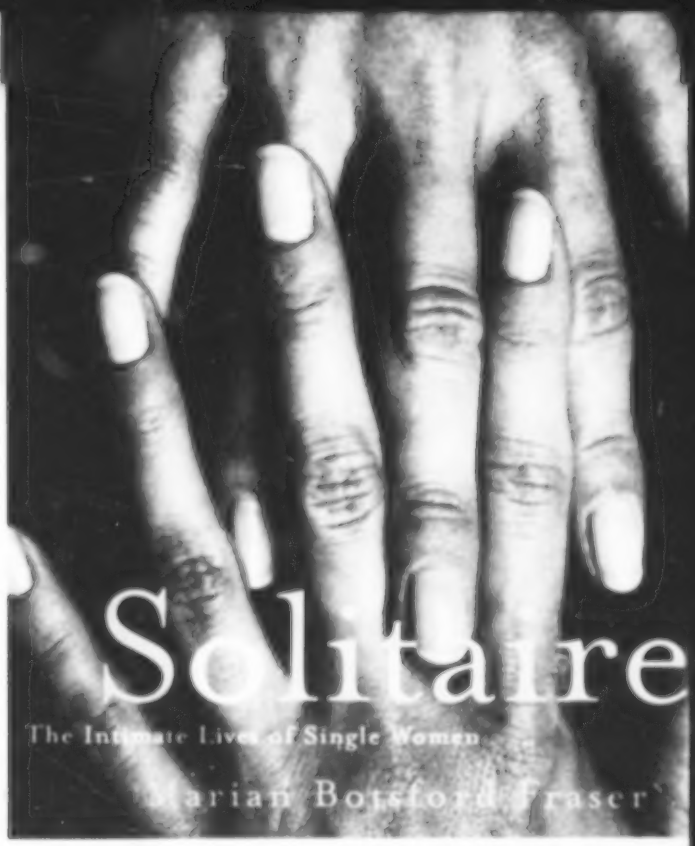
Alice Burdick, Toronto, $1,500

Bev Burke, Rosebath, $4,000

Heather Cadsby, Toronto, $2,000

Mary Cameron, Kingston, $1,500

Natalee Caple, Toronto, $1,500
Anne Carter, Toronto, $5,500
Candice Carto, Scarborough, $1,500
Barbara Caruso, Paris, $1,500
Don Coles, Toronto, $1,500
Kevin Connolly, Toronto, $7,500
Afua Cooper, Toronto, $3,500
Penina Coopersmith, Toronto, $3,000
Kevin Courrier, Toronto, $1,500
Lynn Crosbie, Toronto, $2,500
Rienzi Crusz, Waterloo, $1,500
Veronica Cusack, Toronto, $5,000
Antonio D'Alfonso, Toronto, $1,500
Peter Darbyshire, Toronto, $1,500
Beverley Daurio, Toronto, $1,500
Jacqueline Davies, Kingston, $5,000
Degan Davis, North Bay, $4,000
Laina Dawes, Toronto, $1,500
Brian Day, Toronto, $3,000
John Degen, Toronto, $1,500
James Demers, Niagara Falls, $2,000
Anne Denoon, Etobicoke, $1,500
Raywat Deonandan, Toronto, $1,500
Christopher Dewdney, Toronto, $2,000
Rita Donovan, Ottawa, $1,500
Ann Douglas, Peterborough, $2,250
Lise Downe, Toronto, $1,500
Glen Downie, Toronto, $3,000
Catherine Drillis, Toronto, $2,750
Mark Dunn, Sault Ste. Marie, $1,500
Sharon English, Toronto, $1,500
Lucy Falcone, Toronto, $2,000
Judith Fitzgerald, Sundridge, $7,500
Christine Forrester, Mount Albert, $3,000
Bill Freeman, Toronto, $3,000
Victoria Freeman, Toronto, $3,000
Carol Gillis, Toronto, $1,500
Kristi-ly Green, Toronto, $1,500
Suzanne Marie Hancock, Guelph, $6,000
Melissa Hardy, London, $3,000
Erina Harris, Waterloo, $3,000
Seth-Adrian Harris, Toronto, $1,500
Troon Harrison, Lakefield, $1,750
Barbara Haworth-Attard, London, $1,500
Steven Heighton, Kingston, $3,000
Maggie Helwig, Toronto, $4,500
Sheila Heti, Toronto, $5,000
Michael Higgins, Waterloo, $5,000
Susan Hughes, Toronto, $2,250
Consuelo Jackman, Toronto, $1,500
Heather Kirk, Barrie, $1,500
Larissa Kostoff, Toronto, $1,500
Dawn Kresan, Kingsville, $1,500
Karen LaRocca, Toronto, $1,500
John Lee, Brantford, $2,500
Dilys Leman, Ottawa, $1,500
Karen Levine, Toronto, $2,000
Jane Lind, Rockwood, $3,000
Jennifer LoveGrove, Toronto, $1,500
Donna Lypchuk, Toronto, $1,500
Lesley McAllister, Toronto, $1,500
Ward McBurney, Toronto, $1,500
Derek McCormack, Toronto, $1,500
Kathleen McDonnell, Toronto, $2,000
Donna McFarlane, Toronto, $1,500
Nichole McGill, Ottawa, $1,500
Robert McLennan, Ottawa, $4,500
Peter McSherry, Toronto, $1,500
Julius Melnitzer, Toronto, $2,500
Lisa Mesbur, Toronto, $1,500
Gilaine Mitchell, Belleville, $3,000
Jared Mitchell, Toronto, $1,500
Michael Mitchell, Toronto, $1,500
Martin Mordecai, Toronto, $1,500
Wendy Morgan, Toronto, $3,000
Albert Moritz, Toronto, $3,000
Kimberley Noble, Toronto, $4,000
Erin Noteboom, Kitchener, $1,500
Gail Nyoka, Toronto, $2,000
John O'Neill, Scarborough, $1,500
Ralph Osborne, Toronto, $3,000
Richard Outram, Toronto, $1,500
Mary Owl, Massey, $1,500
Brian Panhuyzen, Toronto, $1,500
Jennifer Paquette, Toronto, $1,500
M. Nourbese Philip, Toronto, $1,500
Alison Pick, Kitchener, $3,000
Karen Press, Toronto, $1,500
Robert Priest, Toronto, $8,000
Philip Reyburn Quinn, Toronto, $1,500
Janis Rapoport, Toronto, $4,500
Angela Rawlings, Toronto, $1,500
Rob Read, Komoka, $1,500
Brian Rigg, Toronto, $1,500
Suzanne Robertson, Toronto, $4,500
Nora Rock, Toronto, $2,500
Julie Roorda, Toronto, $1,500
Elizabeth Ruth, Toronto, $4,500
Sandra Sabatini, Guelph, $4,500
Itah Sadu, Toronto, $1,500



Dana Samuel, London, $1,500
Jon Sasaki, Toronto, $1,500
Punam Sawhney, Toronto, $1,500
Alexander Scala, Kingston, $1,500
Emily Schultz, Toronto, $3,000
Patricia Seaman, Toronto, $3,000
Adrienne Shadd, Toronto, $1,500
Nazneen Sheikh, Toronto, $1,500
Emil Sher, Toronto, $4,000
Sue Sinclair, Toronto, $4,500
Natasha Singh, Toronto, $1,500
Marsha Skrypuch, Brantford, $1,500
William Slavin, Millbrook, $5,000
Edward Sluga, Toronto, $3,000
Carolyn Smart, Sidney, $3,000
Susannah Mary Smith, Toronto, $1,500
Anne Spencer, Toronto, $3,000
Don Standfield, Toronto, $4,000
Nathalie Stephens, Guelph, $3,000
Allan Stratton, Toronto, $3,000
Betsy Struthers, Peterborough, $4,500
Mary Swan, Guelph, $1,500
Sarah Swartz, Toronto, $4,000
Ania Szado, Toronto, $3,000
Mariko Tamaki, Toronto, $1,500
Jan Thornhill, Havelock, $3,750
Chris Tomasini, Toronto, $1,500
Rhea Tregebov, Toronto, $2,000
Maxine Trottier, Port Stanley, $1,500
Mark Truscott, Toronto, $1,500
Marino Tuzi, Maple, $1,500
Priscila Uppal, Toronto, $1,500
Paul Vermeersch, Toronto, $3,000
Halli Villegas, Woodville, $1,500
Bob Ward, Toronto, $1,500
Janice Weaver, Toronto, $4,750
Margaret Webb, Toronto, $1,500
Carol Wehking, Dundas, $1,500
Jeff Wells, Toronto, $1,500
Jessica Westhead, Toronto, $1,500
Megan Williams, Toronto, $2,000
Carleton Wilson, Toronto, $1,500
John Wing Jr., Sarnia, $2,000
Michael Winter, Toronto, $4,500
Marnie Woodrow, Toronto, $3,000
Mehri Yaltani, Toronto, $1,500
Mary-Lou Zeitoun, Toronto, $1,500
Kate Zieman, Toronto, $1,500
Rachel Zolf, Toronto, $1,500
Carlyn Zwarenstein, Toronto, $1,500

OAC's Multidisciplinary programs support organizations that serve a range of artistic communities: festivals that present work from a range of artistic disciplines; and projects that involve the development and production of new opera, music-theatre, and interdisciplinary work.

Les programmes d'arts multidisciplinaires du CAO appuient les organismes qui desservent une variété de milieux artistiques, les festivals qui font appel à plusieurs disciplines artistiques, ainsi que les projets qui contribuent au développement ou à la production de nouvelles œuvres d'opéra ou de théâtre musical et d'œuvres multidisciplinaires.

Annette Mangaard
Associate Officer, Integrated Arts / *Responsable adjointe, Arts intégrés*

Ingrid Mayrhofer
Acting Officer, Multidisciplinary Festivals / *Responsable intérimaire, Festivals multidisciplinaires*
(June 2001 to February 2002 / *de juin 2001 à février 2002*)

Denise Bolduc
Acting Officer, Multidisciplinary Festivals / *Responsable intérimaire, Festivals multidisciplinaires*
(from February 2002 / *depuis février 2002*)

Integrated Arts
Arts intégrés

March / Mars 2001

Jurors / Jurés

Leslie Arden (Jenkins), Cookstown
Lila Cano, Thunder Bay
Susanna Hood, Toronto
Jackie Maxwell, Stratford
Linda Smith, Toronto

Recipients / Bénéficiaires

Crossed Perspectives Theatre, Toronto, $3,000
Katherine Duncanson, Toronto, $4,500
Gryphon Trio, Etobicoke, $11,500
Hundun, Toronto, $9,000
Fides Krucker, Toronto, $10,000
Hope Terry, Toronto, $3,000
Theatre Gargantua, Toronto, $4,000
Volcano, Toronto, $5,000

November / Novembre 2001

Jurors / Jurés

Leah Cherniak, Toronto
Paul Couillard, Toronto
Peter Koprowski, Lyndhurst
Sandra Laronde, Toronto
Hope Terry, Toronto

Recipients / Bénéficiaires

Susan Aglukark, Toronto, $4,000
Esprit Orchestra, Toronto, $11,000
John Greyson, Toronto, $6,500
hum, Toronto, $8,500
Robert Mulder, Kingston, $5,744
(with Kristi Allik, Kingston)
Kate Story, Peterborough, $7,000
Volcano, Toronto, $8,000

Multidisciplinary Festivals
Festivals multidisciplinaires

Program provides operating, annual, and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement, d'aide annuelle et de projet aux organismes.

Advisors
Conseillers

Kate Alton, Toronto
Rosemary Antze, Toronto
Susan Cash, Mississauga
Joanna Das, Toronto
Bill James, Toronto
Janet Johnson, Rockwood
Lendre Kearns, Manitowaning
Mitch Kirsch, Toronto
Hari Krishnan, Toronto
Kathleen Gould Lundy, Toronto
Claudia Moore, Toronto
Kenny Pearl, Toronto
Elena Quah, North York
Kartini Rivers, Toronto
Dale Robinette, Toronto

May / Mai 2001

Recipients / Bénéficiaires

First Night Toronto Celebration of the Arts, Toronto, $12,600
Kensington Carnival Arts Society, Toronto, $6,000
London International Children's Festival, London, $12,300
The Renaissance Faire, Seaforth, $4,000
Urban Harvest Community Association, Toronto, $6,000
Uxbridge Celebration of the Arts, Uxbridge, $2,100

October / Octobre 2001

Recipients / Bénéficiaires

Davenport Perth Neighbourhood Centre, Toronto, $9,000
Folk Arts Council of St. Catharines, St. Catharines, $8,100
Junction Gardens BIA, Toronto, $4,000
London Committee for Cross Cultural Arts Inc., London, $20,000
Mayworks Festival of Working People and the Arts, Toronto, $20,000
Mississauga International Children's Festival, Mississauga, $4,750
Sioux Lookout Anti-racism Committee, Sioux Lookout, $9,000
The Renaissance Faire, Seaforth, $4,000
Thunder Bay Children's Festival, Thunder Bay, $4,500
Thunder Bay Multicultural Association, Thunder Bay, $4,500
White Mountain Academy of the Arts, Elliot Lake, $9,000

Musique

OAC's Music programs support the creation, production, and presentation of music from a range of genres and from across the province. All programs encourage the performance of work by Canadian composers and musicians.

Les programmes de musique du CAO appuient la création, la production et la présentation d'œuvres musicales d'une gamme de genres et de toutes les régions de la province. Tous les programmes encouragent les musiciens canadiens et l'exécution d'œuvres de compositeurs canadiens.

David G.H. Parsons
Officer / *Responsable*

Arlene Loney
Associate Music Officer / *Responsable adjointe de la musique*

Advisors
Conseillers

James Arthur, Thunder Bay
Pamela Attanasio, Toronto
Victor Bateman, Toronto
Sadie Buck, Owen Sound
Lawrence Cherney, Toronto
Christopher Deacon, Ottawa
Thais Donald, Kingston
Michael Duschenes, Brussels
Jennifer Furtney, North Bay
David Garrison, Toronto
Mallory Gilbert, Toronto
Michael Jones, Toronto
Joanne Kolomyjec, Orleans
Ottie Lockey, Toronto
D'Arne NÍ Mheadhra, Toronto
Rick Phillips, Toronto
Leonard Ratcliff, Edmonton, AB
Elizabeth Raum, Regina, SK
Rennie Regehr, Toronto
Catherine Robbin, Belton
Dugg Simpson, Vancouver, BC
John Walker, Delhi
Donna Williams, Ottawa
Gayle Young, Gimsby

Choirs
Chorales

Program provides operating, annual, and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement, d'aide annuelle et de projet aux organismes.

Recipients / *Bénéficiaires*

Amabile Choirs of London Canada, London, $3,230
Amadeus Choir of Greater Toronto, Toronto, $7,540
Bach Children's Chorus of Scarborough, Toronto, $5,000
Canadian Children's Opera Chorus, Toronto, $9,000
Canadian Orpheus Male Choir (Hamilton) Ltd., Hamilton, $2,500
Cantabile Choirs of Kingston, Kingston, $4,000
The Central Children's Choir of Ottawa, Ottawa, $4,000
Choirs Ontario, Toronto, $5,500
Chorus Niagara, St. Catharines, $6,000
Elmer Iseler Singers, Toronto, $34,090
The Elora Festival Singers, Elora, $15,300
Exultate Chamber Singers, Toronto, $5,000
Guelph Chamber Choir, Guelph, $3,600
Guelph Youth Singers, Guelph, $4,830
Kitchener Waterloo Philharmonic Choir, Kitchener, $4,130
London Fanshawe Symphonic Chorus, London, $8,160
Mississauga Choral Society, Mississauga, $3,915
The Nathaniel Dett Chorale, Toronto, $4,000
The Ontario Singers, Toronto, $5,000
Ottawa Choral Society, Ottawa, $2,500
St. Marys Children's Choir, St. Marys, $5,000
Thunder Bay Children's Chorus, Thunder Bay, $1,500
Toronto Children's Chorus, Toronto, $20,000
Toronto Mendelssohn Choir, Toronto, $37,500

Opera/Music Theatre
Opéra et théâtre musical

Program provides operating, annual, and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement, d'aide annuelle et de projet aux organismes

Recipients / *Bénéficiaires*

Autumn Leaf Performance, Toronto, $15,390
Canadian Opera Company, Toronto, $976,980
Opera Atelier, Toronto, $48,000
Opera in Concert, Toronto, $2,500
Opera Lyra Ottawa, Ottawa, $52,500
Opera Ontario, Inc., Hamilton, $75,770
Queen of Puddings Music Theatre Co., Toronto, $25,000
Tapestry New Opera Works, Toronto, $45,000

Orchestras
Orchestres

Program provides operating, annual, and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement, d'aide annuelle et de projet aux organismes

Recipients / *Bénéficiaires*

Clarion Symphony and Chorus, Sarnia, $2,000
Deep River Instrumental Music Association, Deep River, $2,500
Esprit Orchestra, Toronto, $87,000
Georgian Bay Symphony, Owen Sound, $4,500
Huronia Symphony Inc., Barrie, $1,700
International Symphony Orchestra of Sarnia and Port Huron, Sarnia, $13,335
Kingston Symphony Association, Kingston, $66,500
Kitchener-Waterloo Symphony Orchestra Association Inc., Kitchener, $135,000
National Youth Orchestra Assoc. of Canada, Toronto, $46,800
The New Hamilton Orchestra Corporation, Hamilton, $21,000
The Niagara Symphony Association, St. Catharines, $18,000
North Bay Symphony Society, North Bay, $2,550
Oakville Symphony Orchestra Incorporated, Oakville, $1,485
Orchestra London (Canada) Inc., London, $185,000

Orchestra Toronto, Toronto, $3,750
Orchestras Canada, Toronto, $20,000
Oshawa Symphony Association, Oshawa, $2,500
Ottawa Symphony Orchestra Inc., Ottawa, $25,000
Peterborough Symphony Orchestra, Peterborough, $3,075
Quinte Symphony, Belleville, $2,000
Sault Symphony Association, Sault Ste. Marie, $6,075
Scarborough Philharmonic Orchestra, Scarborough, $11,400
Sudbury Symphony Orchestra Association Inc., Sudbury, $10,000
Symphony Hamilton, Hamilton, $1,455
Tafelmusik Baroque Orchestra, Toronto, $111,000
Thirteen Strings Baroque Ensemble of Ottawa Inc., Ottawa, $6,000
Thunder Bay Symphony Orchestra, Thunder Bay, $112,400
Timmins Symphony Orchestra, Timmins, $19,278
Toronto Philharmonia, North York, $6,000
Toronto Sinfonietta, Etobicoke, $4,000
Toronto Symphony Orchestra, Toronto, $910,446
Windsor Symphony Society, Windsor, $117,300
Woodstock Strings Association Inc., Woodstock, $1,350

Presenter/Producer
Diffuseurs et producteurs

Program provides operating, annual and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement, d'aide annuelle et de projet aux organismes.

April / *Avril* 2001

Recipients / *Bénéficiaires*

Aeolian Winds, Stratford, $3,000

The Aldeburgh Connection Concert Society, Toronto, $6,600

Amici Chamber Ensemble, Toronto, $8,200

Arcadia Ensemble, Toronto, $3,000

Arraymusic Inc., Toronto, $29,000

Baroque Music Beside the Grange, Toronto, $1,000

Canadian Contemporary Music Workshop, Toronto, $5,500

Capital Brassworks, Ottawa, $1,800

CCMC Music Gallery, Toronto, $72,000

The Chamber Music Society of Mississauga, Mississauga, $2,000

Chamber Music Unlimited/The Art of Time Ensemble, Toronto, $5,000

Consortium Aurora Borealis, Thunder Bay, $3,000

Continuum Contemporary Music, Toronto, $17,000

Ensemble Noir Inc., Toronto, $2,500

ERGO Projects, Milton, $2,500

Espace Musique Concert Society, Ottawa, $3,000

Evergreen Club Contemporary Gamelan, Toronto, $9,500

40 fingers saxophone quartet, Toronto, $3,000

The Gallery Players Association, Toronto, $2,000

Gryphon Trio, Etobicoke, $21,400

Hannaford Street Silver Band (The), Toronto, $16,000

Hannan and Kucharzyk, Mississauga, $2,000

I FURIOSI Baroque Ensemble, Toronto, $3,000

Jeunesses Musicales of Ontario, Toronto, $1,750

Music TORONTO, Toronto, $16,100

Music Umbrella Chamber Concerts Inc., Toronto, $3,000

New Adventures in Sound, Toronto, $3,000

New Music Concerts, Toronto, $20,125

Nexus, Toronto, $22,000

NUMUS Inc., Waterloo, $22,500

Off Centre Music Series, Toronto, $2,000

Pan Trinbago Steelband Association of Ontario, Toronto, $1,200

Raag-Mala Music Society of Toronto, Willowdale, $2,000

Sine Nomine Ensemble for Medieval Music, Toronto, $1,500

Small World Music Society, Toronto, $15,000

Soundstreams Canada, Toronto, $47,000

Toronto Blues Society, Toronto, $9,000

Toronto Canadian Chinese Artists Centre, North York, $3,500

Toronto Consort, Toronto, $8,000

Toronto Tabla Ensemble, Toronto, $7,500

Via Salzburg, Toronto, $6,000

Women's Musical Club of Toronto, Toronto, $2,000

November / *Novembre* 2001

Recipients / *Bénéficiaires*

Algoma Arts Festival Association, Sault Ste. Marie, $8,000

Beaches Jazz Festival Society, Toronto, $2,275

Blue Skies Cultural Centre, Perth, $4,725

Brott Music Festival, Hamilton, $9,765

CKCU Ottawa Folk Festival, Ottawa, $6,550

Eaglewood Earth Festival, Pembroke, $1,425

Elora Festival, Elora, $25,350

Festival of the Sound, Parry Sound, $20,000

Festival Orillia Inc., Orillia, $1,500

Georgian Bay Folk Society, Owen Sound, $16,000

Goderich Celtic Folk Society, Goderich, $6,750

Guelph Jazz Festival, Guelph, $17,250

Guelph Spring Festival, Guelph, $17,575

Hamilton Wentworth Creative Arts Inc., Hamilton, $7,500

Hillside Community Festival of Guelph, Guelph, $7,500

Home County Folk League, London, $2,800

Huntsville Festival of the Arts, Huntsville, $4,230

Markham Jazz Festival, Markham, $2,800

Mill Race Festival of Traditional Folk Music, Cambridge, $4,000

Music Africa Incorporated, Toronto, $1,800

Northern Lights Festival Boreal, Sudbury, $10,500

Ottawa Bluesfest, Ottawa, $3,000

Ottawa Chamber Music Society, Ottawa, $42,000

Ottawa International Jazz Festival Inc., Ottawa, $25,000

Stewart Park Festival, Perth, $3,500

Stratford Arts Foundation, Stratford, $7,000

Toronto Downtown Jazz Society, Toronto, $11,550

Toronto International Choral Festival, Toronto, $20,000

Trout Forest Music Festival, Ear Falls, $3,000

Uptown Waterloo Jazz Festival, Waterloo, $2,500

Westben Arts Festival Theatre Inc., Campbellford, $10,000

Music Commissioning
Commande d'œuvres musicales

The figures listed represent actual monies paid out in this fiscal year, which are not necessarily the total grant amount awarded. This is because the grants are paid out on an instalment basis or are subject to certain conditions being met by the recipients before the total amount is paid. Amounts listed may represent a portion of the grant awarded and the copy costs.

Les chiffres ci-dessous représentent les montants réels versés au cours de l'exercice en question – et pas nécessairement le total des fonds alloués – parce que les subventions font l'objet de plusieurs versements ou de conditions que les bénéficiaires doivent remplir avant que le solde leur soit versé. Les montants indiqués peuvent représenter une partie de la subvention accordée et les frais de copie musicale.

Jurors / *Jurés*

Patrick Cardy, Kanata

Anne-Marie Donovan, Kitchener

Karen Kieser, Toronto

Micheline Roi, Toronto

Recipients / *Bénéficiaires*

Andrew Ager, Toronto, $7,500 *with Talisker Players Chamber Music, Toronto*

Martin Arnold, Toronto, $2,078 *with Stephen Clarke, Toronto*

The Wende Bartley, Toronto, $3,068 *with Elora Festival Singers, Elora*

John Burge, Kingston, $3,500 *with Kingston Symphony Association, Kingston*

Allison Cameron, Toronto, $3,500 *with Evergreen Club Contemporary Gamelan, Toronto*

Omar Daniel, London, $3,310 *with Soundstreams Canada, Toronto*

Rex Deverell (libretto), Toronto, $1,500 *with Talisker Players Chamber Music, Toronto*

Harry Freedman, Toronto, $5,620 *with Toronto Children's Chorus, Toronto*

Scott Good, Toronto, $3,174 *with The Hannaford Street Silver Band, Toronto*

Edward Hanley, Toronto, $3,500 *with Duo à Sirco, Toronto*

Henry Kucharzyk, Mississauga, $3,300 *with Drumworks, Toronto*

Gary Kulesha, Etobicoke, $3,098 *with Anne Christine Hughes, LaJolla, CA 92037*

Lee Pui Ming, Scarborough, $2,885 (with Evergreen Club Contemporary Gamelan, Toronto)

Michael Lewis MacLennan (librettist), Toronto, $1,000 (with Tapestry New Opera Works, Toronto)

Marjan Mozetich, Kingston, $2,850 (with Tafelmusik, Toronto)

Juliet Kiri Palmer, Toronto, $1,462 (with Queen of Puddings Music Theatre Co., Toronto)

Juliet Kiri Palmer, Toronto, $1,364 (with Arraymusic Inc., Toronto)

Michael Redhill (librettist), Toronto, $1,250 (with Soundstreams Canada, Toronto)

Erik Ross, Toronto, $2,500 (with Lost Band Duo, Toronto)

Jeffrey Ryan, Toronto, $10,000 (with Toronto Symphony Orchestra, Toronto)

Jeffrey Ryan, Toronto, $3,800 (with Tapestry New Opera Works, Toronto)

Final payments of grants or copy costs for previous fiscal year awards | *Derniers versements de subventions accordées au cours des exercices précédents*

Recipients | *Bénéficiaires*

John Armstrong, Ottawa, $237 (with Cantata Singers of Ottawa, Ottawa)

Roger Bergs, Toronto, $3,492 (with NUMUS Inc., Waterloo)

Patrick Cardy, Kanata, $1,655 (with Savoy, Ottawa)

Barbara Croall, Milton, $3,000 (with Toronto Symphony Orchestra, Toronto)

Donald Hannah (librettist), Toronto, $1,250 (with Tapestry New Opera Works, Toronto)

Derek Holman, Willowdale, $3,750 (with Mississauga Choral Society, Mississauga)

Henry Kucharzyk, Mississauga, $3,500 (with Kitchener-Waterloo Symphony Orchestra Association Inc., Kitchener)

Henry Kucharzyk, Mississauga, $1,350 (with Arraymusic Inc., Toronto)

Lee Pui Ming, Scarborough, $3,650 (with 40 Fingers Saxophone Quartet, Toronto)

Alexina Louie, Toronto, $8,750 (with Canadian Opera Company, Toronto)

Raymond Luedeke, Toronto, $4,110 (with Elmer Iseler Singers, Toronto)

Luciana Lukman, Toronto, $3,097 (with Shauna Rolston, Toronto)

Linda Smith, Toronto, $5,000 (with Tapestry New Opera Works, Toronto)

Ruth Watson Henderson, Toronto, $3,234 (with Toronto Children's Chorus, Toronto)

Popular Music | *Musique populaire*

The figures listed represent actual monies paid out in this fiscal year, which are not necessarily the total grant amount awarded. This is because the grants are paid out on an instalment basis or are subject to certain conditions being met by the recipients before the total amount is paid.

Les chiffres ci-dessous représentent les montants réels versés au cours de l'exercice en question – et pas nécessairement le total des fonds alloués – parce que les subventions font l'objet de plusieurs versements ou de conditions que les bénéficiaires doivent remplir avant que le solde leur soit versé.

June | *Juin* 2001

Jurors| *Jurés*

Rita Di Ghent, Toronto

Yves Doyon, Sudbury

Lucie Idlout, Ottawa

Ben Randriamananjara, Toronto

Rudi Quammie Williams, Toronto

Recipients | *Bénéficiaires*

Sierra Bacque, Toronto, $3,000

Daniel Barnes, Toronto, $2,400

Doug Barr, Toronto, $1,404

Bird Bellony for Reggae Cowboys, Toronto, $3,900

Wendy Brathwaite, Toronto, $3,600

October Browne, Toronto, $1,800

Evelyne Datt, Toronto, $2,100

Rory Dyck for Hennessey, Toronto, $2,160

Alex Houghton, Ottawa, $3,400

George Michael Jarzabek, Toronto, $1,500

Andrea Koziol, Toronto, $3,600

Jacob (Jake) Langley, Toronto, $3,900

Rick (Shadrach) Lazar for Montuno Police, Toronto, $4,080

George Leach, Brantford, $1,800

Ambre-Dawn McLean for Sharon Said, Guelph, $3,900

John Millard, Toronto, $2,100

John Nicholson, Toronto, $900

Angie Nussey, Toronto, $1,800

Jamie Oakes, Hamilton, $4,020

Murray Porter, Ohsweken, $1,800

Laura Repo, Toronto, $2,400

Robert Szabo for Plasticine, Waterloo, $1,800

Maryem Tollar for Memie, Toronto, $3,900

Jenny Whiteley, Etobicoke, $3,100

December / *Décembre* 2001

Jurors / *Jurés*

Lloyd Benn, Toronto

Alex Houghton, Ottawa

Cathy Menard, Kitchener

Edgardo Moreno, Toronto

Jackie Richardson, Thornhill

David Woodhead, Toronto

Recipients / *Bénéficiaires*

Ryan Bailey, Toronto, $2,364

Nkey Bokelo-Patou, Toronto, $3,900

Shaun Delaney Boothe, Scarborough, $1,687

Tracey Brown, Clinton, $3,600

Lori Cullen, Toronto, $3,300

Rita Di Ghent, Toronto, $3,900

Diego Marulanda and Pacande, Toronto, $3,900

Rick Fines, Peterborough, $3,600

Kevin Fox, Toronto, $3,600

Eve Goldberg, Toronto, $1,500

Geordie Haley, Toronto, $1,800

Dan Kershaw for Brothers Cosmoline, Toronto, $1,274

Kiyoshi Nagata Ensemble, Toronto, $2,400

David Leask, Mississauga, $3,000

Marilyn Lerner, Toronto, $2,280

Nikki Loney* and Justin Abedin, Etobicoke, $2,500

James MacLean, Toronto, $1,794

Ravi Naimpally for Tasa, Toronto, $2,100

Faith Nolan, Burnt River, $2,100

Blair Packham, Toronto, $1,800

Serena Ryder, Millbrook, $3,600

Snapping Toes, Mississauga, $3,000

Eric Stein, Toronto, $1,800

* In relation to Arlene Loney, Associate Music Officer

Final payments of grants for previous fiscal year awards / *Derniers versements de subventions accordées au cours des exercices précédents*

Recipients / *Bénéficiaires*

Kiran Ahluwalia, Markham, $1,600

Kevin Barrett, Toronto, $1,200

Jon Bartlett, Ottawa, $1,200

Lloyd Benn (Mojah), Toronto, $800

James Brown, Toronto, $1,400

Patrick Canavan, Scarborough, $1,200

Kevin Closs, Uxbridge, $1,600

Lori Cullen, Toronto, $1,600

Rita Di Ghent, Toronto, $1,200

Rick Fines, Peterborough, $1,500

Cate Friesen, Toronto, $1,600

Bill Gilliam, Toronto, $2,600

Dan Goldman for Kitchenmusik, Toronto, $2,608

Kathy Goldman, Toronto, $2,600

Christine Graves, Ottawa, $1,506

Bret Higgins, Toronto, $1,200

Gregory Hoskins, Toronto, $2,613

Tracy Jones for Florian Jones, Toronto, $2,600

Afie Jurvanen for The Heat, Barrie, $1,936

Anne Lindsay, Toronto, $2,800

Laurel MacDonald, Toronto, $1,600

Brenda MacIntyre for Spirit Wind, Toronto, $367

Adam Makarenko for Freebooter, Thunder Bay, $620

K. Bruce McGregor (Magoo), Pefferlaw, $1,200

Andrew McPherson, Guelph, $1,350

Jory Nash, Willowdale, $1,500

Neufeld-Occhipinti Jazz Orchestra (NOJO), Thornhill, $3,000

Jennifer Noxon, Ottawa, $1,600

Tim Posgate, Toronto, $1,400

Greg Runions, Kingston, $2,000

Lilia Silveira, Toronto, $3,000

Ember Swift, Toronto, $1,600

Martin Tielli, Toronto, $3,000

Paul Tobey, Toronto, $1,000

Yvette Tollar, Toronto, $1,600

Bageshree Vaze, Toronto, $2,800

Recording for Classical Music / *Enregistrement de musique classique*

The figures listed represent actual monies paid out in this fiscal year, which are not necessarily the total grant amount awarded. This is because the grants are paid out on an instalment basis or are subject to certain conditions being met by the recipients before the total amount is paid.

Les chiffres ci-dessous représentent les montants réels versés au cours de l'exercice en question – et pas nécessairement le total des fonds alloués – parce que les subventions font l'objet de plusieurs versements ou de conditions que les bénéficiaires doivent remplir avant que le solde leur soit versé.

Jurors / *Jurés*

Clive Allen, Georgetown

Patrick Cardy, Kanata

Anne-Marie Donovan, Kitchener

David Olds, Toronto

Recipients / *Bénéficiaires*

Parmela Attariwala, Toronto, $5,100

Eve Egoyan, Toronto, $4,200

Evergreen Club Contemporary Gamelan, Toronto, $4,800

Peter Hatch, Waterloo, $5,400

Alma Petchersky, Toronto, $5,114

Soundstreams Canada, Toronto, $2,179

Final payments of grants for previous fiscal year awards / *Derniers versements de subventions accordées au cours des exercices précédents*

Recipients / *Bénéficiaires*

Canadian Music Centre, Toronto, $2,080

The Hannaford Street Silver Band, Toronto, $4,000

Stuart Laughton, Burlington, $2,698

Pierrot Concerts, Ottawa, $4,000

Jasper Wood, Toronto, $3,730

OAC's Theatre programs encourage the work of Ontario-based theatre organizations, playwrights, and other artists involved in theatre in Ontario.

Les programmes de théâtre du CAO encouragent le travail des organismes de théâtre et des dramaturges établis dans la province, ainsi que des autres artistes actifs dans le domaine du théâtre en Ontario. Ces programmes sont offerts uniquement en anglais.

Pat Bradley
Officer / *Responsable*
(from April 2001 / *depuis avril 2001*)

Advisors
Conseillers

Philip Akin, Toronto
Nancy Aronson, Sault Ste. Marie
Linda Balduzzi, Ottawa
Max Beck, Toronto
David Carley, Toronto
David Craig, Toronto
Sky Gilbert, Toronto
Jim Guedo, Toronto
Simon Joynes, Simcoe
Paul Lampert, Toronto
Margaret Lyons, Toronto
David Nairn, Orangeville
Gail Nyoka, Toronto
Martha Ross, Toronto
Kim Selody, St. Catharines
Victoria Steele, Ottawa

Professional Theatre Organizations
Organismes de théâtre professionnels

Program provides operating and annual support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et d'aide annuelle aux organismes.

March / *Mars* 2001
Recipients / *Bénéficiaires*

Shaw Festival, Niagara-on-the-Lake, $500,000

The Stratford Shakespearean Festival, Stratford, $865,000

March / Mars 2001
Recipients / *Bénéficiaires*

B.A.A.N.N. Theatre Centre, Toronto, $47,999

Buddies in Bad Times Theatre, Toronto, $82,775

Cahoots Theatre Projects, Toronto, $26,606

The Canadian Stage Company, Toronto, $400,000

Centre for Indigenous Theatre, Toronto, $16,280

Clay and Paper Theatre, Toronto, $10,080

Crow's Theatre, Toronto, $25,000

Da Da Kamera, Toronto, $25,300

De-ba-jeh-mu-jig Theatre Group, Wikwemikong, $100,000

DNA Theatre, Toronto, $20,000

Equity Showcase Theatre, Toronto, $27,000

The Factory Theatre, Toronto, $124,164

The Grand Theatre, London, $30,000

The Great Canadian Theatre Company, Ottawa, $107,500

Magnus Theatre Company Northwest Incorporated, Thunder Bay, $126,770

Modern Times Stage Company, Toronto, $11,000

Native Earth Performing Arts Inc., Toronto, $12,000

Necessary Angel Theatre, Toronto, $50,505

Nightswimming, Toronto, $12,000

Nightwood Theatre, Toronto, $35,200

Puppetmongers, Toronto, $11,825

Small Theatre Administrative Facility, Toronto, $69,300

The Smile Company Theatrical Productions, Toronto, $27,000

Sudbury Theatre Centre, Sudbury, $45,000

Tarragon Theatre, Toronto, $155,000

Theatre & Company, Kitchener, $9,500

Theatre Aquarius, Hamilton, $85,000

Theatre Beyond Words, Niagara-on-the-Lake, $58,500

Theatre Columbus, Toronto, $33,600

Theatre Gargantua, Toronto, $18,000

Theatre Ontario, Toronto, $100,000

Theatre Passe Muraille, Toronto, $73,500

Theatre Smith-Gilmour, Toronto, $15,750

VideoCabaret International, Toronto, $21,660

November / *Novembre* 2001
Recipients / *Bénéficiaires*

Blyth Festival, Blyth, $112,000

4th Line Theatre Company of Peterborough, Peterborough, $37,917

The Fringe of Toronto Festival, Toronto, $30,350

Lighthouse Festival Theatre Corporation, Port Dover, $34,500

Odyssey Theatre, Ottawa, $27,000

The Ottawa Fringe Festival, Ottawa, $10,000

Soulpepper Theatre Company, Toronto, $70,000

SummerWorks Theatre Festival, Toronto, $10,000

Theatre Orangeville, Orangeville, $25,000

Thousand Islands Foundation, Gananoque, $25,000

Theatre for Young Audiences / *Théâtre pour jeune public*

Recipients / *Bénéficiaires*

Carousel Players, St. Catharines, $105,416

Roseneath Theatre Company, Toronto, $49,209

Salamander Theatre for Young Audiences, Ottawa, $16,380

Theatre Direct Canada, Toronto, $140,000

Waterwood Theatre Projects Inc., Toronto, $6,000

Young Peoples Theatre, Toronto, $301,200

Theatre Project Grants / *Projets de théâtre*

February / *Février* 2001

Jurors / *Jurés*

Vikki Anderson, Toronto

Anne Chislett, Blyth

Mark Christmann, Toronto

Adam Nashman, Toronto

Dawn Obokata, Toronto

Recipients / *Bénéficiaires*

Bluewater Summer Playhouse, Kincardine, $6,000

Canadian Artists Workshop of Essex Inc., Harrow, $8,000

Cliffhanger Productions, Toronto, $4,000

Festival of Classics, Oakville, $5,000

Go7 (The Group of Seven Theatres), Toronto, $2,500

The Italian Women Project, Toronto, $9,000

Jack In The Black Productions, Toronto, $7,834

Moynan King, Toronto, $2,000

London Fringe Theatre Festival, London, $5,000

Alex MacDonald, Ottawa, $5,000

Allyson McMackon, Toronto, $3,816

Men Should Weep Productions, Toronto, $10,000

New Stages Peterborough, Peterborough, $8,500

Obsidian Theatre Company, Toronto, $10,000

The Ottawa Fringe Festival, Ottawa, $8,000

Painted Words, Toronto, $2,000

Pea Green Productions, Toronto, $2,500

Pochsy Productions, Toronto, $6,500

SummerWorks Theatre Festival, Toronto, $7,000

Theatre Asylum, Toronto, $7,500

Thunder Bay Fringe Festival, Thunder Bay, $9,000

Volcano, Toronto, $10,000

White Queen Theatre, Toronto, $2,500

August / *Août* 2001

Jurors / *Jurés*

Aida Jordao, Toronto

Terry Judd, Niagara-on-the-Lake

Alison Lawrence, Toronto

Brian Quirt, Toronto

Recipients / *Bénéficiaires*

The Cabaret Company, Toronto, $10,000

Civilized Theatre, Toronto, $10,000

Firewagon Hockey, Millbrook, $5,000

Jack In The Black Theatre Inc., Toronto, $10,000

La Compagnie Petit Jeu, Toronto, $3,250

Mump & Smoot, Toronto, $15,000

Number Eleven Theatre, Toronto, $2,500

Rat-A-Tat-Tat, Toronto, $5,000

Samson's Hair, Toronto, $8,000

Shadowland Theatre Inc., Toronto, $15,000

Shakespeare in Action, Toronto, $7,000

Sometimes Y Theatre, Toronto, $10,000

Theatre 2.0, Toronto, $15,000

Theatre Currents, Toronto, $5,000

Theatre Kingston, Kingston, $7,000

Threshold Theater Group, Toronto, $10,000

Turtle Gals Performance Ensemble, Toronto, $4,000

Playwright Residencies / *Dramaturges résidents*

Jurors / *Jurés*

Lorne Pardy, Ottawa

Judith Thompson, Toronto

Jean Yoon, Toronto

Recipients / *Bénéficiaires*

Christopher Earle, Toronto, $8,000 *(with Tarragon Theatre, Toronto)*

Diane Flacks, Toronto, $4,800 *(with Buddies in Bad Times Theatre, Toronto)*

Jonathan Garfinkel, Toronto, $8,000 *(with Blyth Festival, Blyth)*

Gil Garratt, Toronto, $8,000 *(with Theatre Direct Canada, Toronto)*

Florence Gibson, Toronto, $4,000 *(with Bluewater Summer Playhouse, Kincardine)*

Sunil Kuruvilla, London, $8,000 *(with Theatre & Company, Kitchener)*

Marie-Josee Lefebvre, Toronto, $8,000 *(with Cahoots Theatre Projects, Toronto)*

Sarah Martyn, Toronto, $8,000 *(with Theatre Passe Muraille, Toronto)*

Brian Mitolo, Peterborough, $4,000 *(with 4th Line Theatre Company of Peterborough, Peterborough)*

Djanet Sears, Toronto, $8,000 *(with The Factory Theatre, Toronto)*

Lib Spry, Ottawa, $4,800 *(with Odyssey Theatre, Ottawa)*

Ken Williams, Ottawa, $8,000 *(with Native Earth Performing Arts Inc., Toronto)*

The goal of OAC's Touring and Collaborations program is to bring more arts to more Ontarians. It also seeks to expand the depth of the touring experience by supporting collaborative initiatives at the local level. This program supports community presenters as well as touring artists and arts organizations from all disciplines including literature, media, and visual arts.

Le programme Tournées et collaborations du CAO vise à exposer un plus grand nombre d'Ontariens à un plus grand nombre d'artistes. Il cherche également à approfondir l'expérience de la tournée en appuyant des initiatives collectives à l'échelle locale. Ce programme appuie les diffuseurs communautaires ainsi que les tournées d'artistes et d'organismes artistiques de toutes les disciplines, y compris la littérature, les arts médiatiques et les arts visuels.

Glenn Hodgins
Officer / *Responsable*

Advisors
Conseillers

Marc Bissonnette, Kingston
Margaret Boyd, Parry Sound
Margaret Chan, Toronto
Éric Dubeau, Ottawa
Paul Eck, Peterborough
Emerita Emerencia, Toronto
Diane Jean, Chapleau
Bob Johnston, Sioux Lookout
Roy Kakegamic, Thunder Bay
Clint Kuschak, Thunder Bay
Guy Mignault, Toronto
Zissis Parras, Toronto
Jeanne-Marie Robillard, Toronto
Ezra Schabas, Toronto
Greg Staats, Toronto
Jean Stilwell, Toronto

Touring and Collaborations
Tournées et collaborations

The figures listed represent actual monies paid out in this fiscal year, which are not necessarily the total grant amount awarded. This is because the grants are paid out on an instalment basis.

Les chiffres ci-dessous représentent les montants réels versés au cours de l'exercice en question – et pas nécessairement le total des fonds alloués – parce que les subventions font l'objet de plusieurs versements.

February / *Février* 2001

Recipients / *Bénéficiaires*

Association des auteures et auteurs de l'Ontario français, Vanier, $800

Centre for Aboriginal Media, Toronto, $800

Choirs Ontario, Toronto, $750

Elmer Iseler Singers, Toronto, $2,000

La Cle d'la Baie, Penetanguishene, $600

Tafelmusik Baroque Orchestra, Toronto, $5,900

Theatre Beyond Words, Niagara-on-the-Lake, $1,200

Theatre du Nouvel-Ontario Inc., Sudbury, $800

Theatre la Catapulte, Ottawa, $450

Toronto Symphony Orchestra, Toronto, $2,000

April / *Avril* 2001

Recipients / *Bénéficiaires*

Algoma Conservatory of Music (Shingwauk Chamber Music Series), Sault Ste. Marie, $4,500

Almonte and District Arts Council, Almonte, $5,000

Atikokan Entertainment Series, Atikokan, $4,500

Brisbane-Ospringe Cultural Enrichment Committee, Erin, $1,500

Canyon Country Concerts, Dorion, $2,500

Elliot Lake Entertainment Series, Elliot Lake, $2,000

Encore Children's Productions, Lindsay, $3,000

Fort Town Concert Association, Prescott, $3,000

Geraldton Kinsmen Overture Concerts, Geraldton, $4,500

Grimsby Music Series, Grimsby, $2,000

Headwaters Acoustic Music Society, Orangeville, $2,000

Joshua Bates Centre, Athens, $1,500

Kirkland Lake Children's Entertainment Series, Kirkland Lake, $2,500

La Nouvelle Scène - Centre de théâtre francophone d'Ottawa-Carleton, Ottawa, $5,000

Lake of the Woods Concert Group, Kenora, $4,000

Live From the Rock Blues & Folk Society, Red Rock, $3,000

Manitouwadge Entertainment Series, Manitouwadge, $2,000

Marathon Entertainment Series, Marathon, $3,500

Music TORONTO, Toronto, $2,000

Old Town Hall Concerts, Hilton Beach, $3,000

Prince Edward County Arts Council, Picton, $3,000

Quinte Arts Council, Belleville, $2,500

Razzamataz Kids' Shows (Haliburton County Children's Concert Series), Haliburton, $3,000

River Run Centre, Guelph, $4,500

Sioux Hudson Entertainment Series, Sioux Lookout, $5,000

Strathroy Music Council, Strathroy, $1,000

Sudbury Theatre Centre, Sudbury, $3,000

Superior North Entertainment Series, Terrace Bay, $3,500

Wawa Entertainment Series Inc., Wawa, $3,500

August / *Août* 2001

Recipients / *Bénéficiaires*

Akimbo Productions, Toronto, $2,400

Art Gallery of Hamilton, Hamilton, $25,920

Atikokan Children's Entertainment Series, Atikokan, $3,800

Ballet Creole, Toronto, $13,500

Blackwood Gallery, Mississauga, $8,640

Bradford Children's Entertainment Series, Bradford, $3,000

Brockville Concert Association, Brockville, $6,000

Brookstone Performing Arts, Toronto, $3,600

Cantabile Choirs of Kingston, Kingston, $4,900

Chapleau Performing Arts, Chapleau, $2,100

Children's Delight Series, Dryden, $5,000

Children's Stage Lakefield, Lakefield, $2,600

The Children's Trio, Cookstown, $14,220

Clin d'œil et Bre-tel inc., TIMMINS, $9,000

Concerts Cumberland, CUMBERLAND, $4,000

Danny Grossman Dance Company, TORONTO, $5,427

Dryden Entertainment Series, DRYDEN, $5,000

Editions du Vermillon/Envol, OTTAWA, $6,750

Editions Prise de Parole, SUDBURY, $3,650

Gananoque Concert Association, GANANOQUE, $2,800

Goderich Little Theatre, GODERICH, $3,460

Haliburton Highlands Concert Series, HALIBURTON, $4,900

JAM (Jubilee Arts and Music), WALKERTON, $4,080

Kenora Children's Concert Series, KENORA, $5,000

Keys School Parent Teacher Group, DEEP RIVER, $5,670

Kids & Co. Fort Frances Family Entertainment Series, DEVLIN, $4,000

Kids Kaleidoscope Entertainment Series, SIOUX LOOKOUT, $3,750

Kids' Playhouse, BELLEVILLE, $2,150

Kirkland Lake Arts Council, KIRKLAND LAKE, $4,410

L'Amicale du Centre communautaire francophone de la région de Durham, OSHAWA, $5,063

Lindsay Concert Foundation, LINDSAY, $4,000

Mississauga Festival Youth Choir, MISSISSAUGA, $11,160

Moving Pictures Festival, TORONTO, $7,200

Oakville Galleries, OAKVILLE, $15,120

Ottawa Art Gallery/La Galerie d'art d'Ottawa, OTTAWA, $6,300

Michel Paiement, PENETANGUISHENE, $4,000

Performing Arts Committee, BANCROFT, $3,000

Pied Piper Kidshows Inc., HALEYBURY, $3,000

Port Hope Friends of Music, PORT HOPE, $3,125

Red Lake Family Entertainment Series, RED LAKE, $2,555

Pierre Robichaud, MASSON-ANGERS, QC, $16,200

Sleeping Giant Folk Music Society, THUNDER BAY, $2,000

St. Jacobs Schoolhouse Theatre Inc., ST. JACOBS, $4,000

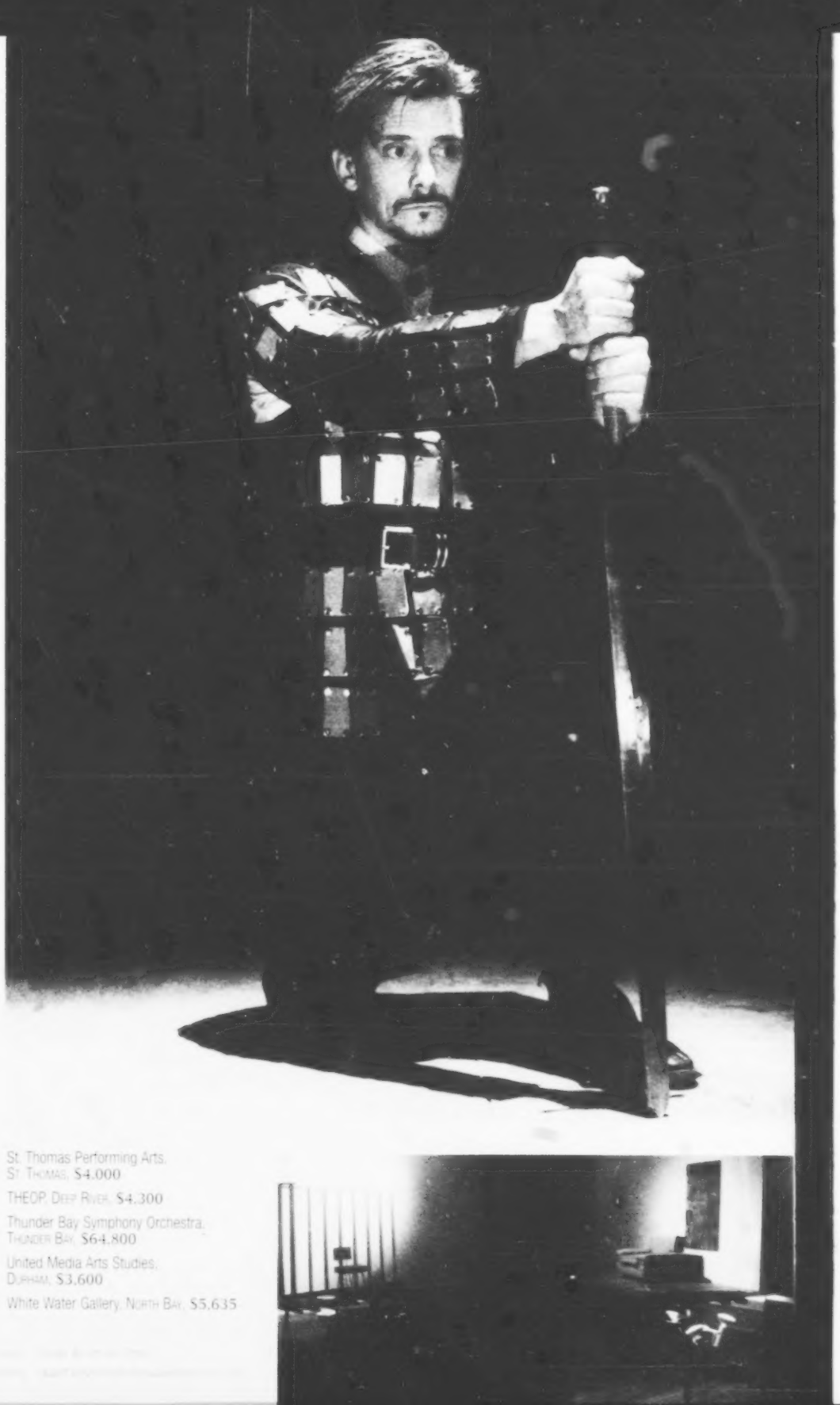
St. Thomas Performing Arts, ST. THOMAS, $4,000

THEOP, DEEP RIVER, $4,300

Thunder Bay Symphony Orchestra, THUNDER BAY, $64,800

United Media Arts Studies, DURHAM, $3,600

White Water Gallery, NORTH BAY, $5,635



Visual and Media Arts

Arts visuels et arts médiatiques

OAC's Visual and Media Arts programs support and encourage the development of Ontario visual and media artists and craftspersons and assist public art galleries and artist-run centres. These programs support the range of media and expression used in all aspects of visual arts and crafts and encourage the various forms of media arts, including film, video, and other forms of electronic media.

Les programmes d'arts visuels et d'arts médiatiques du CAO encouragent le développement des artistes ontariens en arts visuels, en arts médiatiques et en métiers d'art. Ils aident également les musées d'art et les centres d'art autogérés. Ces programmes appuient la gamme d'expressions et de supports utilisés dans tous les aspects des arts visuels et des métiers d'art. Ils encouragent également les différents genres des arts médiatiques, notamment le film, la vidéo et les autres formes de médias électroniques.

Carolyn Vesely
Officer / *Responsable* (from June 2001 / *depuis juin 2001*)

Lisa Wöhrle
Associate Visual and Media Arts Officer / *Responsable adjointe, arts visuels et médiatiques*

Annette Mangaard
Associate Visual and Media Arts Officer / *Responsable adjointe, arts visuels et médiatiques*

Advisors
Conseillers

Kathleen Baleja, Thunder Bay
Mary Anne Barkhouse, Minden
Lynn Beavis, Peterborough
Nancy Davies, North Bay
Lee Demarbre, Ottawa
Alan Elder, Ottawa
Ronald Fitzgerald, Toronto
Janna Graham, Toronto
Jean Johnson, Toronto
Desmond Lee, Toronto
Peter Oliphant, Toronto
Ryan Rice, Ottawa
Vincent Varga, Kleinburg
Jennie White, London
b.h. Yael, Toronto

Artist-Run Centres and Organizations: Visual and Media Arts
Centres gérés par des artistes : arts visuels et médiatiques

Program provides operating support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement aux organismes.

Recipients / Bénéficiaires

A Space, Toronto, $44,000
Art Metropole, Toronto, $10,530
Artcite Inc., Windsor, $27,000
Artists Film Exhibition Group / Pleasure Dome, Toronto, $19,800
Artspace (Peterborough Artists Inc.), Peterborough, $28,350
Canadian Filmmakers Distribution Centre, Toronto, $18,050
Charles Street Video, Toronto, $44,000
Definitely Superior, Thunder Bay, $22,572
Ed Video Media Arts Centre, Guelph, $42,900
Forest City Gallery, London, $22,950
Gallery 101 (Artists' Centre d'artistes Inc.), Ottawa, $30,500
Gallery 44 Centre for Contemporary Photography, Toronto, $48,645
Hamilton Artists Incorporated, Hamilton, $24,500
Independent Filmmakers Cooperative of Ottawa, Ottawa, $21,850
Inside Out Toronto Lesbian and Gay Film and Video Festival, Toronto, $20,000
InterAccess Electronic Media Arts Centre, Toronto, $30,000
Kingston Artists' Association Incorporated, Kingston, $19,000
Liaison of Independent Filmmakers of Toronto, Toronto, $42,000
Making Scenes Film and Video Collective Inc., Ottawa, $15,000
Mercer Union, Toronto, $43,200
Native Indian/Inuit Photographers' Association, Hamilton, $17,820
Niagara Artists' Company, St. Catharines, $27,000
Northern Visions Independent Film and Video Association (Images), Toronto, $22,425
Open Studio, Toronto, $27,900
SAW Gallery, Ottawa, $31,350
SAW Video, Ottawa, $39,000
South Asian Visual Arts Collective, Toronto, $15,000
Toronto Photographers Workshop / Gallery TPW, Toronto, $40,800
Trinity Square Video, Toronto, $42,000
V Tape, Toronto, $38,400
White Water Gallery, North Bay, $22,356
Women's Art Resource Centre, Toronto, $9,680
YYZ Artists' Outlet, Toronto, $39,600

Craft Organizations
Organismes de métiers d'art

Program provides operating and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et de projet aux organismes.

Recipients / *Bénéficiaires*

Canadian Bookbinders and Book Artists Guild, Toronto, $5,500
Canadian Embroiderers' Guild, London, $3,800
Canadian Enamellist Association, Toronto, $6,400
Furniture Collective, Toronto, $6,900
FUSION: The Ontario Clay & Glass Association, Toronto, $30,542
Haliburton Highlands Guild of Fine Arts, Haliburton, $4,000
Loving Society of Letterpress Printers & the Binders of Infinite Love, Kingston, $6,900
Meeting Place/Rendez Vous 2002, South Porcupine, $4,000
Metal Arts Guild (of Ontario), Toronto, $7,436
Ontario Crafts Council, Toronto, $10,000
Surfacing - Textile Artists and Designers Association, Toronto, $6,900
Thunder Bay Potters' Guild, Thunder Bay, $1,015
Waterloo County and Area Quilt Festival, St. Clements, $3,500

Public Art Galleries
Musées d'art

Program provides operating and project support to organizations.

Ce programme accorde des subventions de fonctionnement et de projet aux organismes.

Recipients / *Bénéficiaires*

Agnes Etherington Art Centre, Kingston, $64,980
Art Gallery of Algoma, Sault Ste. Marie, $20,000
Art Gallery of Hamilton, Hamilton, $153,750
Art Gallery of Mississauga, Mississauga, $37,422
Art Gallery of Northumberland, Cobourg, $18,525

Art Gallery of Peel, Brampton, $18,000

Art Gallery of Peterborough, Peterborough, $45,000

Art Gallery of Sudbury/Galerie d'art de Sudbury, Sudbury, $45,360

Art Gallery of Windsor, Windsor, $159,000

Art Gallery of York University, Toronto, $35,000

Blackwood Gallery, Mississauga, $8,000

Burlington Art Centre, Burlington, $52,400

Cambridge Galleries, Cambridge, $35,655

Canadian Clay and Glass Gallery, Waterloo, $6,000

Carleton University Art Gallery, Ottawa, $5,000

Gallery Lambton, Sarnia, $8,000

The George R. Gardiner Museum of Ceramic Art, Toronto, $20,000

Gallery Stratford (Stratford Art Association), Stratford, $15,000

The Gallery, University of Toronto at Scarborough, Toronto, $3,500

Glenhyrst Art Gallery of Brant, Brantford, $5,000

Grimsby Public Art Gallery, Grimsby, $21,600

Kitchener-Waterloo Art Gallery, Kitchener, $30,000

Koffler Gallery, Toronto, $19,000

Macdonald Stewart Art Centre, Guelph, $73,000

MacLaren Art Centre, Barrie, $96,600

McIntosh Gallery, London, $21,867

Museum of Contemporary Canadian Art, Toronto, $8,000

Museum of Contemporary Canadian Art, Toronto, $9,000

Museum London, London, $95,337

Oakville Galleries, Oakville, $70,000

Ottawa Art Gallery/La Galerie d'art d'Ottawa, Ottawa, $74,250

Power Plant, Toronto, $140,000

Robert McLaughlin Gallery, Oshawa, $24,000

Rodman Hall Arts Centre, St. Catharines, $15,000

Textile Museum of Canada, Toronto, $47,025

Thames Art Gallery, Chatham, $20,000

Thunder Bay Art Gallery, Thunder Bay, $67,735

Tom Thomson Memorial Art Gallery, Owen Sound, $31,115

University of Waterloo Art Gallery, Waterloo, $3,542

University of Waterloo Art Gallery, Waterloo, $3,500

Visual Arts Centre of Clarington, Bowmanville, $16,830

WKP Kennedy Gallery, North Bay, $11,400

Woodstock Public Art Gallery, Woodstock, $11,000

Visual/Media Arts Project Grants for Organizations
Projets d'arts visuels et médiatiques

June / *Juin* 2001

Jurors / *Jurés*

Enam Huque, Toronto

Carl Lavoy, Chatham

Deanna Smalley, Toronto

Francesca Vivenza, Toronto

Recipients / *Bénéficiaires*

Alphabet City, Toronto, $7,500

Artengine, Ottawa, $3,000

Artist Run Centres and Collectives of Ontario, London, $7,000

Gendai Gallery in the Japanese Cultural Centre, Toronto, $7,000

Gigit S, Toronto, $5,000

Globe Studios, Kitchener, $7,500

House of Toast, Windsor, $6,500

Loop Collective, Toronto, $3,000

Parkdale Village Arts Collective, Toronto, $2,500

Planet in Focus: Toronto Environmental Film & Video Festival, Toronto, $7,500

Toronto Reel Asian International Film Festival, Toronto, $6,000

Tree Museum, Toronto, $6,000

Year Zero One, Toronto, $3,000

January / *Janvier* 2002

Jurors / *Jurés*

Bonnie Devine, Toronto

Tomas Jonsson, London

Cynthia Lickers, Onsweken

Cheryl Rondeau, Sudbury

Recipients / *Bénéficiaires*

aluCinelat, Toronto, $5,000

Arts Committee, Haliburton County Development Corporation, Haliburton, $7,500

Cambridge Sculpture Garden, Cambridge, $5,000

Cinematheque Ontario, Toronto, $5,000

Counting Past 2, Toronto, $5,535

Durham Art Gallery, Durham, $5,000

Fresh Air, Toronto, $4,000

Gallery 96, Stratford, $5,000

Hot Docs Canadian International Documentary Festival, Toronto, $5,000

Old Mill Society, Kitchener, $3,000

Planet in Focus: Toronto Environmental Film & Video Festival, Toronto, $5,000

Propeller Centre for the Visual Arts, Toronto, $2,500

Regent Park Focus Community Coalition Against Substance Abuse, Toronto, $7,500

7a*11d Performance Art Festival, Toronto, $7,500

Splice This! Toronto's Annual Super 8 Film Festival, Toronto, $2,500

Subtle Technologies, Toronto, $3,000

Torontoniensis Collective, Toronto, $3,400

Artists' Film and Video
Artistes du film et de la vidéo

April / *Avril* 2001

Jurors / *Jurés*

Karma Clarke-Davis, Toronto

Paul Lee, Toronto

Iris-Urve Paabo, Elmwood

Jeremy Rigsby, Windsor

Elida Schogt, Toronto

Recipients / *Bénéficiaires*

Elise Beauvais, Toronto, $12,700

Christene Browne, Toronto, $30,000

Julian Flynn, Toronto, $6,000

Tracy German, Toronto, $28,500

Sheila James, Ottawa, $12,000

Jane Kim, Toronto, $7,500

Moze Mossanen, Toronto, $30,000

Duraid Munajim, Toronto, $18,000

Darlene Naponse, Naughton, $15,000

Charles Officer, Toronto, $10,000

Su Rynard, Toronto, $24,310

Punam Sawhney, Toronto, $20,000

Louis Taylor, Toronto, $15,000

Almerinda Travassos, Toronto, $26,185

David Warne, Toronto, $15,000

Carolyn Wong, Toronto, $20,000

October / *Octobre* 2001

Jurors / *Jurés*

Shirley Cheechoo, Manitoulin Island

Rebecca Garrett, Toronto

Jane Kim, Toronto

Michael McNamara, Toronto

Jeff Sterne, Toronto

Recipients / *Bénéficiaires*

Rosalie Bellefontaine, Toronto, $20,000

Ben Bruhmuller, Sudbury, $13,500

Dominique Cardona, Toronto, $6,790

Nicholas de Pencier, Toronto, $23,000

Anita Doron, Toronto, $25,000

Libby Hague, Toronto, $10,000

Skander Halim, Toronto, $4,000

Robert Hamilton, Hamilton, $5,000

Heather Laxdal, Toronto, $20,000

Justin MacGregor, Toronto, $12,000

Alison McAlpine, Toronto, $25,000

Bruce McDonald, Toronto, $9,307

Karen Murray, Toronto, $28,000

Paulette Phillips, Toronto, $26,000

Khazim Rahman, Peterborough, $35,000

Derreck Roemer, Toronto, $27,000

Crafts Grants: Individuals
Subventions aux artistes en métiers d'art

Jurors / *Jurés*

Brad Copping, Apsley

Eva Ennist, Toronto

Vivienne Jones, Toronto

Sam Kewaquado, Nobel

Sarah Link, Thunder Bay

Recipients / *Bénéficiaires*

Scott Barnett, Dundas, $5,800

Dorothy Caldwell, Hastings, $10,000

Darren Carley, Peterborough, $3,000

Kai Chan, Toronto, $8,000

Bruce Cochrane, Mississauga, $5,000

Gina Fafard, Toronto, $3,000

Mimi Gellman, Toronto, $6,000

Andrew Goss, Owen Sound, $8,000

Claire Maunsell, Kingston, $5,000

Laurie McLeod, Stoney Creek, $3,000

Peggy Mersereau, Bolton, $3,000

Suzie Osler, Toronto, $3,000

Moira Roe, Toronto, $3,000

Lorraine Roy, London, $7,000

Dave Samplonius, Toronto, $6,000

Karli Sears, Toronto, $5,000

Samuel Thomas, Niagara Falls, $5,000

Jim Thomson, Ottawa, $6,000

Alex Yeung, Toronto, $5,000

Tanya Zaryski, Toronto, $5,000

First Projects: Film and Video
Premiers projets de film ou de video

Jurors / ***Jurés***

Babek Aliassa, Toronto
Ben Bruhmuller, Sudbury
Steven Loft, Hamilton
Punam Sawhney, Toronto
Louis Taylor, Toronto

Recipients / ***Bénéficiaires***

Mike Artelle, Ottawa, $2,500
Bill Boyd-Wilson (a.k.a. Cadillac Bill), Hamilton, $5,000
Bill Buzadi, Etobicoke, $5,000
Jason Yung Chang, Toronto, $2,500
Sean Cisterna, Caledon East, $5,000
Alixe Cram, Ottawa, $5,000
Jo-Anna Davidson, Toronto, $5,000
Hubert Davis, Toronto, $5,000
Marie de Sousa, Toronto, $5,000
Pascale-Claude Dufour, Toronto, $5,000
Christina Eichman, Toronto, $5,000
Marc Forand, Toronto, $5,000
Menbere Gabreselassie, Toronto, $4,985
Lisa Klapstock, Toronto, $3,550
Miriam Laurence, North York, $5,000
Hilary Martin, Guelph, $5,000
Sheila McGrath, Carlisle, $5,000
Diane Misaljevic, Toronto, $2,042
Michele Stanley-Condon, Toronto, $3,193
Robert Swartz, Toronto, $5,000
Franziska von Rosen, Lanark, $4,030
Timothy Watts, Toronto, $5,000
Katherin Zabehlicky, Toronto, $5,000

Grants to Senior Visual Artists ($10,000)
Subventions aux artistes en arts visuels – artistes chevronnés (10 000 $)

Jurors / ***Jurés***

Shelley Niro, Brantford
Ron Noganosh, Ottawa
Edward Plen, Toronto
Joanne Tod, Toronto
Tony Urquhart, Stratford

Recipients / ***Bénéficiaires***

Kim Adams, Grand Valley, $10,000
Lois Andison, Toronto, $10,000
Carl Beam, West Bay, $10,000
Rebecca Belmore, Toronto, $10,000
Thomas Benner, London, $10,000
Michael Chambers, Toronto, $10,000
Lynne Cohen, Ottawa, $10,000
Rosalie Favell, Elliot Lake, $10,000
Noel Harding, Toronto, $10,000
Ron Martin, Toronto, $10,000
John Massey, Toronto, $10,000
Kim Moodie, London, $10,000
Louise Noguchi, Toronto, $10,000
Evan Penny, Toronto, $10,000
Walter Redinger, West Lorne, $10,000
David Ruben Piqtoukun, Sutton West, $10,000
John Scott, Toronto, $10,000
Jeffrey Thomas, Ottawa, $10,000
Lionel Venne, Elk Lake, $10,000
Eric Walker, Ottawa, $10,000

Grants to Mid-Career Visual Artists ($5,000)
Subventions aux artistes en arts visuels – artistes en milieu de carrière (5 000 $)

Jurors / ***Jurés***

Edward Acki, Hamilton
Shayne Dark, Hamilton
Rosalie Favell, Elliot Lake
Gwen MacGregor, Toronto
Janet Morton, Toronto

Recipients / ***Bénéficiaires***

Sara Angelucci, Toronto, $5,000
David Armstrong-Six, Toronto, $5,000
Mary Anne Barkhouse, Minden, $5,000
Michael Belmore, Minden, $5,000
Panya Clark Espinal, Toronto, $5,000
Ernest Daetwyler, Arnprior, $5,000
Ethan Eisenberg, Toronto, $5,000
Simon Glass, Toronto, $5,000
Adrian Göllner, Ottawa, $5,000
Lee Goreas, Toronto, $5,000
Sadko Hadzihasanovic, Toronto, $5,000
Anita Hamilton, Toronto, $5,000
Catherine Heard, Toronto, $5,000
Gregory Hefford, Toronto, $5,000
Alexander Irving, Toronto, $5,000
Ivan Jurakic, Hamilton, $5,000
Farouk Kaspaules, Ottawa, $5,000
Nestor Kruger, Toronto, $5,000
Anna Lefsrud, Toronto, $5,000
Marianne Lovink, Toronto, $5,000
Kelly Mark, Toronto, $5,000
Donald Maynard, Kingston, $5,000
Kelly McCray, Toronto, $5,000
Elizabeth McIntosh, Toronto, $5,000
John McLachlin, Toronto, $5,000
Jennifer McMackon, Toronto, $5,000
David Merritt, London, $5,000
Kent Monkman, Toronto, $5,000
Marilyn Nazar, Toronto, $5,000
Cheryl Pagurek, Ottawa, $5,000
Burke Paterson, Toronto, $5,000

Rashid Rana, Toronto, $5,000
Arthur Renwick, Toronto, $5,000
Kelly Richardson, Toronto, $5,000
Brent Roe, Toronto, $5,000
Susan Schuppli, London, $5,000
Gary Spearin, Burlington, $5,000
Max Streicher, Toronto, $5,000
Ho Tam, Toronto, $5,000
Julie Voyce, Toronto, $5,000
Paul Walde, Elliot Lake, $5,000
Jay Wilson, Toronto, $5,000
Kelly Wood, Toronto, $5,000

Grants to Emerging Visual Artists ($3,000)
Subventions aux artistes en arts visuels – artistes débutants (3 000 $)

Jurors / ***Jurés***

Shahla Bahrami, Ottawa
Michael Belmore, Minden
Stella Fakiyesi, Toronto
Lori Grace Johnson, North Bay
Nestor Kruger, Toronto

Recipients / ***Bénéficiaires***

Myfanwy Ashmore, Toronto, $3,000
Karen Azoulay, Toronto, $3,000
Moses Beaver, Summer Beaver, $3,000
Michelle Bellemare, Toronto, $3,000
Christa Boothby, Dwight, $3,000
Matt Crookshank, Toronto, $3,000
Melissa Day, Kitchener, $3,000
Lois Dellert, Toronto, $3,000
Martha Eleen, Port Hope, $3,000
Jennifer Ewasiuk, Toronto, $3,000
Elisabeth Feryn, Nisa Hamburg, $3,000
Karen Fletcher, Waterloo, $3,000
Simon Frank, Hamilton, $3,000
Anna Frlan, Ottawa, $3,000
Suvi Harjunharja, Toronto, $3,000
Robert Hengeveld, Toronto, $3,000
Chris Higgins, Guelph, $3,000
Raffael Iglesias, Toronto, $3,000
Mara Korkola, Toronto, $3,000
Mark Laliberte, Windsor, $3,000
Ina Levytsky, Toronto, $3,000
Allan Linklater, Moose Factory, $3,000
Duncan MacDonald, Toronto, $3,000
Sandra Manzi, Toronto, $3,000
Beth McEachen, Toronto, $3,000
Roberta McNaughton, Toronto, $3,000
Dax Morrison, King City, $3,000
Katherine Anne Mutherin, Toronto, $3,000
Jennifer Murphy, Toronto, $3,000
Xavier Nuez, Toronto, $3,000
Jeffrey Nye, Nipawin, $3,000
Paul Pancorvo, Toronto, $3,000
Richard Perkins, Guelph, $3,000
Bradley Phillips, Toronto, $3,000
Mitch Robertson, Toronto, $3,000
Wayne Salmon, Toronto, $3,000
Tegan Smith, Toronto, $3,000
Cindy Stelmackowich, Ottawa, $3,000
Shaan Syed, Toronto, $3,000
Jessica Thompson, Toronto, $3,000
Nancy van Keerbergen, Mississauga, $3,000
Natalie Majaba Waldburger, Toronto, $3,000
Steven White, Chatsworth, $3,000
Olexander Wlasenko, Oshawa, $3,000
Natalie Wood, Toronto, $3,000

Exhibition Assistance to $1,000
Artistes – Aide aux expositions (jusqu'à 1 000 $)

The Exhibition Assistance program is administered by third-party recommenders in the community.

Le programme Aide aux expositions est administré par des tiers recommandataires du milieu des arts visuels.

Third-party recommenders / ***Tiers recommandataires***

A Space, Toronto
Agnes Etherington Art Centre, Kingston

Art Gallery of Algoma, Sault Ste. Marie
Art Gallery of Hamilton, Hamilton
Art Gallery of Northumberland, Cobourg
Art Gallery of Peterborough, Peterborough
Art Gallery of Sudbury/Galerie d'art de Sudbury, Sudbury
Art Gallery of Windsor, Windsor
Artcite Inc., Windsor
Artspace Peterborough Artists Inc., Peterborough
Burlington Art Centre, Burlington
Cambridge Galleries, Cambridge
Craft Studio at Harbourfront Centre, Toronto
Definitely Superior, Thunder Bay
Durham Art Gallery, Durham
Forest City Gallery, London
Galerie 815, Hull
Galerie Gilles Arland, Toronto
Galerie du Nouvel-Ontario, Sudbury
Galerie Eugène Racette, Orléans
Gallery 101 /Artists Centre d'artistes Inc., Ottawa
Gallery 44 Centre for Contemporary Photography, Toronto
Gallery Lambton, Sarnia
Gallery Stratford /Stratford Art Association, Stratford
Grimsby Public Art Gallery, Grimsby
Hamilton Artists Incorporated, Hamilton
Justina M. Barnicke Gallery, Hart House, Toronto
Kingston Artists' Association Incorporated, Kingston
Kitchener-Waterloo Art Gallery, Kitchener
Lake of the Woods Museum, Kenora
Lynwood Arts Centre, Simcoe
Macdonald Stewart Art Centre, Guelph
MacLaren Art Centre, Barrie
Mcintosh Gallery, London
McMaster Museum of Art, Hamilton
Mercer Union, Toronto
Museum London, London
Native Indian/Inuit Photographers' Association, Hamilton
Niagara Artists' Company, St. Catharines
Oakville Galleries, Oakville
Oshwe Cultural Foundation, M'Chigeeng, Manitoulin Island
Photographe Gallery, Kingston
Power Plant, Toronto
Robert McLaughlin Gallery, Oshawa
SAW Gallery, Ottawa
St. Thomas-Elgin Public Art Centre, St. Thomas
Station Gallery, Whitby Arts Incorporated, Whitby
Thames Art Gallery, Chatham
Thunder Bay Art Gallery, Thunder Bay
Tinsmiths Museum & National Exhibition Centre, Trenton

cked himself in our house. A small

Tom Thomson Memorial Art Gallery, Owen Sound

Visual Arts Ontario, Toronto

W.K.P. Kennedy Gallery, North Bay

White Water Gallery, North Bay

Women's Art Resource Centre, Toronto

Woodland Cultural Centre, Brantford

Woodstock Public Art Gallery, Woodstock

YYZ Artists' Outlet, Toronto

Recipients | *Bénéficiaires*

Rhonda Abrams, Durham, **$500**

Jane Adeney, Hamilton, **$500**

Carrianne Agawa, Sault Ste. Marie, **$500**

Anna Alincai, Toronto, **$686**

Shinobu Akimoto, Toronto, **$500**

Sandra Alland, Toronto, **$500**

Phyllis Alter, London, **$1,000**

Marion Anderson, New Dundee, **$500**

Lois Andison, Toronto, **$1,000**

Madonna Andreas, Toronto, **$500**

John Armstrong, Toronto, **$1,000**

Teresa Ascencao, Toronto, **$500**

Margaret Atkinson, Kellick Station, **$500**

Julie Aubin, St. Catharines, **$500**

Shama Bahram, Ottawa, **$1,000**

Rebecca Baird, Toronto, **$800**

Michael Balser, Toronto, **$500**

Freda Barrett, North Bay, **$1,000**

Jon Baturin, Toronto, **$1,000**

Nicole Bauberger, Peterborough, **$1,000**

Susan Bechard, Trenton, **$600**

Daniel Beirne, Mountain, **$700**

Nicole Belanger, Cambridge, **$500**

Jocelyne Belcourt Salem, Toronto, **$1,000**

Michael Belmore, Madoc, **$1,000**

Kathryn Bemrose, Toronto, **$600**

Tom Bendtsen, Toronto, **$1,000**

Kevin Benson, Ottawa, **$500**

Joseph Paul Berger, Kitchener, **$1,000**

Nicole Bérubé Courchesne, Hearst, **$1,000**

Emily Bickell, Kitchener, **$1,000**

Carol Binns Wood, Flesherton, **$630**

Andrea Bird, Mountain, **$500**

Greg Bird, Fort Frances, **$800**

Christopher Blanchenot, Hamilton, **$500**

E. Gary Blundell, Gooderham, **$500**

Denis Bolohan, Kingsville, **$1,000**

Tracey Bowen, Oakville, **$1,000**

Shary Boyle, Toronto, **$500**

Paula Brassell, Kincardine, **$500**

Jean Bricourt, Brampton, **$1,000**

Vikki Burkholder, Chatham, **$500**

Phyliss Burnell-Elyk, Thunder Bay, **$950**

Michael Callaghan, Hilton, **$500**

Corinne Carlson, Toronto, **$1,000**

Patrick Carson, Brantford, **$500**

Lyn Carter, Orton, **$500**

May Chan, Kingston, **$500**

Marc Charbonneau, Ottawa, **$500**

Laurence Chasse, Chalk River, **$800**

Cathy Chatterton, Durham, **$500**

Neville Clarke, Ajax, **$500**

Karma Clarke-Davis, Toronto, **$500**

Lori Clermont, Toronto, **$500**

Michael Close, Ottawa, **$500**

Kim Closs, St. Thomas, **$500**

Susan Collacott, Port Credit, **$500**

Timothy Comeau, Ajax, **$500**

Margot Cormier Spane, Trenton, **$1,000**

Michael Couchie, North Bay, **$1,000**

Geneviève Couillard, Orléans, **$500**

Véronique Couillard, Orléans, **$500**

Robert Creighton, Lindsay, **$500**

Bruce Cull, Lanark, **$1,000**

Ernest Daetwyler, Ancaster, **$800**

Kathryn Dain, Bracebridge, **$1,000**

Shayne Dark, Harrowsmith, **$500**

Rae Davis, Toronto, **$500**

Heather Daskins, Powassan, **$1,000**

Melissa Day, Kitchener, **$500**

Joseph De Angelis Sr., La Salle, **$1,000**

Mike de Moree, North Bay, **$500**

Maria Luisa de Villa Merrifield, Oakville, **$500**

Tom Dean, Toronto, **$500**

Catherine Demers, Hearst, **$600**

Suzon Demers, Ottawa, **$1,000**

Susan Detwiler, Moffat, **$1,000**

John Dickson, Toronto, **$500**

Susan Dobson, Oakville, **$500**

Françoise Doherty, Windsor, **$550**

Lisa Drinkwater, North Bay, **$500**

Marion Drysdale, London, **$750**

Line Dufour, Guelph, **$500**

Wayne Dunkley, Toronto, **$500**

Christopher Eddy, Hamilton, **$500**

Martha Eleen, Port Hope, **$500**

DJ Ellis, Barrie, **$1,000**

JC Ely, Midhurst, **$500**

Karen Eull, Toronto, **$500**

Andy Fabo, Toronto, **$500**

Claire Falkenberg, Toronto, **$500**

Gillian Farnsworth, Toronto, **$500**

Susan Fothergill, Toronto, **$500**

Simon Frank, Hamilton, **$500**

Linda Fried, London, **$750**

Jennifer Garrett, Ancaster, **$500**

Ilse Gassinger, Durham, **$500**

Barclay Gelhaus, Thunder Bay, **$500**

Catherine Gibbon, Dundas, **$750**

Pat Gibson, Woodstock, **$700**

Peter Gibson, St. Catharines, **$1,000**

Lorraine Gilbert, Ottawa, **$500**

James Gillespie, Durham, **$500**

Justine Giuliani, Burlington, **$500**

Margaret Glew, Toronto, **$500**

Adrian Göllner, Ottawa, **$1,000**

Jewel Goodwyn, London, **$1,000**

Melissa Gordon, Waterloo, **$500**

Sandra Goss, Owen Sound, **$500**

Nancy Green, Dunrobin, **$500**

Sandra Gregson, Toronto, **$500**

Cathy Groulx, Woodstock, **$1,000**

Yvon Gratia, Pakenham, **$500**

Sasko Hadzhiasanovic, Toronto, **$1,000**

Peter Haller, Cobourg, **$500**

Anitra Hamilton, Toronto, **$500**

Peter Harris, Kitchener, **$500**

Andrea Harwood, Toronto, **$1,000**

Dieter Hastenteufel, Flesherton, **$500**

Joan Hawksbridge, Owen Sound, **$500**

Catherine Heard, Toronto, **$1,000**

Steve Heinemann, Richmond Hill, **$782**

Lynne Heller, Toronto, **$686**

Lee Helmer, Bracebridge, **$500**

Robert Hengeveld, Toronto, **$1,000**

Robin Hesse, Richmond Hill, **$500**

April Hickox, Toronto, **$500**

Chris Higgins, Guelph, **$500**

Mary Lou Hiller, Bothwell, **$500**

Maria Hlady, Toronto, **$1,000**

Ted Hodgetts, Millbrook, **$630**

Arrington Hoffman, North Bay, **$1,000**

Stephen Hogbin, Wiarton, **$500**

Visual and Media Arts

Arts visuels et arts médiatiques

Dana Holst, Toronto, $500
Peter Horvath, Toronto, $500
Gunhild Hotte, Cochrane, $1,000
Robert Houle, Toronto, $750
Andrew Hunter, Dundas, $1,000
Natalka Husar, Toronto, $1,000
Phil Irish, Kitchener, $500
Jay Isaac, Toronto, $500
Bonnie Ivey, Chapleau, $800
Debra Jackson, Niagara Falls, $1,000
Gaye Jackson, Toronto, $1,000
Luis Jacob, Toronto, $1,000
Arnold Jacobs, Ohsweken, $1,000
Colette Jacques, Larder Lake, $600
Marika Jemma, Ottawa, $500
Leonard Jubenville, Pain Court, $750
Ivan Jurakic, Hamilton, $500
Ruth Kaplan, Toronto, $500
Michèle Karch-Ackerman, Coe Hill, $1,000
Peter Karuna, Hamilton, $500
Heather Keating, St. Thomas, $500
Mary Keczan-Ebos, Burlington, $500
Alison Kendall, Thunder Bay, $635
Har-Prakash Khalsa, Owen Sound, $500
Fiona Kinsella, Hamilton, $500
Tania Kitchell Di Rosa, Toronto, $700
Lisa Klapstock, Toronto, $800
Heather Klis, Smithville, $500
Anne-Marie Kornachuk, Lakefield, $1,000
Patricia Kozowyk, Freelton, $500
Catherine Kozyra, Thunder Bay, $1,000
Jocelyne La Gaan, Alexandria, $600
Kristiina Lahde, Peterborough, $1,000
Colette Laliberté, Toronto, $500
Susan Lampinen, Sudbury, $750
Patrick Landsley, Woodstock, $1,000
Stephen Lang, Sault Ste. Marie, $900
Caroline Langill, Norwood, $1,000
David LaRiviere, Peterborough, $1,000
Marsha Laundry, Beamsville, $500
Lucie Lavallée, Gloucester, $500
Margaret Lawrence, Windsor, $725
Denis Leclerc, Toronto, $1,000
Pauline Lecours Clancy, Orleans, $500
Hélène Lefebre, Ottawa, $1,000
Ginette Legaré, Toronto, $1,000
Louise Levergneux, Ottawa, $900
Nina Levitt, Toronto, $1,000
Maria Lezon, Ottawa, $800
Louise Lilifeldt, Toronto, $500
Paul Lisson, Hamilton, $1,000
Sue Lloyd, Toronto, $700
Claudette Losier, St. Catharines, $500
Jane Loucks, South River, $500
Susan Low-Beer, Toronto, $500
Olga Lysenko, Toronto, $500
Melanie MacDonald, St. Catharines, $500
Katherine MacDonald, Hamilton, $1,000
Cyndra MacDowall, Toronto, $500
Heather MacIntosh, Ingersoll, $500
Jane MacIntosh, Little Britain, $500
Graham MacLeod, Windsor, $500
Johnnene Maddison, London, $750
Patrick Mahon, London, $1,000
Sheila Maki, Markham, $500
Alanna Marohnic, Atikokan, $500
Gabrielle Marohnic, Atikokan, $600
Karole Marois, Ottawa, $500
Judy Martin, Sheguiandah, $500
Roly Martin, Thunder Bay, $1,000
Robert Mason, Hamilton, $500
Donald Maynard, Kingston, $500
Dionne McAffee, Toronto, $500
Eva McCauley, Kenilworth, $1,000
Patrick McDermott, Kingston, $800
Lynn McDonough, St. Catharines, $750
John McLachlin, Toronto, $1,000
Perry McLeod-Shabogesic, Garden Hill, $1,000
Jennifer McMackon, Toronto, $500
Sean McQuay, Whitby, $500
Céline Messier, Ottawa, $500
Laura Millard, London, $1,000
Anne Milne, Hamilton, $500
Bashka Miroslaw, London, $750
Jurgen Mohr, North Bay, $900
Kent Monkman, Toronto, $500
Louise Moore, Owen Sound, $500
Merijean Morrissey-Clayton, Niagara-on-the-Lake, $658
Tobe Muir, Peterborough, $500
Katherine Anne Mulherin, Toronto, $500
Louise Muretich, Toronto, $500
Jennifer Murphy, Toronto, $500
Heather Murray, Toronto, $500
Francis Muscat, Sunderland, $1,000
Joseph Muscat, Toronto, $1,000
Darlene Naponse, Naughton, $1,000
Diane Nasr, Kleinburg, $500
Patricia Neal, Ashburn, $500
Rochelle Neal, Mindemoya, $500
Minh Nguyen, Toronto, $1,000
Ingrid Nicolai, Oakville, $500
Paul Nielsen, Durham, $500
Sarah Nind, Toronto, $500
Jack Niven, London, $500
Glenn Nolan, Atikokan, $915
Paul Novick, London, $750
Anne O'Callaghan, Toronto, $500
T. Craig Oliver, St. Catharines, $800
Daniel Olsen, Toronto, $1,000
Linda O'Neill, Guelph, $500
Suzie Osler, Toronto, $500
Reni Packer, Toronto, $500
Cheryl Pagurek, Ottawa, $1,000
June Pak, Windsor, $1,000
Anna Passakas, Toronto, $500
Gerald Pedros, St. Thomas, $500
Vesa Peltonon, Thunder Bay, $1,000
Sarah Penaloza, Toronto, $500
Susan Perry, Petrolia, $500
Vessna Perunovich, Toronto, $1,000
Lisa Petrocco, Toronto, $500
Paulette Phillips, Toronto, $500
David Pickering, Yarker, $500
Edward Pien, Toronto, $1,000
Joseph Platzer, Alvinston, $1,000
Howard Podeswa, Toronto, $500
Bernadette Pratt, Kingston, $530
Diane Pugen, Toronto, $500
Jocelyn Purdie, Kingston, $1,000
Karin Rabuka, Waterloo, $500
Jon Radojkovic, Chesley, $500
Janet Read, Port Hope, $650
Sandra Rechico, Toronto, $700
Marianne Reim, Grimsby, $1,000
Arthur Renwick, Toronto, $1,000
Marina Reshetnikova, Toronto, $500
Tim Restoule, Monetville, $1,000
Mark Reutter, London, $500
Andrew Reyes, Toronto, $500
Adrienne Reynolds, Toronto, $500
Michael Reynolds, Redbridge, $500
Carolyn Riddell, Guelph, $1,000
Margaret Rodgers, Oshawa, $500
Moira Roe, Toronto, $782
Sasha Rogers, Toronto, $1,000
Thelma Rosner, London, $1,000
Don Routly, Kitchener, $1,000
Jan Row, Port Stanley, $500
Lawrence Roy, Hallebourg, $600

Visual and Media Arts

Arts visuels et arts médiatiques

Lorraine Roy, London, $600
Kathryn Ruppert, Toronto, $500
Gretchen Sankey, Toronto, $1,000
Tamara Zeta Sanowar-Makhan, Toronto, $1,000
John Satterberg, Roseneath, $1,000
Amy Satterthwaite, Toronto, $500
Ernest Somers, Barrie, $1,000
Peter Sramek, Toronto, $1,000
Greg Staats, Toronto, $1,000
Ilona Staples, Toronto, $500
Isabella Stefanescu, Waterloo, $1,000
Alan Stein, Parry Sound, $500
Cindy Stelmackowich, Ottawa, $500
Marie Stewart, North Bay, $900
Danielle Tremblay, Sudbury, $600
Aidan Urquhart, London, $500
Gerald Vaandering, London, $1,000
Jeanne Vaillancourt, Ottawa, $1,000
Pearl Van Geest, Guelph, $500
Matthew Varey, Toronto, $600
Lionel Venne, Elk Lake, $1,000
Andrés Villar, St. Thomas, $500
Michael Waterman, Peterborough, $1,000
Judith Welbourn, Toronto, $500
Jennie White, London, $1,000
Jeff Willmore, London, $750
Dermot Wilson, Hamilton, $1,000
Jay Wilson, Toronto, $1,000
Olexander Wlasenko, Oshawa, $500
Justin Wonnacott, Ottawa, $500

Francine Savoie-Jansson, Hearst, $500
Clarissa Schmidt Inglis, Mississauga, $1,000
Christina Sealey, Hamilton, $1,000
Karli Sears, Toronto, $782
Steve Sechi, Toronto, $1,000
Frank Shebageget, Ottawa, $500
Audrey Shimizu, St. Catharines, $633
Anne Siciliano, Dryden, $600
Tegan Smith, Toronto, $500
Jason St-Laurent, Ottawa, $1,000
Christopher Stones, Thunder Bay, $815
David Surinson, Uxbridge, $500
Sharon Switzer, Toronto, $500
Robert Teteruck, Oakville, $500
Christy Thompson, Toronto, $500
Jessica Thompson, Toronto, $500
Sharon Thompson, Kingston, $500
David Tomlinson, Little Britain, $870
Heather Topp, Sudbury, $750
Anna Torma, Hamilton, $1,000
Wayne Tousignant, Amherstburg, $725
Yvon Villarceaux, Ottawa, $500
Julie Voyce, Toronto, $1,000
Brian Waboose, Birch Island, $1,000
Eric Walker, Ottawa, $700
Mary Wallace, St. Thomas, $500
Wendy Wallace, Oshawa, $500
Paul Walty, Toronto, $1,000
Victoria Ward, Goodeerham, $500
Susan Warner Keene, Toronto, $782
Deborah Washington, Kingston, $670
Carolyn Wren, St. Catharines, $658
Andrew Wright, Kitchener, $1,000
Patricia Wylie, Toronto, $1,000
Sean Yelland, Toronto, $500
Anna Yushchuk, Toronto, $600
Badanna Zack, Toronto, $500
David Zapparoli, Toronto, $500
Edward Zelenak, West Lorne, $1,000
Richard Zenkner, Cambridge, $500
Johannes Zits, Toronto, $1,000

Board Members and Executive Staff

Membres du conseil d'administration et de la direction du CAO

The Ontario Arts Council is directed by 12 volunteer board (council) members who come from across the province. They are appointed by the Government of Ontario for a three-year term and may be reappointed for one additional term.

OAC's board is responsible for setting OAC's policies and oversees the organization's operation. Board members also play an important role as advocates for the arts in Ontario and as representatives of the OAC in communities across the province. In 2001-2002, two board positions remained vacant.

Le Conseil des arts de l'Ontario (CAO) est dirigé par un conseil d'administration composé de douze membres bénévoles de différentes régions de la province. Les membres sont nommés par le gouvernement de l'Ontario pour un mandat de trois ans renouvelable une seule fois.

Le conseil d'administration établit les politiques du CAO et veille au fonctionnement de l'organisme. Ses membres ont également d'autres fonctions importantes, notamment celles de défendre la cause des arts en Ontario et de représenter le CAO dans diverses communautés de la province. En 2001-2002, deux postes étaient vacants.

Board Members 2001 - 2002 *Membres du conseil d'administration 2001-2002*

Julia Foster,
Chair / *présidente,*
TORONTO

Mark Appel, Q.C.,
TORONTO

Sally Brenzel,
TORONTO

Elfrieda Heinrichs,
TORONTO

John Huggins,
TIMMINS

Doug Lawson, Q.C.,
Vice-Chair / *vice-président,*
WINDSOR

Peter Pennington,
FENELON FALLS
(to August 23, 2001 /
jusqu'au 23 août 2001)

Marnie Richards,
BRAMPTON

John Rozeluk,
LONDON

George Taylor,
ST. MARYS

denise truax ,
Sudbury

OAC Executive Staff 2001-2002 *Membres de la direction du CAO 2001-2002*

John Brotman,
Executive Director /
directeur général

Billyann Balay,
Director of Granting Programs / *directrice des programmes de subvention*

Steven Campbell,
Director of Community Partnerships/ *directeur des partenariats communautaires*

Jim Grace,
Director of Finance and Administration /
directeur des finances et de l'administration

Ontario Arts Council Foundation

Fondation du Conseil des arts de l'Ontario

The Ontario Arts Council Foundation is a public charitable foundation established in 1991 to encourage and facilitate private giving to the arts. The Foundation administers and manages private funds given to the Ontario Arts Council and to the Ontario Arts Council Foundation. Income on these funds is disbursed each year in the form of awards, grants, and scholarships.

The Ontario Arts Council Foundation also administers the $50-million Arts Endowment Fund Program (AEF). The AEF is a program of the Government of Ontario, through the Ministry of Tourism, Culture and Recreation.

La Fondation du Conseil des arts de l'Ontario est une fondation de bienfaisance publique, créée en 1991 pour encourager et faciliter les dons privés aux arts. Elle administre et gère les fonds privés donnés au Conseil des arts de l'Ontario et à la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario. Les produits de ces fonds servent à financer chaque année des bourses et des prix accordés au milieu artistique.

La Fondation du Conseil des arts de l'Ontario administre également le programme Fonds de dotation pour les arts (FDA) de 50 millions de dollars. Le FDA est un programme du gouvernement de l'Ontario relevant du ministère des Affaires civiques, de la Culture et des Loisirs.

Janet Stubbs
OAC Foundation Director / *Directrice de la Fondation du CAO*

BOARD OF DIRECTORS *MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION*

Dr. Murray Frum, C.M. (Chair and President / President)

Michael M. Koerner, C. M. (Treasurer / Trésorier)

M. Joan Chalmers, C. C., O. Ont.

The Honourable Henry N. R. Jackman, O. C., O. Ont.

Paul Hoffert

Julia Foster

John B. Lawson, Q. C.

John D. McKellar, C. M., Q. C.

James Pitblado, C. M.

Brian Steck

Nalini Stewart, O. Ont.

The William and Mary Corcoran Craft Awards *Prix William et Mary Corcoran de métiers d'art*

April 2001 / *Avril* 2001

Linda Sormin
Ceramics, $500

Peter Tang
Furniture, $500

Lucy Roussel
Glass, $500

Patricia Burney
Textiles, $500

Diana Crawford Prize *Prix Diana Crawford 2001*

Alexandra Gilbert
Toronto, *Theatrical Production*, $1,000

Lieutenant Governor's Awards for the Arts (The Jackman-Bickell Awards) *Prix du lieutenant-gouverneur pour les arts (Prix Jackman-Bickell)*

November 2001 / *Novembre 2001*

Selection Panel / *Comité de sélection*

Victoria Jackman, Executive Director of the Henry N. R. Jackman Foundation.

David Windeyer, Secretary, Management Committee, J.P. Bickell Foundation.

Douglas Lawson, Vice Chair, Ontario Arts Council

John D. McKellar, Board member, Ontario Arts Council Foundation.

Recipients / *Lauréats*

Soulpepper Theatre Company, Toronto, $50,000

George R. Gardiner Museum of Ceramic Art, Toronto, $35,000

Windsor Symphony, Windsor, $35,000

The Canadian Stage Company, Toronto, $25,000

Ottawa International Jazz Festival, Ottawa, $25,000

Buddies in Bad Times Theatre, Toronto, $10,000

Burlington Art Centre, Burlington, $10,000

Cantabile Choirs of Kingston, Kingston, $10,000

Dancemakers, Toronto, $10,000

The Guelph Jazz Festival, Guelph, $10,000

Lorraine Kimsa Theatre for Young People, Toronto, $10,000

Ottawa Bluesfest, Ottawa, $10,000

Royal Bank Festival of Classics, Oakville, $10,000

Soundstreams Canada, Toronto, $10,000

The Stirling Festival Theatre, Stirling, $10,000

The Storytellers School of Toronto, Toronto, $10,000

Theatre & Company, Kitchener, $10,000

Théâtre la Catapulte, Ottawa, $10,000

Hugh D. McKellar Fund *Fonds Hugh D. McKellar*

Lambton County Music Festival, Sarnia, $350

The Ruth Schwartz Children's Book Award (selection process administered by OAC) *Prix Ruth Schwartz de littérature pour la jeunesse (processus d'évaluation administré par le CAO)*

April 2001 / *Avril 2001*

Picture Book Category / *Catégorie Livres illustrés*

Jurors / *Jurés*

Grade 4 students from Fielding Drive Public School in Ottawa, Ontario

Recipients / *Lauréats*

Newmarket author Stephanie Simpson McLellan, $1,500 and Orangeville illustrator Sean Cassidy, $1,500, for The Chicken Cat

Young Adult/ Middle Reader Category *Catégorie Livres pour jeunes lecteurs et adolescents*

Jurors / *Jurés*

Grades 7 and 8 students from Fielding Drive Public School in Ottawa, Ontario

Recipients / *Lauréats*

Janet McNaughton, St. John's, Newfoundland, $2,000 for The Secret Under My Skin

Tim Sims Encouragement Fund Award for Work in the Comedic Arts
Prix du fonds d'encouragement Tim Sims en art comique

November 2001 /
Novembre 2001

Levi MacDougall
CALGARY, $2,000

Some awards administered by the OACF are not given out on an annual basis. The following awards were not presented in 2001–2002 :

Certains prix administrés par la FCAO ne sont pas octroyés chaque année. Les prix suivants n'ont pas été attribués en 2001-2002 :

The Louis Applebaum Composers Award / *Prix Louis Applebaum de composition*

The Fabian Lemieux Award / *Prix Fabian Lemieux*

The K.M. Hunter Artists Awards / *Prix K. M. Hunter aux artistes*

Orford String Quartet Scholarship / *La bourse du quatuor à cordes Orford*

The Paul de Hueck and Norman Walford Career Achievement Awards in the Performing and Visual Arts / *Prix Paul de Hueck et Norman Walford de réalisation professionnelle en photographie artistique*

Arts Endowment Funds
Fonds de dotation

The following organizations have established endowment funds at the OACF under the Arts Endowment Fund (AEF) Program. The AEF is a program of the Government of Ontario through the Ministry of Tourism, Culture and Recreation and is administered by the Ontario Arts Council Foundation.

Les organismes suivants ont créé des fonds de dotation auprès de la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario dans le cadre du Fonds de dotation pour les arts (FDA). Le FDA, programme du gouvernement de l'Ontario relevant du ministère du Tourisme, de la Culture et des Loisirs, est administré par la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario.

Ontario Arts Endowment Fund – List of Participants as at March 31, 2002

Fonds de dotation pour les arts de l'Ontario – liste des participants au 31 mars 2002

Agnes Etherington Art Centre
Algonquin Arts Council
Amabile Choirs of London Canada
Amadeus Choir of Greater Toronto
Amadeus Ensemble of Toronto
Arraymusic
Art Gallery Foundation of St. Thomas and Elgin
Art Gallery of Algoma
Art Gallery of Hamilton
Art Gallery of Mississauga
Art Gallery of Northumberland
Art Gallery of Peterborough
Art Gallery of Sudbury / Galerie d'Art de Sudbury
Art Gallery of Windsor
Art Gallery of York University
Art Starts Neighbourhood Cultural Centre
Artemis Theatre Company
Arts Etobicoke
Arts for Children of Toronto
Arts Toronto
B.A.A.N.N. Theatre Centre
Ballet Creole
Ballet Jörgen
Bluewater Summer Playhouse
Blyth Centre for the Arts (Blyth Festival)
Brampton Arts Council
Brantford Symphony Orchestra Association
Brockville Concert Association
Brott Music Festival
Buddies in Bad Times Theatre
Burlington Art Centre
C The Visual Arts Foundation
C.C.M.C. Music Gallery
Cambridge Galleries
Canadian Bookbinders and Book Artists Guild
Canadian Children's Book Centre
Canadian Children's Dance Theatre
Canadian Children's Opera Chorus
Canadian Conference of the Arts
Canadian Film Centre
Canadian Stage Company
Cantabile Choirs of Kingston
Capitol Theatre Heritage Foundation
Carousel Players
Centre Culturel Louis-Hemon de Chapleau, Inc.
Centre for Indigenous Theatre
Centuries Opera Association
Chamber Concerts Canada (operating as Soundstreams Canada)
Choirs Ontario (formerly Ontario Choral Federation)
Chorus Niagara
Community Arts Ontario
Compagnie Vox Théâtre Inc.
Conseil des Arts de Hearst
Continuum Contempory Music
Council for the Arts In Ottawa
Dancemakers
Dancer Transition Resource Centre
DanceWorks
Danny Grossman Dance Company
DAREarts Foundation Inc.
De-ba-jeh-mu-jig Theatre Group
Definitely Superior Art Gallery of Thunder Bay
DNA Theatre
Dufferin Arts Council
Dundas Valley School of Art
Les Éditions L'Interligne
Edward Johnson Music Foundation
Elmer Iseler Singers
Elora Festival
Equity Showcase Theatre
Esprit Orchestra
Factory Theatre Lab
Festival of the Classics
Festival of the Sound
First Night Toronto
Forest City Gallery
4th Line Theatre Company of Peterborough
Fringe of Toronto Theatre Festival
Fujiwara Dance Inventions
Fusion: The Ontario Clay and Glass Association
La Galerie du Nouvel-Ontario, Centre d'artistes
Gallery 44 Centre for Contemporary Photography
George R. Gardiner Museum of Ceramic Art
Georgian Bay Symphony
Glenhyrst Art Gallery of Brant
Gloucester Arts Council
Le Groupe de la Place Royale (o/a Le Groupe Dance Lab)
Guelph Arts Council
Guelph Jazz Festival
Guelph Spring Festival Inc.
Gypsy Theatre Group of Niagara Region
Haliburton Highlands Guild of Fine Arts
Hamilton & Region Arts Council
The Hannaford Street Silver Band
Homer Watson House & Gallery
Huntsville Festival of the Arts
Huron Country Playhouse Inc.
Inner City Angels
Inner Stage Theatre
Inside Out Toronto Lesbian and Gay Film and Video Festival
Kaeja D'Dance
Kingston Artists' Association Incorporated
Kingston Symphony Association
Kitchener-Waterloo Chamber Orchestra
Kitchener-Waterloo Symphony Orchestra Association Inc.
Koffler Gallery
K-W Performing Arts Association
Latcham Gallery Association
League of Canadian Poets
Lighthouse Festival Theatre Corporation
Lindsay Concert Foundation
London Fanshawe Symphonic Chorus
Lorraine Kimsa Theatre for Young People
Lynnwood Arts Centre
Macdonald Stewart Art Centre
MacLaren Art Centre
Magnus Theatre Company Northwest Incorporated
Maple Leaf Theatre for Social Responsibility
Mariposa In The Schools
MASC Artists for Schools and Communities
McIntosh Gallery
Mercer Union, A Centre for Contemporary Visual Art
Mississauga Choral Society
Mississauga Symphonic Association
MOTUS O dance theatre
Museum for Textiles
Music TORONTO
Musica Viva (Guelph)
Muskoka Lakes Music Festival
National Shevchenko Musical Ensemble Guild of Canada
National Youth Orchestra Association of Canada
Native Earth

Necessary Angel Theatre Company

New Music Concerts

Niagara Symphony Association

Nightwood Theatre

Northern Lights Festival Boréal

Numus Inc.

Oakville Arts Council

Obsidian Theatre Company

Ontario Association of Art Galleries

Ontario Handweavers and Spinners

Ontario Workers Arts and Heritage Centre Inc.

Open Studio

Opera Atelier

Opera Canada

Opera in Concert

Opera Lyra

Orchestra London (Canada) Inc.

Orchestra London Chatham-Kent Ontario Branch

Orchestra Toronto

Orchestras Canada

OTO Theatre of Ontario (Odyssey Theatre)

Ottawa Art Gallery/ La Galerie d'Art d'Ottawa

Ottawa Chamber Music Festival

Ottawa Jazz Festival Inc.

Ottawa Symphony Orchestra

Peggy Baker Dance Projects

Peterborough Festival of the Arts

Peterbourgh Artists Inc. "Artspace"

Pleiades Theatre

Power Plant

Prologue to the Performing Arts

Queen of Puddings Inc.

Quinte Arts Council

Quinte Ballet School

Quinte Symphony

Red Maple Foundation

Regent Theatre Foundation

Renaissance Singers

Robert McLaughlin Gallery

Rodman Hall Arts Centre

Royal Canadian Academy of Arts

Royal Conservatory of Music

S.A.W. Gallery Inc.

S.A.W. Video

Salamander Theatre for Young Audiences

Scarborough Arts Council

Scarborough Philharmonic

School of Dance (Ottawa) Pre-Professional Programme Inc.

School of Toronto Dance Theatre

Shakespeare in Action

Shaw Festival Theatre Foundation

Showboat Festival Theatre

Sir Sam Steele Art Gallery

The Smile Company Theatrical Productions

Solar Stage

Soulpepper Theatre

St. Marys Children's Choir

St. Paul's Foundation for the Arts

Stirling Festival Theatre Inc.

Storytellers School of Toronto

Stratford Arts Association (operating as Gallery Stratford)

Sudbury Symphony Orchestra Association Inc.

Symphony Hamilton

Tafelmusik Baroque Orchestra

Tapestry Music Theatre

Tarragon Theatre

Théâtre Action

Theatre Columbus

Le Théâtre de la Vieille 17

Le Théâtre du Nouvel-Ontario Inc.

Le Théâtre du Trillium

Theatre Direct Canada

Theatre Kingston

Theatre London, operating as The Grand Theatre

Theatre Passe Muraille

Thirteen Strings Chamber Orchestra

Thousand Islands Foundation for the Performing Arts

Thunder Bay Regional Arts Council

Timmins Symphony Orchestra Incorporated

Toronto Arts for Youth Association

Toronto Children's Chorus

Toronto Consort

Toronto Dance Theatre

Toronto International Film Festival, Inc.

Toronto Mendelssohn Choir

Toronto Operetta Theatre

Toronto Philharmonia

Toronto School of Art

Trinity Square Video

Upper Canada Playhouse

Via Salzburg

Visual Arts Centre of Clarington

Whitby Arts Incorporated

White Water Gallery

Windsor Symphony Society

WKP Kennedy Gallery (North Bay Theatre & Arts Community Centre)

Women in Film and Television

Women's Musical Club of Toronto

YYZ Artists' Outlet

Photo Credits

Références photographiques

Cover – clockwise from top left.
Couverture *– dans le sens des aiguilles d'une montre, depuis le coin supérieur gauche :*

Students peruse French books at the Salon du livre de Toronto. (Photo: courtesy of L'Express, Toronto's French newspaper)
Des étudiants feuilletent des livres français au Salon du livre de Toronto. (Photo : gracieuseté de L'Express, journal français de Toronto)

Gallery 44 - Performance still from *Empire Line* by Antonia Hirsch. (Photo: Kim Clarke)
Gallery 44 – Vue fixe de la représentation d'Empire Line d'Antonia Hirsch. (Photo : Kim Clarke)

Violinists of the Thunder Bay Symphony Orchestra. (Photo: George Holborn)
Violonistes de l'orchestre symphonique de Thunder Bay. (Photo : George Holborn)

Kathak dancers, Julia Widner and Jane Morris, at the Multicultural Dance Organization (M-Doi). (Photo: Dianna Last)
Les danseuses Kathak, Julia Widner et Jane Morris, à la Multicultural Dance Organization (M-Doi). (Photo : Dianna Last)

Dancer Zab Maboungou in Dance Immersion's workshop series. (Photo: Xavier Lluis/Atlas)
La danseuse Zab Maboungou dans l'un des ateliers de Dance Immersion. (Photo : Xavier Lluis/Atlas)

Inside Cover / *Deuxième de couverture*

View of works by La Gaan and Colette Jacques from an exhibition entitled *Regard Regards Regards multiples* at the Galerie du Nouvel-Ontario in Sudbury.
(Photo: Nicole Poulin)
Aperçu des œuvres de La Gaan et Colette Jacques figurant dans une exposition intitulée Regard Regards Regards multiples, à la Galerie du Nouvel-Ontario, à Sudbury. (Photo : Nicole Poulin)

p. 1 Dancers Tara Butler and Drew Davidson in Ballet Jörgen's production of *Coppélia*. (Photo: Andrew Oxenham)
p. 1 *Les danseurs Tara Butler et Drew Davidson dans Coppélia, une production de Ballet Jörgen. (Photo : Andrew Oxenham)*

p. 2 Dancer Anastasia Harripal with the Multicultural Dance Organization (M-Doi). (Photo: Eric Parker)
p. 2 *La danseuse Anastasia Harripal avec la Multicultural Dance Organization (M-Doi). (Photo : Eric Parker)*

p. 4 Moving Pictures Festival of Dance on Film and Video - Caroline Niklas-Gordon in *Eve*, a film by Britt Randle.
p. 4 *Moving Pictures Festival of Dance on Film and Video - Caroline Niklas-Gordon dans Eve, un film de Britt Randle.*

p. 5 Poet Motion.
p. 5 *La poétesse Motion.*

p. 6 Julia Foster, Chair of the Ontario Arts Council. (Photo: Brian Willer)
p. 6 *Julia Foster, présidente du Conseil des arts de l'Ontario. (Photo : Brian Willer)*

p. 7 Parade and performance in Nibinamik created by community-members, Toronto's Red Pepper Spectacle and and Manitoulin's De ba jeh mu jig Theatre. (Photo: Bruce Naokwegijig)
p. 7 *Cortège et spectacle à Nibinamik créés par des membres de la communauté, le Red Pepper Spectacle de Toronto et le De ba jeh mu jig Théâtre de Manitoulin. (Photo : Bruce Naokwegijig)*

p. 8 Art in the Park, an event organized by the Arts Council of Sault Ste. Marie and District, the Algoma Art Society and the City of Sault Ste. Marie.
p. 8 *Art in the Park, un événement organisé par l'Arts Council of Sault Ste. Marie and District, l'Algoma Art Society et la ville de Sault Ste. Marie.*

p. 9 *Cellar* by Jaakko Niemela. Art Gallery of Sudbury. (Photo: Cheryl Rondeau)
p. 9 ***Cellar*** *de Jaakko Niemela. Galerie d'art de Sudbury. (Photo : Cheryl Rondeau)*

p. 10 John Brotman, Executive Director of the Ontario Arts Council. (Photo: Barbara Gilbert)
p. 10 *John Brotman, directeur général du Conseil des arts de l'Ontario. (Photo : Barbara Gilbert)*

p. 11 (bottom) The new wing of the MacLaren Art Centre in Barrie. (Photo: Naomi Grattan)
p. 11 (en bas) *La nouvelle aile du MacLaren Art Centre de Barrie. (Photo : Naomi Grattan)*

p. 11 (top) Sun Catchers made by Grade 1 students at St. Patrick's School in Atikokan with Artist in Education Allycia Uccello.
(Photo: Allycia Uccello)
p. 11 (en haut) *Des capteurs de soleil fabriqués par des élèves de première année de l'école St. Patrick, à Atikokan, avec l'artiste en milieu éducatif, Allycia Uccello. (Photo : Allycia Uccello)*

p. 13 Guests attend the launch of the new Chalmers Program in Toronto, February 26, 2002. (Photo: Gary Beechey)
p. 13 *Des invités assistent au lancement du nouveau programme Chalmers, à Toronto, le 26 février 2002. (Photo : Gary Beechey)*

p. 14 Visitor examines work of Dory's Tremblay during a reception at the Galerie du Nouvel-Ontario in Sudbury. (Photo: Nicole Poulin)
p. 14 *Un visiteur examine l'œuvre de Dory's Tremblay, au cours d'une réception à la Galerie du Nouvel-Ontario, à Sudbury. (Photo : Nicole Poulin)*

p. 15 The School of Dance in Ottawa.
p. 15 *The School of Dance d'Ottawa.*

p. 16 (top) Puppet Creation workshop with Grade 12 students at Hillcrest High School, Thunder Bay, with Aboriginal Artist in Education, David Hannan. (Photo: David Hannan)
p. 16 (en haut) *Atelier de création de marionnettes avec des élèves de 12e année de l'école secondaire Hillcrest, à Thunder Bay, avec l'artiste autochtone en milieu éducatif David Hannan. (Photo : David Hannan)*

(bottom) From left, dancers Saidah Baba Talibah, Ma'at Zachary and Ingrid Abbott in *Patterns*, choreography by Vivine Scarlett for Dance Immersion. (Photo: Stipco Photographics)
(en bas) *A partir de la gauche, les danseuses Saidah Baba Talibah, Ma'at Zachary et Ingrid Abbott dans Patterns, une chorégraphie de Vivine Scarlett pour Dance Immersion. (Photo : Stipco Photographics)*

p. 32 (top) Twirling dancer, The School of Dance in Ottawa.
p. 32 (en haut) *Danseuse tournante, The School of Dance d'Ottawa.*

(bottom) Installation at Gallery 44 – *Interiors* by Johannes Zits.
(en bas) *Installation à la Gallery 44 – Interiors de Johannes Zits.*

P. 33 Sandra Laronde performing in Red Sky's *Caribou Song*, written by Tomson Highway and music by Barbara Croall. (Photo: Cylla von Tiedemann)
P. 33 *Sandra Laronde dans Caribou Song de Red Sky, texte de Tomson Highway et musique de Barbara Croall. (Photo : Cylla von Tiedemann)*

p. 34 Aboriginal Artist in Education, David Hannan, creates hand rod puppets with Grade 9 students at Hillcrest High School in Thunder Bay. (photo: David Hannan)
p. 34 *L'artiste autochtone en milieu éducatif David Hannan crée des marionnettes à tige avec des élèves de 9e année, à l'école secondaire Hillcrest de Thunder Bay. (photo : David Hannan)*

p. 34 Artists in Education, Catharine Curtin and Edouardo Gomez work with Rockford Public School students in Toronto to create *The Death of Lord Pakal*. (Photo: Catharine Curtin)
p. 34 *Les artistes en milieu éducatif Catharine Curtin et Edouardo Gomez travaillent avec des élèves de l'école publique Rockford, à Toronto, à la création de The Death of Lord Pakal. (Photo : Catharine Curtin)*

p. 35 Grade 6 student, at Atikokan's North Star Community School works on a project with Artist in Education, Allycia Uccello. (Photo: Allycia Uccello)
p. 35 *Une élève de 6e année de l'école communautaire North Star d'Atikokan travaille sur un projet avec l'artiste en milieu éducatif Allycia Uccello. (Photo : Allycia Uccello)*

p. 36 Artist in Education, Rodrigo Chavez (second from left) teaches music to adult learners.
p. 36 *L'artiste en milieu éducatif Rodrigo Chavez (deuxième à partir de la gauche) enseigne la musique à des élèves adultes.*

p. 36 Arts Education project with Grade 7 and 8 students at Hillmount Public School in Toronto. (Photo: Artist in Education, Allycia Uccello)
p. 36 *Projet en éducation artistique avec des élèves de 7e et 8e années à l'école publique Hillmount de Toronto. (Photo : Artiste en milieu éducatif Allycia Uccello)*

p. 37 Factory Theatre's Yanna McIntosh and Nigel Shawn Williams in *Belle* by Florence Gibson, winner of a 2001 Floyd S. Chalmers Canadian Play Award. (Photo: Nir Bareket)
p. 37 *Yanna McIntosh et Nigel Shawn Williams du Factory Theatre, dans Belle, de Florence Gibson, lauréate du prix Floyd S. Chalmers pour les pièces de théâtre canadiennes 2001. (Photo : Nir Bareket)*

p. 38 Tenor Ben Heppner, winner of the 2001 Jean A. Chalmers National Music Award, performs to the delight of arts philanthropist Joan Chalmers and Dr. Murray Frum, Chair of the Ontario Arts Council Foundation. (Photo: Tom Sandler)
p. 38 *Le ténor Ben Heppner, lauréat du prix national Jean A. Chalmers 2001 de musique, se produit, au ravissement des mécènes des arts Joan Chalmers et le Dr Murray Frum, président de la Fondation du Conseil des arts de l'Ontario. (Photo : Tom Sandler)*

p. 39 (top) Grand opening of the The Arts Council of Sault Ste. Marie and District offices in partnership with Ojibway Native Arts.
p. 39 (en haut) *Inauguration des bureaux de l'Arts Council of Sault Ste. Marie and District, en partenariat avec Ojibway Native Arts.*

(bottom) Neil Braithwaite performing in the Caliban Arts Theatre *A Tribute to Charlie Parker "Bird"*.
(en bas) *Neil Braithwaite dans A Tribute to Charlie Parker "Bird" du Caliban Arts Theatre.*

p. 40 (top) Alana Bridgewater performing in the Caliban Arts Theatre *A Tribute to Charlie Parker "Bird"*.
p. 40 (en haut) *Alana Bridgewater dans A Tribute to Charlie Parker "Bird" du Caliban Arts Theatre.*

(bottom) Students at Monsignor John Corrigan School participate in Arts Etobicoke's Arts Discovery program. (Photo: Pete Ledwoni)
(en bas) *Des élèves de l'école Monsignor John Corrigan participent à un programme de découverte des arts organisé par Arts Etobicoke. (Photo : Pete Ledwoni)*

p. 41 Baritone Andrew Tees performs in Soundstreams' *Zoroaster* by R. Murray Schafer. (Photo: André Leduc)
p. 41 *Le baryton Andrew Tees dans Zoroaster de R. Murray Schafer, produit par Soundstreams. (Photo : André Leduc)*

p. 42 (top) Gallery 44 – *Lockers in Clouds* by Karin Bubas.
p. 42 (en haut) *Gallery 44 – Lockers in Clouds de Karin Bubas.*

(bottom) Danielle Baskerville performs in Soundstreams' *Zoroaster* by R. Murray Schafer. (Photo: André Leduc)
(en bas) *Danielle Baskerville dans Zoroaster de R. Murray Schafer, produit par Soundstreams. (Photo : André Leduc)*

p. 43 (top) Tara Butler and Drew Davidson in Ballet Jörgen's production of *Coppélia*. (Photo: Andrew Oxenham)
p. 43 (en haut) *Tara Butler et Drew Davidson dans Coppélia, une production de Ballet Jörgen. (Photo : Andrew Oxenham)*

(bottom) Vivine Scarlett in Dance Immersion's *Echoing Strings*. (Photo: Winsom)
(en bas) *Vivine Scarlett dans Echoing Strings de Dance Immersion. (Photo : Winsom)*

p. 44 Canadian and international publishers of French books at the Salon du livre de Toronto (Photo: courtesy of L'Express, Toronto's French newspaper)
p. 44 *Éditeurs canadiens et internationaux de livres français au Salon du livre de Toronto (Photo : gracieuseté de L'Express, journal français de Toronto)*

p. 45 2001 Ottawa International Writers Festival – Author Pierre Berton chats with historian, author and broadcaster Senator Laurier LaPierre. (Photo: Anson Bowlby)
p. 45 *Festival international des auteurs d'Ottawa 2001 – L'auteur Pierre Berton bavarde avec le sénateur Laurier LaPierre.*

Photo Credits

Références photographiques

historien, auteur et radiodiffuseur. (Photo : Anson Bowlby)

p. 46 Cover of *Seven for a Secret* by Mary C. Sheppard, illustrated by Stephanie Power, published by Groundwood Books.
p. 46 *Couverture de* **Seven for a Secret** *de Mary C. Sheppard, illustré par Stephanie Power, publié par Groundwood Books.*

p. 47 Dust jacket of *Solitaire — The Intimate Lives of Single Women* by Marian Botsford Fraser published by Macfarlane Walter & Ross.
p. 47 *Jacquette de* **Solitaire — The Intimate Lives of Single Women**, *de Marian Botsford Fraser, publié par Macfarlane Walter & Ross.*

p. 48 Musician Huun-Huur-Tu from Tuva performing at the Sunfest Festival in London. (Photo: Ian Davies)
p. 48 *Le musicien Huun-Huur-Tu de Tuva, en spectacle au Sunfest Festival de London. (Photo : Ian Davies)*

p. 49 Musician and Artistic Director Ritesh Das of the Toronto Tabla Ensemble. (Photo: Dianna Last)
p. 49 *Le musicien et directeur artistique Ritesh Das du Toronto Tabla Ensemble. (Photo : Dianna Last)*

p. 50 Veteran jazz musician Harvey Seigel welcomes a young musical enthusiast on the Festival of the Sound's annual Canada Day musical cruise. (Photo: Julian Stein)
p. 50 *Le musicien de jazz de longue date Harvey Seigel accueille un jeune admirateur lors de la croisière musicale annuelle de la Fête du Canada organisée dans le cadre du Festival of the Sound. (Photo : Julian Stein)*

p. 51 Pianist Eve Egoyan. (Photo: Sam Barnes)
p. 51 *La pianiste Eve Egoyan. (Photo : Sam Barnes)*

p. 52 Young children listen attentively as Geoffrey Moull conducts the Thunder Bay Symphony Orchestra. (Photo: George Holborn.)
p. 52 *De jeunes enfants écoutent attentivement l'orchestre symphonique de Thunder Bay sous la direction de Geoffrey Moull. (Photo : George Holborn.)*

p. 53 Nicolle Natrass and Elana McMurtry in the Great Canadian Theatre Company's production of *Perfect Pie* by Judith Thompson. (Photo: Paul Toogood)
p. 53 *Nicolle Natrass et Elana McMurtry dans* **Perfect Pie** *de Judith Thompson, une production de la Great Canadian Theatre Company. (Photo : Paul Toogood)*

p. 54 (top) Mary Long and Chip Chuipka in the Great Canadian Theatre Company's production of *Bea's Niece* by David Gow. (Photo: Paul Toogood)
p. 54 (en haut) *Mary Long et Chip Chuipka dans* **Bea's Niece** *de David Gow, une production de la Great Canadian Theatre Company. (Photo : Paul Toogood)*

(bottom) Emil Starlight in the Centre for Indigenous Theatre's production of *Stolen* by Jane Harrison. (Photo: Gaye Jackson.)
(en bas) *Emil Starlight dans* **Stolen** *de Jane Harrison, une production du Centre for Indigenous Theatre. (Photo : Gaye Jackson.)*

p. 55 Niwipines Drummers from Lac Seul perform with Thunder Bay Symphony Orchestra at Pelican Falls High School. (Photo: courtesy of the Sioux Lookout Bulletin)
p. 55 *Les tambours Niwipines du Lac Seul jouent avec l'orchestre symphonique de Thunder Bay, à l'école secondaire Pelican Falls. (Photo : gracieuseté du Sioux Lookout Bulletin)*

p. 56 (top) Richard Léger in the Théâtre La Catapulte's production of *Tristan et Yseult : Innamoramento e amore*. (Photo: François Dufresne)
p. 56 (en haut) *Richard Léger dans* **Tristan et Yseult : Innamoramento e amore**, *une production du Théâtre La Catapulte. (Photo : François Dufresne)*

p. 56 (bottom) Michael Campbell's *The Secret Knots That Bind* at the White Water Gallery in North Bay.
p. 56 (en bas) **The Secret Knots That Bind** *de Michael Campbell, exposé à la White Water Gallery, à North Bay.*

p. 57 *Bird* by Tanya Zaryski from the Ontario Crafts Council's touring exhibition Looking Forward: New Views of the Craft Object.
p. 57 **Bird** *par Tanya Zaryski, de l'exposition itinérante de l'Ontario Crafts Council Looking Forward: New Views of the Craft Object.*

p. 58 (top) Oil painting workshop with visiting artist John Armstrong at the Art Gallery of Sudbury. (Photo: Cheryl Rondeau)
p. 58 (en haut) *Atelier de peinture à l'huile avec l'artiste invité John Armstrong, à la Galerie d'art de Sudbury. (Photo : Cheryl Rondeau)*

(bottom) Oakville Galleries – Janet Cardiff, *A Large Slow River*, installation view in Gairloch Gardens. (Photo: Isaac Applebaum)
(en bas) *Oakville Galleries – Janet Cardiff,* **A Large Slow River**, *vue de l'installation dans les Gairloch Gardens. (Photo : Isaac Applebaum)*

p. 59 Oakville Galleries – *Giant Beaver Charm* by Fastwurms, installation view in Gairloch Gardens. (Photo: Francine Périnet)
p. 59 Oakville Galleries – **Giant Beaver Charm** de Fastwurms, vue de l'installation dans les Gairloch Gardens. (Photo : Francine Périnet)

p. 60 (top) Oakville Galleries – *Bruegel-Bosch Bus* by Kim Adams. (Photo: Isaac Applebaum)
p. 60 (en haut) Oakville Galleries – **Bruegel-Bosch Bus** de Kim Adams. (Photo : Isaac Applebaum)

(bottom) Caroline Sin, past Executive Director of Reel Asian International Film Festival and Filmmaker Midi Onodera.
(en bas) Caroline Sin, ancienne directrice générale du Reel Asian International Film Festival et la cinéaste Midi Onodera.

p. 61 Images Festival - Opening night at screening at the Bloor Cinema. (Photo: Jowi Taylor)
p. 61 *Images Festival – Première de la représentation au cinéma Bloor. (Photo : Jowi Taylor)*

p. 62 (top) Model for stop-motion animated film by Sudbury artist Ben Bruhmuller. (Photo: Ben Bruhmuller)
p. 62 (en haut) *Modèle pour l'arrêt sur image par l'artiste de Sudbury, Ben Bruhmuller. (Photo : Ben Bruhmuller)*

(bottom) Still from *Our Town* by Libby Hague, courtesy of the Images Festival. (Photo: Libby Hague)
(en bas) *Vue fixe du film* **Our Town**, *de Libby Hague, gracieuseté de l'Images Festival. (Photo : Libby Hague)*

p. 63 Printmaking workshop at the Monetville Public School presented by the Education Program Coordinator of the Art Gallery of Sudbury.
p. 63 Atelier de gravure à l'école publique Monetville, présenté par la coordonnatrice du programme éducatif de la Galerie d'art de Sudbury.

p. 64 (top) Vera Greenwood's *Bell Rock* installation at the Art Gallery of Sudbury. (Photo: Cheryl Rondeau)
p. 64 (en haut) **Bell Rock** *installation de Vera Greenwood, à la Galerie d'art de Sudbury. (Photo : Cheryl Rondeau)*

(bottom) Robert Akroyd's *Cox Table* from the Ontario Crafts Council's touring exhibition Looking Forward: New Views of the Craft Object.
(en bas) **Cox Table** *de Robert Akroyd, de l'exposition itinérante de l'Ontario Crafts Council Looking Forward: New Views of the Craft Object.*

p. 65 Still from *Sea in the Blood* by Toronto video artist Richard Fung, courtesy of the Images Festival. (Photo: Richard Fung)
p. 65 *Vue fixe de* **Sea in the Blood**, *par le vidéaste de Toronto, Richard Fung, gracieuseté de l'Images Festival. (Photo : Richard Fung)*

p. 66 Ontario Arts Council Chair, Julia Foster, addresses guests at the final Chalmers Awards party, May 2001. (Photo: Tom Sandler)
p. 66 *La présidente du Conseil des arts de l'Ontario, Julia Foster, s'adresse à des invités lors de la cérémonie de remise des prix Chalmers, en mai 2001. (Photo: Tom Sandler)*

p. 67 The 2001 Lieutenant Governor's Awards for the Arts. From left, the Honourable Henry N.R. Jackman, former Lieutenant Governor of Ontario, Victoria Jackman, Executive Director of the Henry N.R. Jackman Foundation, Albert Schultz, Artistic Director of the Soulpepper Theatre Company and the Honourable Hilary M. Weston, Lieutenant Governor of Ontario. (Photo: Gary Beechey)
p. 67 *Prix du lieutenant-gouverneur pour les arts 2001 : à partir de la gauche : l'honorable Henry N.R. Jackman, ancien lieutenant-gouverneur de l'Ontario, Victoria Jackman, directrice générale de la Henry N.R. Jackman Foundation, Albert Schultz, directeur artistique de la Soulpepper Theatre Company, et l'honorable Hilary M. Weston, lieutenante-gouverneure de l'Ontario. (Photo : Gary Beechey)*

p. 69 The 2001 Lieutenant Governor's Awards for the Arts. Albert Schultz, Artistic Director of the Soulpepper Theatre Company, acknowledges receipt of top prize. (Photo: Gary Beechey)
p. 69 *Prix du lieutenant-gouverneur pour les arts 2001 : Albert Schultz, directeur artistique de la Soulpepper Theatre Company, prononce un discours de remerciement après avoir reçu le premier prix. (Photo : Gary Beechey)*

p. 71 Singer Yvan Vollé performs on March 3, 2002 in Hearst, photo courtesy of the Conseil des arts de Hearst.
p. 71 *Le chanteur Yvan Vollé en spectacle à Hearst le 3 mars 2002 (photo : gracieuseté du Conseil des arts de Hearst)*

p. 72 Janet Marian McIntyre (Photo: Berdj Daniels)
p. 72 *Janet Marian McIntyre (Photo : Berdj Daniels)*

Inside Back Cover / *Troisième de couverture*

Tide from the installation by Luke Jerram, courtesy of the Images Festival
Tide *de l'installation de Luke Jerram, gracieuseté de l'Images Festival*

Back Cover – Clockwise from top left:
Plat verso – *Dans le sens des aiguilles d'une montre, à partir du coin supérieur gauche :*

Oakville Galleries art class student concentrates on her painting.
Une élève d'un cours d'art des Oakville Galleries se concentre sur sa peinture.

Stones in the River, choreographed and performed by Anne Ryan, produced by Peterborough New Dance. (Photo: Paul Oldham)
Stones in the River, *chorégraphie et représentation par Anne Ryan, production par Peterborough New Dance. (Photo : Paul Oldham)*

(left) *Bruegel-Bosch Bus* by Kim Adams at Oakville Galleries (Photo: Isaac Applebaum)
(à gauche) **Bruegel-Bosch** *Bus de Kim Adams, exposé aux Oakville Galleries. (Photo : Isaac Applebaum)*

(right) *Conjure Up* by Cathi Charles Wherry at the Thunder Bay Art Gallery.
(à droite) **Conjure Up** *de Cathi Charles Wherry, exposé à la Galerie d'art de Thunder Bay.*

Moving Pictures Festival of Dance on Film and Video – Karen Kaeja, Michael Sean Marye and Teena Walker in *Resistance*, a film by Mark Adam and Allen Kaeja. (Photo: David Hou)
Moving Pictures Festival of Dance on Film and Video – Karen Kaeja, Michael Sean Marye et Teena Walker, dans **Resistance**, *un film de Mark Adam et d'Allen Kaeja. (Photo : David Hou)*

Issac Delgado and his orchestra from Cuba at the Sunfest Festival in London (photo: Ian Davies)
Issac Delgado et son orchestre de Cuba, au Sunfest Festival de London. (Photo : Ian Davies)

If you have any questions about OAC or the information contained in this publication, contact us at:
Ontario Arts Council
151 Bloor Street West, 5th floor
Toronto, Ontario M5S 1T6
Tel: (416) 961-1660
Toll-free in Ontario: 1-800-387-0058
Fax: (416) 961-7796
E-mail: info@arts.on.ca
Web site: www.arts.on.ca

Writing, Editing, and Coordination: Kirsten Gunter
Additional Writing: Kathleen Vaughan
Translation and Editing: Tsipora Lior

Design and Production: Alicia Tyson of A Tyson Design

ISBN 0-7794-3522-2
ISSN 1481-9090
Copyright © 2002 by the Ontario Arts Council

Veuillez communiquer avec nous pour toute question sur le CAO ou sur le contenu de ce document :
Conseil des arts de l'Ontario
151, rue Bloor Ouest, 5e étage
Toronto (Ontario) M5S 1T6
416-961-1660 / 1-800-387-0058
Télécopieur 416-961-7796
www.arts.on.ca / info@arts.on.ca

Rédaction et coordination : Kirsten Gunter
Rédaction complémentaire : Kathleen Vaughan
Traduction : Tsipora Lior

Conception graphique et production : Alicia Tyson de A Tyson Design

ISBN 0-7794-3522-2
ISSN 1481-9090
Copyright © 2002, Conseil des arts de l'Ontario

EcoLogo Paper · Papier EcoLogo

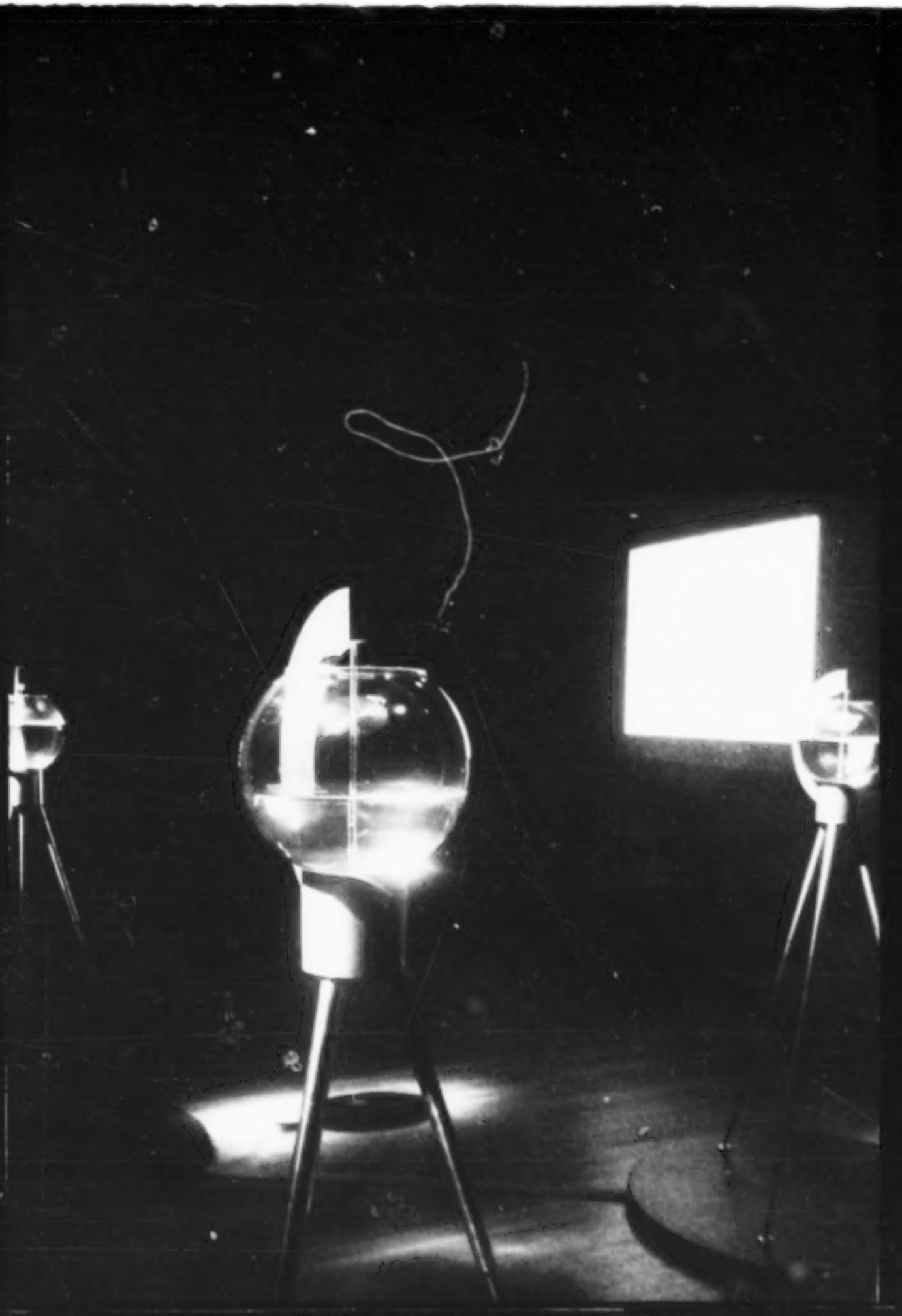
In Memoriam

In memoriam

Janet Marian McIntyre

February 5, 1947 – August 6, 2001
5 février 1947 - 6 août 2001

Theatre Officer
Ontario Arts Council
January 1992 – April 2001
Responsable du théâtre
Conseil des arts de l'Ontario
Janvier 1992 - avril 2001



Ontario Arts Council

151 Bloor Street West, 5th Floor
Toronto, Ontario M5S 1T6

Telephone: 416 961 1660
Toll-free in Ontario: 1 800 387 0058
Facsimile: 416 961 7796

E-mail: info@arts.on.ca
Web site: www.arts.on.ca

Conseil des arts de l'Ontario

151, rue Bloor Ouest, 5e étage
Toronto (Ontario) M5S 1T6

Telephone : 416-961-1660
Sans frais en Ontario : 1-800-387-0058
Télécopieur : 416-961-7796

Courriel : info@arts.on.ca
Site web : www.arts.on.ca

ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO